

SUPERCAPRI

Eis • Pastry



ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123 - 06083 Bastia Umbra PG - Italien

T. +39 075 801 71 • F. +39 075 800 09 00 • E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com



1.	HINWEISE / ANWEISUNGEN	5
2.	HERSTELLER	11
3.	ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN	11
4.	IDENTIFIZIERUNG DES GERÄTS	12
5.	AUFBAU	13
6.	VERWENDUNG	13
7.	BELASTUNGSGRENZEN	14
8.	SICHERHEIT	17
8.1	VORHANDENE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN	17
8.2	FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN	17
8.3	TRENNUNG DER STROMVERSORGUNG	17
8.4	STÖRUNGEN AM SCHALTKREIS	17
8.5	WARNSCHILDER	17
8.6	HERABFALLEN VON GEGENSTÄNDEN	17
8.7	KÄLTE	17
8.8	SICHERHEIT DER LEBENSMITTEL (VERPACKTE PRODUKTE)	17
9.	RESTRISIKEN	18
9.1	GEFAHR DURCH KONTAKT MIT SPANNUNGSFÜHRENDEN WÄNDEN	18
9.2	BRAND	18
9.3	EXPLOSIONSFÄHIGE ATMOSPHERE	18
9.4	RUTSCHEN	18
9.5	STOLPERN	18
10.	ENTSORGUNG DER VERBRAUCHTEN MATERIALIEN	19
11.	INSTALLATION	20
11.1	ENTFERNEN DER VERPACKUNG	20
11.2	HANDLING	22
11.3	LAGERUNG	22
11.4	UMGEBUNGSBEDINGUNGEN	22
11.5	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	23
11.6	POSITIONIERUNG	23
11.7	NIVELLIERUNG	23
11.8	WANDINSTALLATION	23
11.9	KANALISIERUNG Eis • Pastry	24
11.10	ÖFFNUNG DER SCHEIBE (VORNE)	25
11.10.1	ENTRIEGELN	25
11.10.2	VERRIEGELN	25
11.11	ÖFFNEN/SCHLIESSEN (BEDIENERSEITE)	26
11.12	MONTAGE DES PORTIONIERERREINIGERS (OPTIONAL)	27
12.	WARTUNG	28
13.	STÖRUNGEN - TECHNISCHER KUNDENDIENST	29
14.	TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	30
14.1	EIS	30
14.2	PASTRY	32
14.3	PROSPEKTEN (EIS - PASTRY)	33
14.4	TECHNISCHEN PLÄNE (EIS - PASTRY)	34
14.5	FÄCHERLASTEN (EIS - PASTRY)	35

15.	SCHALTТАFEL	36
15.1	BENUTZERINTERFACE - T820T (XM470K)	38
15.2	BENUTZERINTERFACE - XW40LRH	40
15.3	BENUTZERINTERFACE - XH240K	43
16.	REINIGUNG	46
16.1	INNENREINIGUNG	46
16.2	KONDENSATEINHEIT (ABNEHMBAR)	47
16.3	SAMMELWANNE FÜR ABTAUWASSER (FALLS VORHANDEN)	47
17.	LÄNGERE AUSSERBETRIEBNAHME DES GERÄTS	47

Im Handbuch werden Symbole verwendet, um die Aufmerksamkeit des Lesers anzuziehen und einige besonders wichtige Aspekte bei der Handhabung hervorzuheben. Die folgende Tabelle beschreibt die Bedeutung der verschiedenen verwendeten Symbole.



ANLEITUNG LESEN



GEFAHR: ELEKTRISCHE TEILE UNTER SPANNUNG



ACHTUNG / GEFAHR



INFORMATIONEN



SICHTKONTROLLE



GEFAHR: RUTSCHEN



GEFAHR: STOLPERN



ERDUNG



VERWENDUNG VON SCHUTZKLEIDUNG



ANFRAGE NACH WARTUNGEN ODER ARBEITEN
DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL
ODER KUNDENDIENST-ZENTRUM



WICHTIGE INFORMATIONEN



ARBEITEN, DIE VON
VON ZWEI PERSONEN AUSZUFÜHREN SIND



HINWEISE / ANWEISUNGEN



ABFALLENTSORGUNG



RECYCELBARE MATERIALIEN

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN



ANMERKUNG

Der Inhalt dieses Handbuchs ist technischer Natur und Eigentum des Unternehmens **ISA**. Es ist verboten, seinen Inhalt ohne schriftliche Genehmigung vollständig oder teilweise zu vervielfältigen, zu verbreiten oder zu ändern. Der Eigentümer schützt seine Rechte entsprechend den Gesetzesvorschriften.

Das Handbuch und die Konformitätserklärung sind grundlegende Bestandteile des Geräts und müssen dieseständig, im Falle eines Ortswechsels oder Verkaufes, begleiten. Es ist Aufgabe des Benutzers, diese Dokumentation unversehrt aufzubewahren, so dass diese während des ganzen Lebenszyklus des Gerätes zur Konsultation verwendet werden kann. Dieses Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden und stets in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Bei Verlust oder Zerstörung kann eine Kopie unter Angabe des Modells, der Seriennummer und des Baujahrs bei **ISA** angefordert werden. Das Handbuch spiegelt den Stand der Technik bei der Lieferung wider. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, an seinen Produkten nützliche Änderungen vorzunehmen, ohne dass dafür auch die Bedienungsanleitungen und Geräte früherer Produktionslose aktualisiert werden müssen.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beeinträchtigten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder von Personen mit unzureichender Erfahrung oder notwendigen Kenntnis nur unter der Bedingung ihrer vorhergehenden Anleitung zum Gebrauch hinsichtlich der sicheren Handhabung des Geräts und der damit verbundenen Risiken, verwendet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Vorgänge der Reinigung und Wartung durch den Benutzer können nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.

Beziehen Sie sich vor jeder Benutzung immer auf dieses Handbuch. Ziehen Sie vor jedem Eingriff den Stecker des Gerätes aus der Steckdose. Eingriffe an elektrischen, elektronischen Teilen oder an Komponenten der Kühlanlage müssen von Fachpersonal unter voller Beachtung der gültigen Normen durchgeführt werden.

Das Unternehmen übernimmt in folgenden Fällen keine Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen, Tieren oder für das enthaltene Produkt:

- Unsachgemäße Verwendung des Geräts oder Verwendung durch ungeeignetes oder unberechtigtes Personal.
- Nichteinhalten der geltenden Normen.
- Unsachgemäße Installation bzw. fehlerhafte Versorgung.
- Nichtbefolgung der Anweisungen des vorliegenden Handbuchs.
- Nichtbefolgung des Wartungsprogramms.
- Nicht autorisierte Veränderungen.
- Installation nicht originaler Ersatzteile am Gerät.
- Installation und Gebrauch des Gerätes zu Zwecken, die von denen abweichen, für die es hergestellt und verkauft wurde.
- Manipulation oder Beschädigung des Versorgungskabels.

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN

Das für die am Gerät vorgesehenen Vorgänge zuständige technische Personal ist verantwortlich für die Einhaltung der folgend aufgeführten Sicherheitsvorschriften. Er muss sicherstellen, dass das befugte Personal:

- Für die erforderliche Tätigkeit qualifiziert ist.
- Die in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen kennt und strengstens einhält.
- Die allgemeinen Sicherheitsnormen für das Gerät kennt und beachtet.

Der Käufer hat die Aufgabe, das Bedienpersonal über die Risiken, die Sicherheitsvorrichtungen und die Hauptregeln zur Unfallverhütung, die von der Gesetzgebung im Installationsland des Geräts vorgesehen sind, aufzuklären. Die Benutzer/Bediener müssen die Position der Vorgangsanweisung und den Betrieb aller Befehle und alle Eigenschaften des Geräts kennen. Außerdem müssen sie das vorliegende Handbuch vollständig gelesen haben. Die Wartungseingriffe müssen von qualifizierten Bedienern nach der korrekten Vorbereitung des Geräts durchgeführt werden.



GEFAHR

Die unberechtigte Manipulation oder Ersetzung von einen oder mehrere Teile des Geräts, die Annahme von Zubehör die das Verwenden vom Gerät ändern und den Verwand von Ersatzteilen andere als die Empfohlenen, können Aufgrund Verletzungen werden.



GEFAHR

Für alle am Gerät vorgenommenen Eingriffe muss der Versorgungsstecker in jedem Fall aus der Steckdose gezogen werden. Außerdem ist es ungeschultem Personal untersagt, Schutzvorrichtung (Drahtgitter, Gehäuse) zu entfernen. Das Gerät darf ohne diese Schutzvorrichtungen nicht in Betrieb genommen werden. Vor Reinigungs-, Wartungs- und Austauscharbeiten ist das Gerät durch Ziehen des Steckers vom Netz zu trennen. Dabei hat der Bediener sicherzustellen, dass der Stecker nicht wieder in die Steckdose eingesetzt wird.



ANMERKUNG

Um die Zweckmäßigkeit und die Sicherheit des Geräts nicht zu beeinträchtigen, sind die besonders komplexen Vorgänge der Installation und Wartung nicht in diesem Handbuch beschrieben und werden von spezialisierten Technikern des Herstellers durchgeführt.

Niemals elektrische Apparate in diesem Apparat verwenden. Keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel verwenden, die von den vom Hersteller empfohlenen abweichen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen. Ventilationsöffnungen in der Ummantelung oder der Einbaustruktur nicht abdecken. Den Kühlkreislauf nicht beschädigen.

Der mit A gewichtete Schalldruckpegel liegt unter 70 dB(A).

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN

EXPLOSIONSGEFAHR

Im Gerät keine Produkte aufbewahren, die brennbare Treibmittel oder explosionsfähige Mittel enthalten.

ISA verwendet Materialien von bester Qualität und ihre Einführung im Unternehmen, ihre Lagerung und ihre Verwendung in der Produktion wird konstant überwacht, um das Fehlen von Schäden, Abnutzungen und Störungen zu garantieren. Alle baulichen Elemente wurden entwickelt und gefertigt, um einen hohen Sicherheitsstandard und Zuverlässigkeit zu garantieren. Alle Apparate unterliegen einer strengen Abnahmeprüfung vor der Auslieferung. Wir machen jedoch darauf aufmerksam, dass eine lange Lebensdauer des Produktes auf korrekter Verwendung und entsprechender Wartung beruht. In diesem Handbuch sind die notwendigen Hinweise aufgeführt, um das Aussehen und die Funktion des Apparates in Stand zu halten.

Das Benutzer- und Wartungshandbuch enthält die notwendigen Informationen, um die Funktionsmodalitäten zu verstehen und den Apparat korrekt zu benutzen, vor allem: technische Beschreibung der verschiedenen Funktionsgruppen, Ausrüstung und Sicherheitssysteme, Funktion und Anwendung der Instrumente, Interpretation eventueller Signale, wichtigste Prozeduren und Informationen betreffs allgemeiner Wartung. Um den Apparat korrekt zu benutzen, wird ein entsprechendes Arbeitsumfeld, den geltenden Normen der Sicherheit und Hygiene entsprechend, vorausgesetzt.

Die in den verschiedenen Kapiteln dieses Handbuches beschriebenen Vorschriften, Hinweise, Bestimmungen und Sicherheitshinweise sollen eine Reihe von Verhaltensweisen und Pflichten festlegen, die bei der Ausführung der verschiedenen Tätigkeiten zu beachten sind, um unter Sicherheitsbedingungen für das Personal, für die Geräte und für die Umgebung zu arbeiten.

Die aufgeführten Sicherheitsnormen richten sich an das gesamte autorisierte und geschulte Personal, das für die folgenden Tätigkeiten beauftragt ist:

- Transport
- Installation
- Betrieb
- Verwaltung
- Wartung
- Reinigung
- Außerbetriebnahme
- Entsorgung



ACHTUNG

Ein vollständiges Lesen des Handbuches kann eine angemessene praktische Erfahrung des Benutzers nicht ersetzen und ist deshalb nur eine hilfreiche Erinnerung des technischen Eigenschaften und der Hauptaufgaben.

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN



HINWEIS

Es ist Pflicht, dass die Installateure und Benutzer alle in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen gelesen und verstanden haben, bevor sie Eingriffe am Gerät vornehmen.

SCHULUNG DES PERSONALS

Der Käufer muss darauf achten, dass das für den Betrieb des Geräts zuständige Personal und der Wartungstechniker angemessen ausgebildet und geschult sind. Hierzu stellt sich der Hersteller verfügbar für Empfehlungen und Klarstellungen, sodass die Betreiber und technischen das Gerät richtig verwenden können. Für die Sicherheit des Bedieners müssen die Vorrichtungen des Geräts in ständiger Effizienz gehalten werden. Zu diesem Zweck dient das vorliegende Handbuch dazu, den Gebrauch und die Wartung des Geräts zu erläutern; der Bediener hat die Verantwortung und die Pflicht diese Anweisungen strikt einzuhalten.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften kann zu Verletzungen des Personals führen und die Bauteile und die Kontrolleinheit des Geräts beschädigen. Der Anwender kann sich jederzeit an den Händler für weitere Informationen, zusätzlich zu den hierin enthaltenen, wenden, sowie Verbesserungsvorschläge mitteilen.



Vor der Auslieferung an den Kunden ist es notwendig das spezialisierten Fachkräften den korrekten Betrieb der Vorrichtung überprüfen, um einen maximalen Ertrag zu erreichen.

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN

KÜHLMITTEL

R744

Das Kühlmittel **R744** ist ein umweltfreundliches Gas. Während Transport und Installation des Geräts sowie Entsorgung muss darauf geachtet, die Schläuche des Kühlkreislaufes nicht zu beschädigen.

IM SCHADENSFALL:

Das Gerät von Flammen und Zündquellen fernhalten. Den Raum einige Minuten gut lüften. Den Apparat ausschalten und den Stecker ziehen. **Den Kundenservice informieren.**



ACHTUNG

Das Kühlsystem steht unter Hochdruck. Das Gerät nicht manipulieren, sondern vor der Demontage einen spezialisierten und qualifizierten Techniker rufen.



ACHTUNG

Die Wartung darf ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

R290

Das Kühlmittel **R290** ist ein umweltfreundliches Gas, das aber **hochentzündlich** ist. Während Transport und Installation des Geräts sowie Entsorgung muss darauf geachtet, die Schläuche des Kühlkreislaufes nicht zu beschädigen.

IM SCHADENSFALL:

Das Gerät von Flammen und Zündquellen fernhalten. Den Raum einige Minuten gut lüften. Den Apparat ausschalten und den Stecker ziehen. Den Kundenservice informieren. Je mehr Kühlmittel der Apparat enthält, desto größer muss der Raum sein, in dem der Apparat steht. In zu kleinen Räumen, im Falle von Austritt kann sich eine entzündliche Luft-Gasmischung bilden. **Das Volumen des Raumes, in dem sich der Apparat befindet, muss mindestens 19 m³ pro Kühlanlage betragen.**



ACHTUNG

Die Wartung muss von für Eingriffe an brennbaren Kühlmittel geschultem und dazu autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden.

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN

KÜHLMITTEL

R600a

Das Kühlmittel **R600a** ist ein umweltfreundliches Gas, das aber **hochentzündlich ist**. Während Transport und Installation des Geräts sowie Entsorgung muss darauf geachtet, die Schläuche des Kühlkreislaufes nicht zu beschädigen.

IM SCHADENSFALL:

Das Gerät von Flammen und Zündquellen fernhalten. Den Raum einige Minuten gut lüften. Den Apparat ausschalten und den Stecker ziehen. Den Kundenservice informieren. Je mehr Kühlmittel der Apparat enthält, desto größer muss der Raum sein, in dem der Apparat steht. In zu kleinen Räumen, im Falle von Austritt kann sich eine entzündliche Luft-Gasmischung bilden. **Das Volumen des Raumes, in dem sich der Apparat befindet, muss mindestens 17 m³ pro Kühlanlage betragen.**

ACHTUNG



Die Wartung muss von für Eingriffe an brennbaren Kühlmittel geschultem und dazu autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden.

2. HERSTELLER

ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123
06083 Bastia Umbra PG - Italien
T. +39 075 801 71
F. +39 075 800 09 00
E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com

3. ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Verkäufer garantiert seine Ausrüstung für einen Zeitraum von 12 (zwölf) Monate ab Lieferung.
In der Garantie sind die Reparatur oder der Ersatz eventueller defekter Teile mit Herstellungs- oder Montagefehlern inbegriffen.
Zuvor müssen schriftlich die Kennnummer und das Installationsdatum des Apparates übermittelt werden.
Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Schäden, die auf folgende Ursachen zurückzuführen sind:

- Unsachgemäße Verwendung des Geräts.
- Nicht korrekt ausgeführter Anschluss an das Stromnetz.
- Normaler Verschleiß der Komponenten (z.B. Bruch von Kompressoren, Neon-/LED-Lampen, usw.)
wenn nicht aufgrund von Herstellungsfehlern.
- Anrufe betreffend Installation, technische Anweisungen, Einstellungen und die Reinigung des Kondensators.

Stellt ein zugelassener Techniker fest, dass Teile manipuliert worden sind, nicht genehmigte Reparaturen durchgeführt wurden und der Apparat nicht wie vorgesehen verwendet wurde, verfällt die Garantie.

Der Versand von Ersatzteilen in Garantie erfolgt nur gegen Nachnahme.

Eventuelle Schäden am Apparat, die auf den Transport zurückzuführen sind, müssen für eine Rückerstattung durch den Spediteur auf dem Lieferschein notiert werden.

Der Verkäufer ist für Schäden, die durch den Ausfall des Apparates am aufbewahrten Produkt hervorgerufen werden, nicht verantwortlich.

4. IDENTIFIZIERUNG DES GERÄTS

Finden Sie das an der Maschine befindliche Schild, um die technischen Daten zu erkennen.
Prüfen Sie zuerst das Maschinenmodell und die Spannung bevor Sie weitere Arbeitsschritte ausführen.
Falls Sie Unstimmigkeiten erkennen, nehmen Sie sofort Kontakt mit dem Hersteller oder der Lieferfirma auf.

1		2	
Tip. 3		Mod. 4	
Art. 5			
Data prod. - Prod. Date 6	Ordine prod. - Prod. Order 7	Ord. cliente - Cust. Order 8	Classe Prodotto - Product Class (En23953) 9
Matricola - Serial Number 10		Matr. di Proprietà - Property Number 11	
12 V~		13 Hz	14 A
15 W		16 W	
Potenza nominale - Rated Power 17 W	Potenza in Sbrinam. - Defrosting Power 18 W	Psig min 19	Psig max 20
Corrente nominale - Rated Current 22 A		Classe Sicur. - Safety Class (EN 60335-2-89) 21	
Corrente in Sbrinam. - Defrosting Current 23 A		Carico rip. - Shelf load 24 Kg/m2	Carico vasca - Tank load 25 Kg/m2
Tipo Refrigerante Refrigerant Type 1 . 2 . 3 . 26		Peso Refrigerante Refrigerant Weight 27 Kg	Volume Lordo - Gross Volume 28 L
		Espandente - Foaming Agent 29	30
CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO; SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL; SYSTEM HERMETICALLY SEALED			

1	IDENTIFIZIERUNG DES FÜR DAS PRODUKT VERANTWÖRTLICHEN UNTERNEHMENS	16	ELEKTRISCHE WIDERSTANDSAUFNAHME
2	KONFORMITÄTSKENNZEICHEN	17	NENNDAUERLEISTUNG
3	TYPLOGIE	18	LEISTUNG BEIM ABTAUEN
4	MODELLBEZEICHNUNG	19	MINDESTDRUCK
5	ARTIKEL	20	HÖCHSTD RUCK
6	HERSTELLUNGSDATUM	21	SICHERHEITSKLASSE
7	PRODUKTIONSAUFTRAG	22	NENNSTROM
8	KUNDENAUFTRAG	23	STROM BEIM ABTAUEN
9	PRODUKTKLASSE	24	LAST REGALE
10	SERIENNUMMER	25	LAST WANNE
11	EIGENTUMSNUMMER	26	KÜHLMITTELTYP
12	VERSORGUNGSSPANNUNG	27	GEWICHT DES KÜHLMITTELS
13	VERSÖRGUNGSFREQUENZ	28	BRUTTÖRÄUMINHALT
14	SICHERUNGSWERT	29	TREIBMITTEL ISOLIERUNG
15	LEISTUNG LAMPEN	30	VDI-MARKIERUNG

5. AUFBAU

Das Gerät besteht aus einem einzigen Möbel, auf dem alle funktionellen Vorrichtungen befestigt sind, die benötigt werden, um das Gerät zu einem professionellen und für seinen Verwendungszweck geeigneten Gerät zu machen.

Das Gerät besteht aus:

Kühlsystem mit belüfteter Kühlung

Kondensateinheit an Bord / Fern

Elektrische Anlage

Elektronische Bedientafel

Monolithische, gedämmte Struktur aus umweltfreundlichem Polyurethan

LED-Beleuchtung

Sammelwanne für Abtauwasser

Manuell hochklappbare Frontscheibe

Schliessen Bedienerseite mit Schiebegläser - Manuelle selbstaufrollende Abdeckung (optional)

Schwenkbare Räder mit Bremse + höhenverstellbare Füße

6. VERWENDUNG

Dieses Gerät, je nach Modell, wird ausschließlich für die Ausstellung und den Verkauf von:

Streichfähiges EIS

Pastry BÄCKEREI

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Gegenständen oder am Gerät, die auf die Ausstellung von Produkten zurückzuführen sind, die von den oben beschriebenen abweichen.



DAS GERÄT IST FÜR DEN PROFESSIONELLEN EINSATZ BESTIMMT

Nicht erlaubte Verwendung:

- Konservierung von Produkten
- Ausstellung bzw. Konservierung von Produkten, die keine Lebensmittel sind (Chemikalien, Arzneimittel, usw.).

7. BELASTUNGSGRENZEN

ACHTUNG



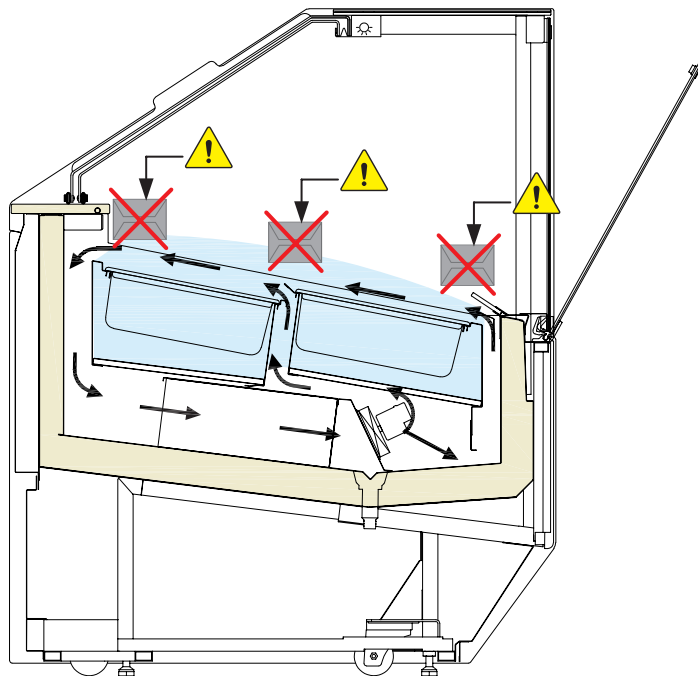
Es ist von grundlegender Wichtigkeit, die angegebenen Belastungsgrenzen nicht zu überschreiten, um den korrekten Luftumlauf nicht zu behindern und so eine höhere Produkttemperatur zu vermeiden. Die angeführten Grenzwerte beziehen sich auf eine statische und gleichmäßig verteilte Ladung. Somit werden dynamische Überlastungen auf Grund übermäßiger Beladungen, die aus Sicherheitsgründen absolut zu vermeiden sind, ausgeschlossen.



ACHTUNG



Es ist **absolut verboten**, die Lüftungsbereiche wie angegeben zu blockieren.



7. BELASTUNGSGRENZEN

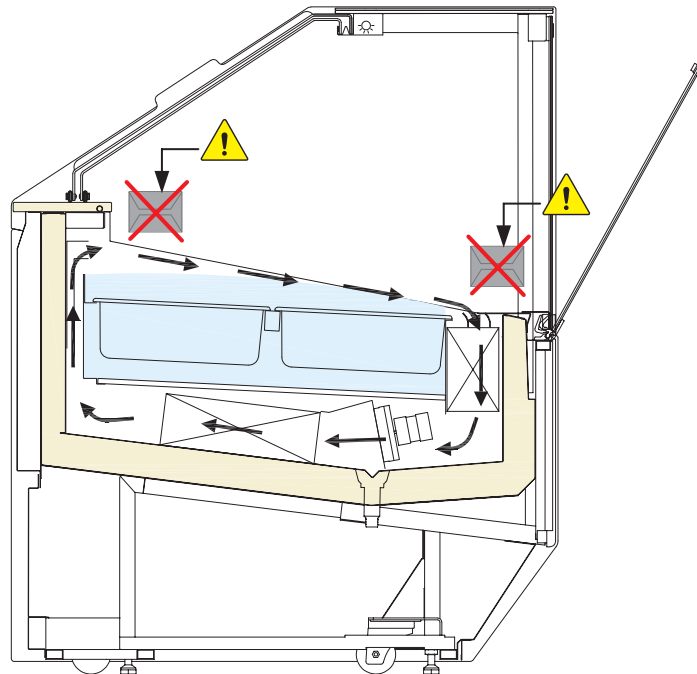
ACHTUNG



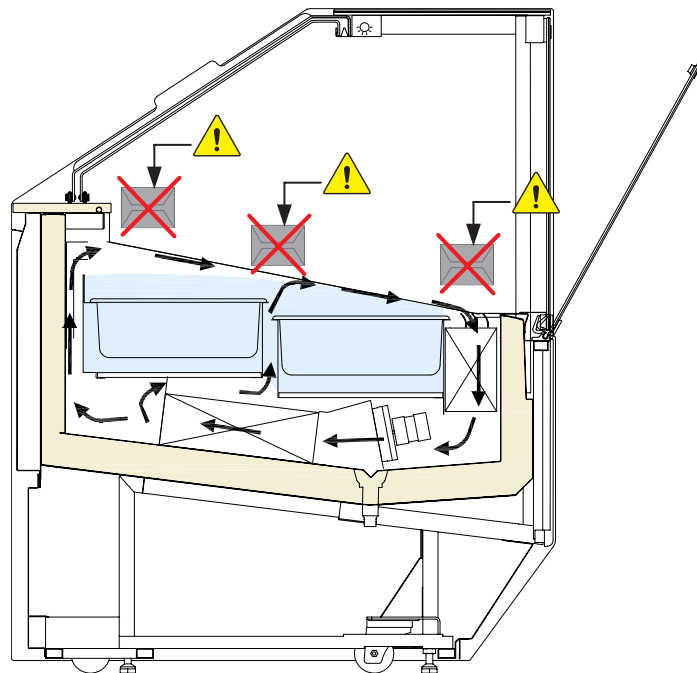
Es ist **absolut verboten**, die Lüftungsbereiche wie angegeben zu blockieren.



PLUS 1



PLUS 2

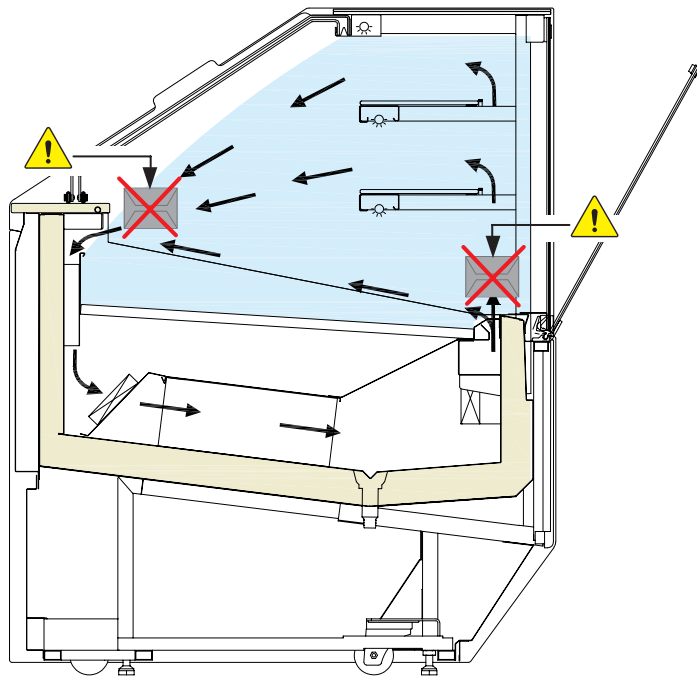


7. BELASTUNGSGRENZEN

ACHTUNG



Es ist **absolut verboten**, die Lüftungsbereiche wie angegeben zu blockieren.



8. SICHERHEIT

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Der Käufer hat die Aufgabe, das Bedienpersonal über die Risiken, die Sicherheitsvorrichtungen und die Hauptregeln zur Unfallverhütung, die von der Gesetzgebung im Installationsland des Geräts vorgesehen sind, aufzuklären. Die Benutzer/Bediener müssen die Position der Vorgangsanweisung und den Betrieb aller Befehle und alle Eigenschaften des Geräts kennen. Außerdem müssen sie das vorliegende Handbuch vollständig gelesen haben.

8.1 VORHANDENE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Vorrichtungen, dessen Funktionsweise das Entstehen von Risikosituationen beim Betrieb verhindern (z.B. Sicherungen, Druckwächter, Schutzvorrichtungen, Thermoschutzschalter, usw.).

8.2 FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN

Bei den festen Schutzvorrichtungen handelt es sich um feste umlaufende Schutzvorrichtungen, welche die Funktion haben, den Zugang zu den internen Teilen des Gerätes zu verhindern.



GEFAHR

Es ist strengstens verboten, das Gerät nach einer Wartung wieder einzuschalten, ohne zuvor die Schutzvorrichtungen wieder korrekt angebracht zu haben.



SICHTKONTROLLE

Der einwandfreie Zustand der festen trennende Schutzeinrichtungen und die entsprechenden Befestigungen an der Struktur müssen regelmäßig überprüft werden, wobei den Schutzpaneelen besondere Aufmerksamkeit gilt.

8.3 TRENNUNG DER STROMVERSORGUNG

Vor jeder Wartung am Apparat oder an seinen Teilen muss die Stromversorgung, die diese versorgen, abgetrennt werden.



GEFAHR

Im Fall von Wartungseingriffen, bei denen der Bediener ein ungewolltes Schließen des Stromkreises durch andere Personen nicht verhindern kann, muss das Gerät vollständig von der Stromversorgung getrennt werden.

8.4 STÖRUNGEN AM SCHALTSTREIFEN

Auf Grund von möglichen Störungen können die Sicherheitskreisläufe einen Teil ihrer Wirksamkeit verlieren, was zu einer Herabsetzung des Sicherheitsniveaus führt. Regelmäßig die Funktion vorhandener Sicherheitsvorrichtungen prüfen.

8.5 WARNSCHILDER (SOWEIT VORHANDEN)

Das Gerät ist mit verschiedenen Warnschildern für Gefahren, Hinweise und Pflichten ausgestattet, in Übereinstimmung mit den Normen bezüglich der grafischen Symbole, die an Anlagen zu verwenden sind. Die entsprechenden Schilder sind gut sichtbar angebracht.



ACHTUNG

Es ist strengstens verboten, die Warnschilder am Gerät zu entfernen.

Der Benutzer hat die Pflicht, die Warnschilder zu ersetzen, wenn sie aufgrund von Verschleiß unlesbar geworden sind.

8.6 HERABFALLEN VON GEGENSTÄNDEN

Die Positionierung der Präsentationsvorrichtungen (sofern vorhanden) im Gerät (wie Fächer, Stäbe und Haken etc.) sowie das Einschichten von Produkten auf diesen Vorrichtungen kann bei falscher Ausführung eine mögliche Gefahrenquelle darstellen. Die im vorliegenden Handbuch angeführten Anweisungen für die Positionierung sind unbedingt einzuhalten. Vor der Zuführung der Produkte muss sichergestellt werden, dass die Einlegeböden, Haken, usw. korrekt befestigt sind. Die maximalen Belastungsgrenzen müssen eingehalten werden. Auf den geeigneten Fächern dürfen nur dann Produkte ausgestellt werden, wenn sie mit Hilfe von entsprechenden Halterungen befestigt werden.

8.7 KÄLTE

Während der Durchführung verschiedener Tätigkeiten am Gerät, wie Reinigung oder Zuführung der Ware, muss mit Produkten und/oder Komponenten der Theke mit niedrigen Temperaturen gearbeitet werden, mit der Gefahr von kältebedingtem Unwohlsein für die Bediener und/oder unbeabsichtigtem Ausrutschen. Die Sicherheitsvorschriften des Orts genau einhalten, insbesondere immer die geeignete PSA (vor allem Handschuhe) tragen.

8.8 SICHERHEIT DER LEBENSMITTEL (VERPACKTE PRODUKTE)

Bei der Ausstellung von verpackten Produkten ist kein direkter Kontakt zwischen den Lebensmitteln und den Ausstellungsflächen vorgesehen. Im Fall einer unbeabsichtigten Beschädigung der Verpackung eines Produkts, die über einen längeren Zeitraum nicht repariert wird, könnte es zu einer Verunreinigung des Produkts kommen. In diesem Fall sind die Verwendungsbestimmungen des Geräts genauestens einzuhalten (die beschädigte Verpackung aus dem Ausstellungsbereich entfernen und mit Spezialprodukten reinigen).

9. RESTRISIKEN

In der Planungsphase wurden alle Risikobereiche oder Bauteile, die eine Gefahr darstellen könnten, bewertet und es wurden die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen, um Personen keinen Gefahren auszusetzen und Schäden am Gerät zu vermeiden.



ACHTUNG

Regelmäßig die Funktionstüchtigkeit aller Sicherheitsvorrichtungen überprüfen.
Die festen Schutzvorrichtungen des Gerätes nicht abmontieren.
Keine Fremden Gegenstände oder Werkzeuge in den Arbeitsbereich einführen.

Auch wenn das Gerät mit den oben genannten Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, bleiben dennoch einige Restrisiken bestehen, die nicht beseitigt werden konnten, aber durch Korrekturmaßnahmen von Seiten des Endbenutzers und den korrekten Betriebsmodalität gering gehalten werden können. Im Folgendem wird eine Zusammenfassung der Gefahren gegeben, die nicht vollständig beseitigt werden konnten:

Normaler Betrieb.
Regelung und Einstellung.
Wartung.
Reinigung.

9.1 GEFahr DURCH KONTAKT MIT SPANNUNGSFÜHRENDEN TEILEN

Gefahr von Bruch oder Beschädigung mit entsprechender Verminderung des Sicherheitsniveaus der elektrischen Bauteile des Geräts in Folge eines Kurzschlusses.

Vor dem Anschluss der elektrischen Versorgung muss sichergestellt werden, dass keine Wartungseingriffe im Gange sind.



ACHTUNG

Vor dem Anschließen ist zu prüfen, ob der Gleichstrom an der Einbaustelle nicht höher ist als auf den Schutzschaltern im Schaltschrank angegeben, da der Anwender sonst verpflichtet ist, die entsprechenden Begrenzungen vorzusehen. Es ist strengstens verboten, jede Art von elektrischer Veränderung vorzunehmen, um keine zusätzlichen Gefahren und damit nicht vorhergesehene Risiken zu verursachen.

9.2 BRAND



GEFAHR

Im Brandfall umgehend den Hauptschalter der Hauptversorgungsleitung ausschalten.

9.3 EXPLOSIONSFÄHIGE ATMOSPHÄRE

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen aufgestellt werden, die gemäß der Richtlinie 1999/92/EG als:

Zone 0

Umgebung, in der sich ständig oder für lange Zeit oder oft eine explosionsfähige Atmosphäre als eine Mischung aus Luft und brennbaren Substanzen in Form von Gas, Dampf oder Nebel befindet.

Zone 1

Umgebung, in der die gelegentliche Bildung einer explosionsfähigen Atmosphäre als eine Mischung aus Luft und brennbaren Substanzen in Form von Gas, Dampf oder Nebel während des Normalbetriebs wahrscheinlich ist.

Zone 20

Umgebung, in der sich ständig oder für lange Zeit oder oft eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub befindet.

Zone 21

Umgebung, in der die gelegentliche Bildung einer explosionsfähigen Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub während des Normalbetriebs wahrscheinlich ist.

9.4 RUTSCHEN



GEFAHR

Eventuelle Flüssigkeitsverluste in der Umgebung des Gerätes können ein Ausrutschen des Personals bewirken. Auf eventuelle Leckagen prüfen und den Bereich stets sauber halten.

9.5 STOLPERN



GEFAHR

Unordentliches Lagern von Materialien kann eine Stolpergefahr darstellen und in Notfällen teilweise oder vollständig die Fluchtwege versperren. Die Arbeitsbereiche, Durchgänge und Fluchtwege müssen frei von Hindernissen sein und den geltenden Normen entsprechen.

10. ENTSORGUNG DER VERBRAUCHTEN MATERIALIEN

Das Gerät stellt mit seinem normalen Gebrauch keine Umweltbelastung dar. Am Ende seines Lebenszyklus oder falls es notwendig ist, es außer Betrieb zu setzen, empfehlen wir folgende Vorgänge:

ENTSORGUNG (BENUTZER)



Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern zu einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden muss. Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts kann dazu beigetragen werden, potenziell negative Folgen, die eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung mit sich bringen würde, zu vermeiden. Für detaillierte Informationen bezüglich des Recyclings dieses Gerätes kontaktieren Sie die Gemeinde, den örtlichen Dienst für die Entsorgung von Abfällen oder das Geschäft, in dem Sie es erstanden haben.

VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG UND DAS RECYCLING AM ENDE DES LEBENSZYKLUS DER GERÄTE (AUTORISIERTE STELLEN)

- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Die Lampen (falls installiert) entnehmen und separat entsorgen.
- Die Steuergeräte und Elektronikarten entfernen und auf angemessene Weise entsorgen.
- Alle unabhängigen Teile (Gitter, Gehäuse, Profile usw.) demontieren und nach homogenen Materialeigenschaften trennen, um Zugang zu den Wärmetauschern, Rohren, Kabeln usw. zu erhalten, ohne den Kältekreislauf zu beschädigen.
- Alle beweglichen Teile (Türen, Schiebetüren, Glasscheiben, usw.) abmontieren und die unterschiedlichen Materialien nach ihren homogenen Eigenschaften sortieren.
- Die Art des Kältemittels auf dem Etikett auf der Innenseite des Zählers überprüfen; das Kältemittel entfernen und über die autorisierten Servicestellen entsorgen.
- Verdampfer, Kondensator, Kompressor, Rohre und Ventilatoren trennen; da die Rohre aus Kupfer, Aluminium, Stahl und Kunststoff bestehen, müssen sie separat entsorgt werden.
- Nachdem alle Verkleidungen und die verschiedenen Komponenten aus dem Gehäuse entfernt wurden, die verschiedenen Materialarten, aus denen sie bestehen (Kunststoff, Blech, Polyurethan, Kupfer usw.), trennen und nach homogenen Eigenschaften sammeln.



Alle recycelbaren Materialien und Abfälle müssen fachgerecht und in Übereinstimmung mit den Richtlinien des jeweiligen Landes behandelt und recycelt werden. Der Recyclingbetrieb muss nach den spezifischen Richtlinien des jeweiligen Landes als Entsorgungsdienst registriert und zertifiziert sein.



ACHTUNG

MISSBRÄUCLICHES ENTSORGEN DES PRODUKTES DURCH DEN BESITZER WIRD NACH DEN GELTENDEN GESETZEN BESTRAFT. Wir erinnern daran, dass die in Bezug auf die Entsorgung von Kühlmittel oder Mineralöl geltenden Gesetze eingehalten werden müssen.



WICHTIG

Wenn das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät nicht vorhanden ist, bedeutet dies, dass die Entsorgung des Produkts selbst nicht in der Verantwortung des Herstellers liegt; in diesem Fall gelten immer die geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung, das Gemeindeamt, der örtliche Entsorgungsdienst oder der Laden, in dem das Produkt gekauft wurde.



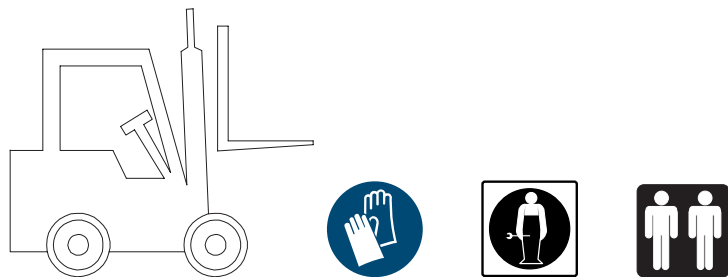
ZUSATZINFORMATION

Weitere Informationen zur Entsorgung von Kühlmittel und Ölen und anderen Stoffen finden Sie im Sicherheitsdatenblatt der Stoffe selbst. Für die Entsorgung der geschäumten Baugruppen ist zu beachten, dass die verwendeten Polyurethanschaumstoffe FCKW-, HFKW- und FCKW-frei sind.

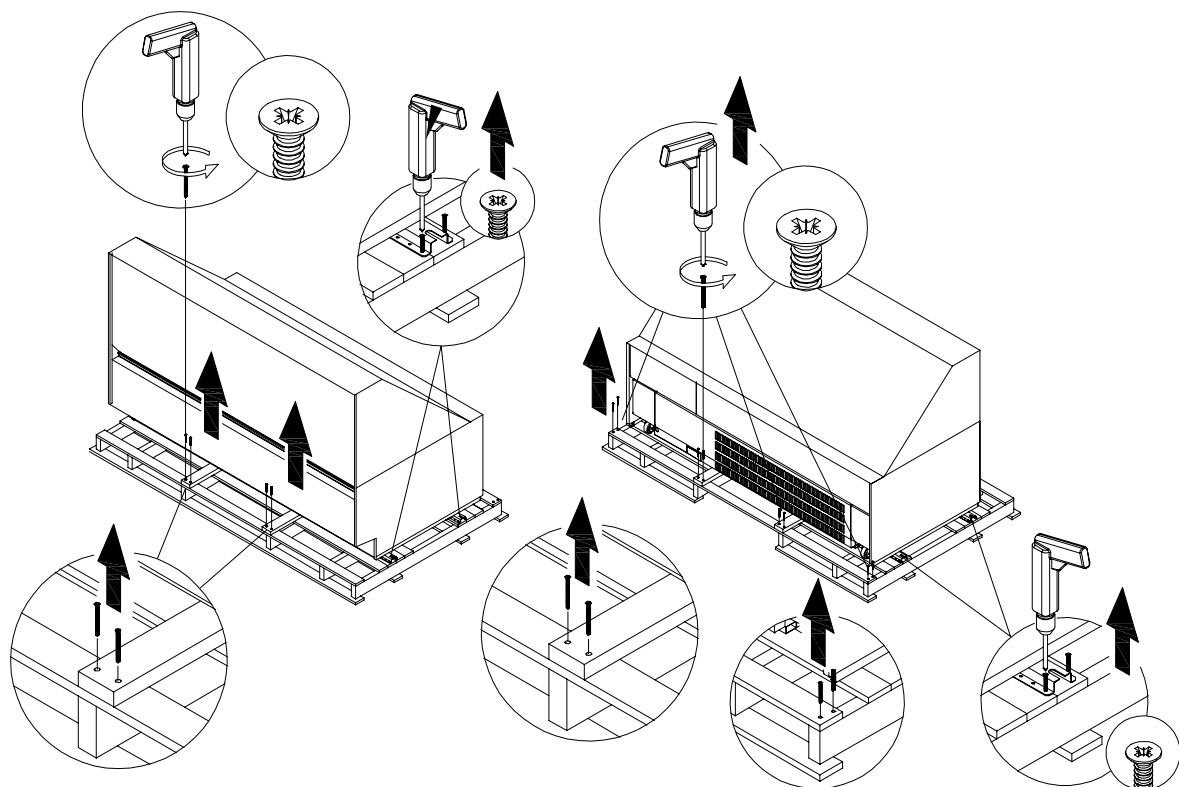
11. INSTALLATION

11.1 ENTFERNEN DER VERPACKUNG

Das Gerät auspacken, dafür die Schrauben, mit denen sie an der Palette befestigt ist, lösen. Das gesamte Verpackungsmaterial ist recycelbar und muss gemäß der gesetzlichen Verordnungen des Nutzerlandes entsorgt werden; achten Sie darauf, die "Plastiksäcke" zu vernichten, da sie eine Gefahrenquelle (Ersticken) darstellen, wenn Kinder damit spielen.

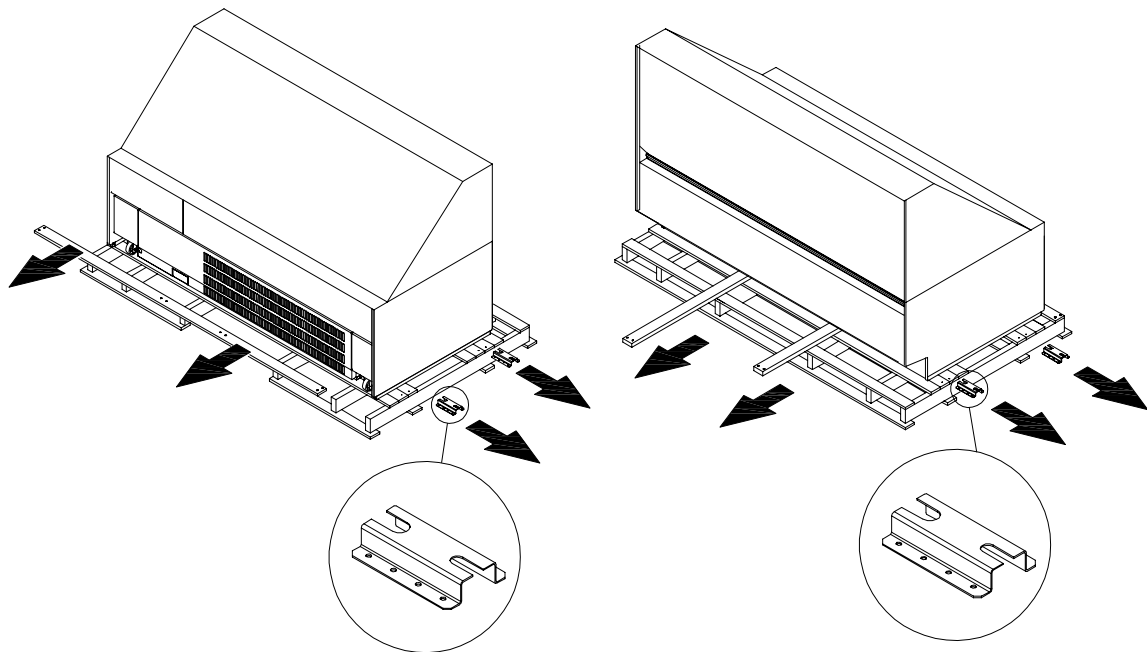


1

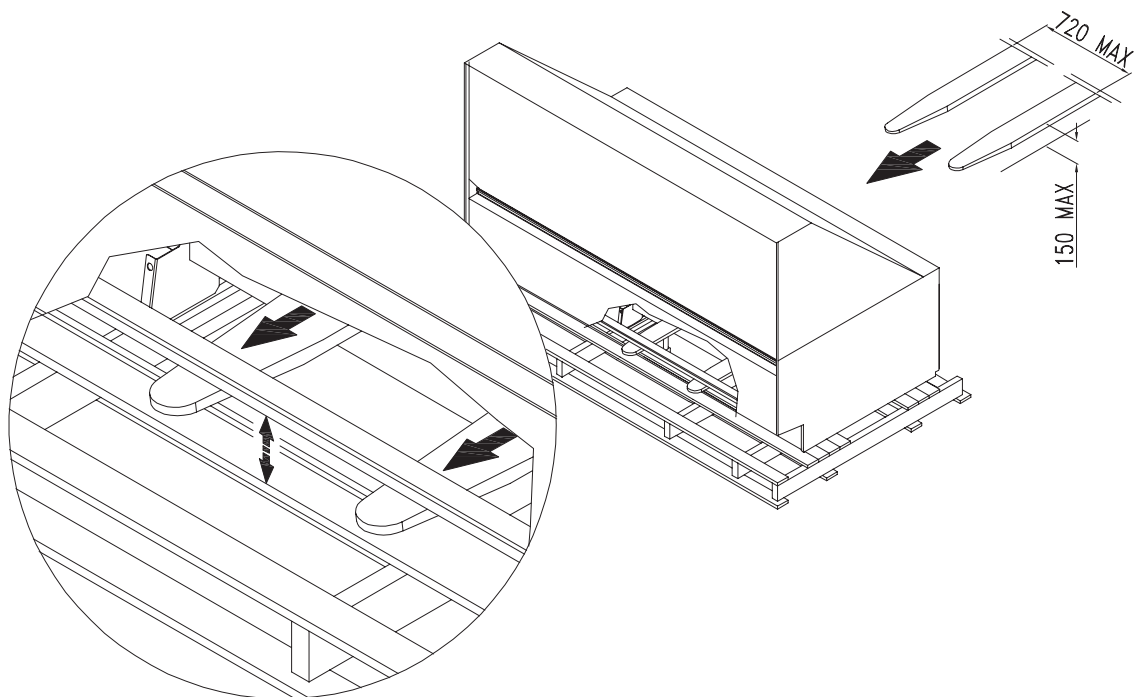


11.1 ENTFERNEN DER VERPACKUNG

2

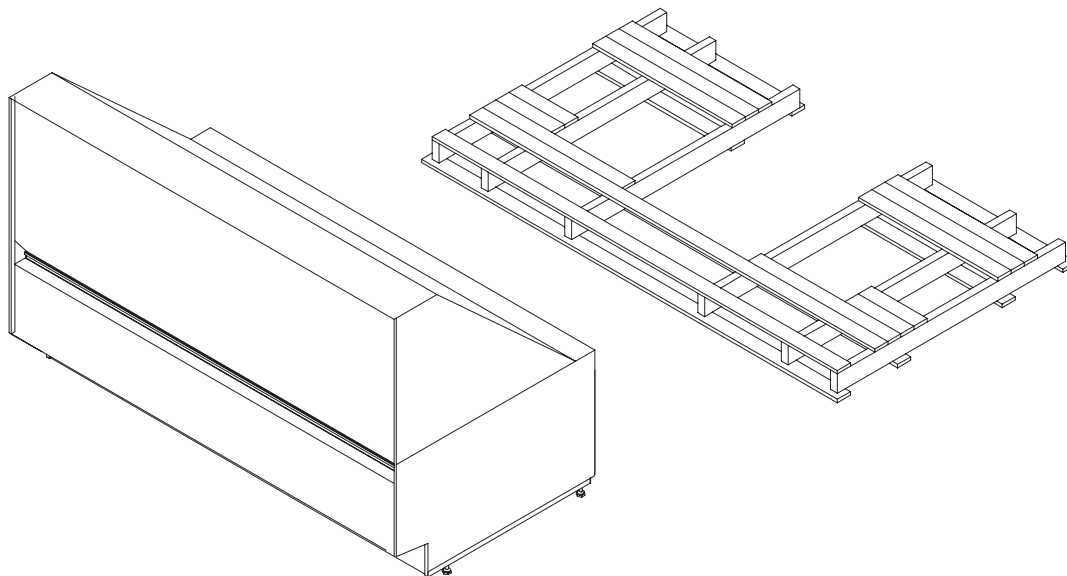


3



11.1 ENTFERNEN DER VERPACKUNG

4



11.2 HANDLING



Die Bewegung des Geräts darf nur durch gewichtsgerechtes Stapler durchgeführt werden und von qualifizierten Personal betrieben: während dieser Bedienung muss das Gerät unbedingt auf die geeignete gelieferte Palette angeordnet sein.

11.3 LAGERUNG

Das Gerät, beiegefügt oder weniger der Verpackung, soll mit Vorsorge im Warenlager oder Lokalen gelagert sein, vor Witterungseinflüssen, Witterung und vor direktem Sonnenlicht Aussetzung bei einer Temperatur zwischen 0 und 40 °C geschützt sein.



+40 °C MAX

0 °C MIN

11.4 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN



ACHTUNG

Zur Installation eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Es ist wichtig, dass die Einheit Kompressor/Kondensator einen freien Luftaustausch besitzt, demzufolge dürfen die Lüftungszonen nicht durch Schachteln oder anderes versperrt werden. Das Gerät muss fern von Wärmequellen (Radiatoren, Öfen jeglicher Art, usw.) und fern vom Einfluss kontinuierlicher Luftströme (z.B. verursacht durch Ventilatoren, Öffnungen von Klimaanlage, usw.) positioniert werden. Sollte die Installation in der Nähe einer Wärmequelle unvermeidlich sein, so muss eine geeignete isolierende Platte vorgesehen werden. Vermeiden Sie außerdem die direkte Sonneneinstrahlung; dies führt zu einem Temperaturanstieg im Inneren des Kühlraums mit negativen Auswirkungen auf die Funktionstüchtigkeit und den Energieverbrauch. Der Apparat darf nicht im Freien und im Regen verwendet werden.

11.5 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



ACHTUNG

Kontrollieren, dass die Netzspannung der auf dem Kennschild des Geräts angeführten Kennzeichnungsschildes entspricht und die geforderte Leistung angemessen ist. An der Steckdose prüfen, dass beim Start des Kompressors die Versorgungsspannung der Nennspannung entspricht ($\pm 10\%$). Die Verbindung zwischen Steckdose und Stecker muss direkt sein; die Verwendung von Adaptern oder Zwischensteckern ist verboten. Der Versorgungsstecker der Anlage muss mit einer Versorgungsnetz-Trennvorrichtung ausgestattet sein (auf die Last abgestimmt und konform mit den geltenden Normen), die im Falle der Überspannungskategorie III (3) die vollständige Abtrennung garantiert und daher den Schutz der Kreise gegen Erdungsstörungen, Überlastungen und Kurzschluss sicherstellt. Das Anschlusskabel nicht an einem Durchgang positionieren.



ACHTUNG

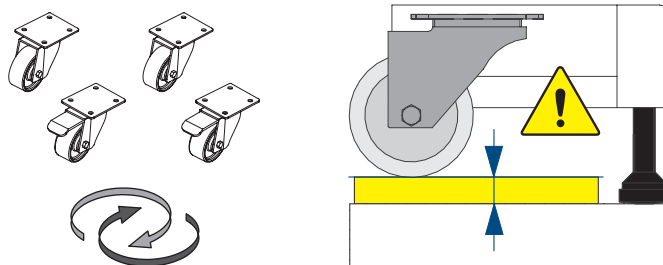
Es wird daran erinnert, dass die **Erdung erforderlich und gesetzlich** vorgeschrieben ist.

11.6 POSITIONIERUNG



ACHTUNG

Das Gerät ist mit schwenkbaren Rädern mit Bremsen ausgestattet, um ihre Positionierung zu erleichtern; nach ihrer Positionierung muss die Vorrichtung auf dem Boden stabilisiert werden, indem sie wie angegeben auf die spezifischen höhenverstellbaren Füße wirkt, damit das Gewicht nicht auf den Rädern lastet.



11.7 NIVELLIERUNG



ACHTUNG

Das Gerät ist mit höhenverstellbaren Füßen ausgestattet;
Es ist **absolut notwendig** das Gerät nach die Positionierung auf den Boden **zu nivellieren**.

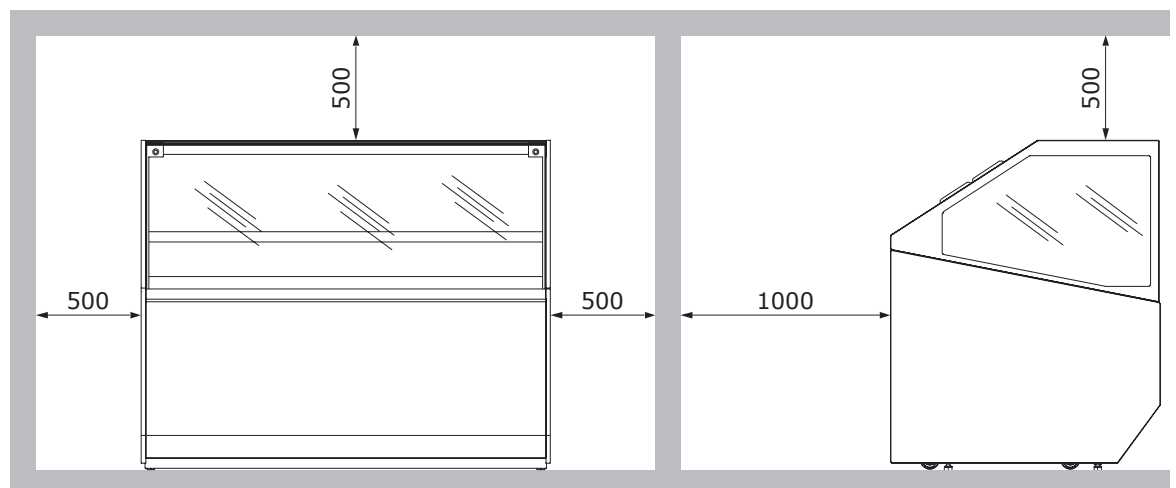


11.8 WANDINSTALLATION



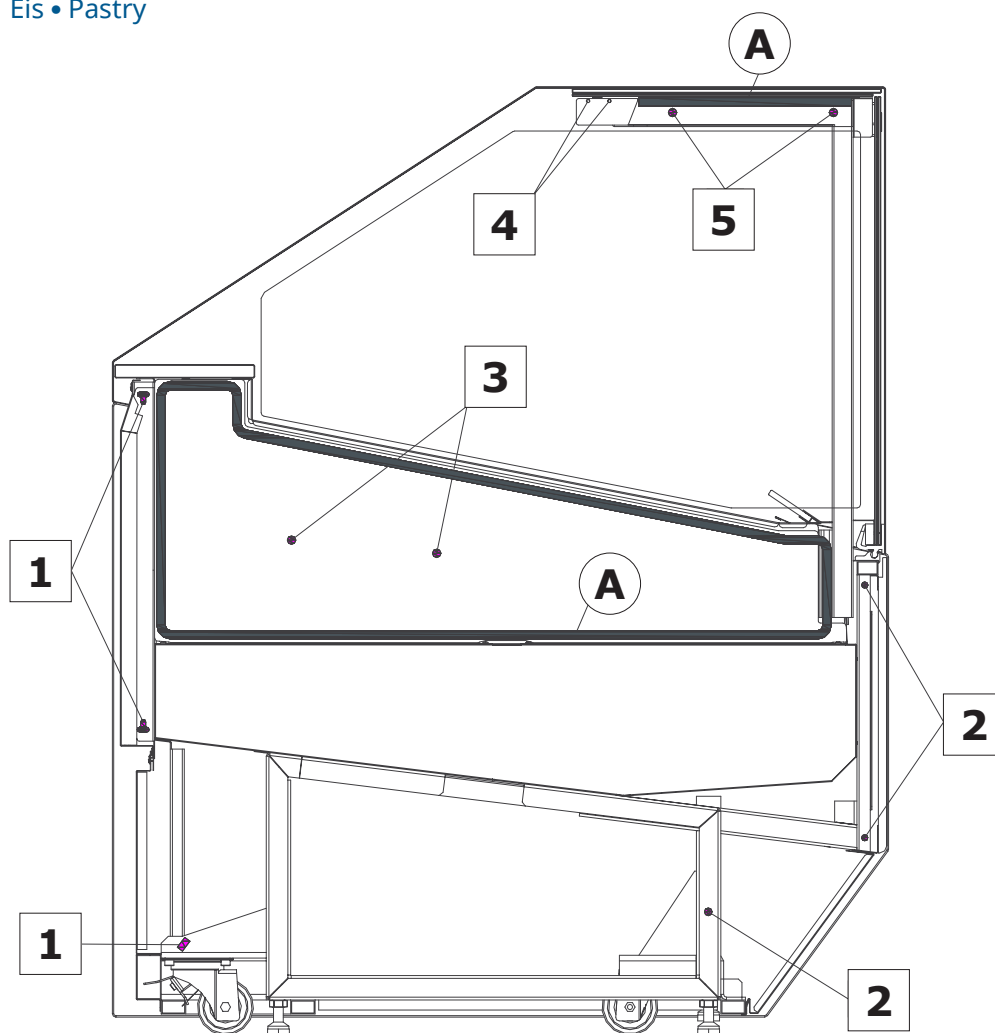
ACHTUNG

Es ist grundlegend für eine korrekte Installation des Geräts, die angegebenen Abstände (mm) zu beachten.



11.9 KANALISIERUNG

Eis • Pastry



	Schraube	M6x50	50010803503	UNI 5737	Menge 3
1	Unterlegscheibe		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (EDELSTAHL)	Menge 6
	Mutter	M6	50020000203	UNI 5587 (EDELSTAHL)	Menge 3
	Schraube	M8x120	50010502709	UNI 5739 (ZINK B)	Menge 3
2	Unterlegscheibe		W9213104	8,4 x 17 x 1,5	Menge 6
	Mutter	M8	50021100509	DIN 6923	Menge 3
	Schraube	M6x90	50010100309	UNI 5931 (ZINK B)	Menge 2
3	Unterlegscheibe		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (EDELSTAHL)	Menge 4
	Mutter	M6	50020000203	UNI 5587 (EDELSTAHL)	Menge 2
	Deckel		50190101500	D19 Schwarz Art. DP 750 Heyco	Menge 4
4	Kanalierungsstecker		W8821437		Menge 2
5	Verbindungsschrauben	M6x40	-	Edelstahl	Menge 2
A	Isolierband	10X10	W9620289	Isolierband 4 lm	

11.10 ÖFFNUNG DER SCHEIBE (VORNE)

Die Vorderscheiben kann wie angegeben nach unten geneigt werden.

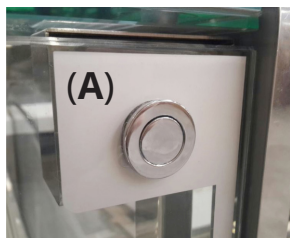


11.10.1 ENTRIEGELN

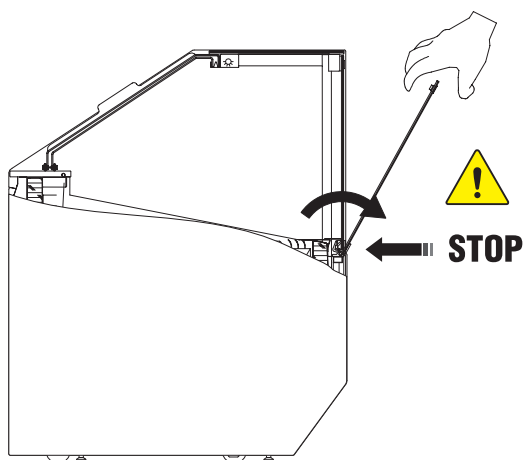
Die beiden vorne seitlich angeordneten Tasten, die zum Entriegeln des Glases dienen, drücken.



TASTE GESCHLOSSEN
GLAS VERRIEGELT



TASTE OFFEN
GLAS FREI (entriegelt)



Die Scheibe während dem Öffnen gleichmäßig verstärken.
Die Schiebe hat eine begrenzte Öffnung mit einem Endschalter, zwingen Sie die Öffnung nicht über die zulässige Grenze hinaus.

11.10.2 VERRIEGELN

Schließen Sie das Glas manuell (von unten nach oben), indem Sie es gleichmäßig drücken, bis sich die beiden oben angegebenen Tasten an der Vorderseite in der Verriegelungsposition **(A)** befinden.

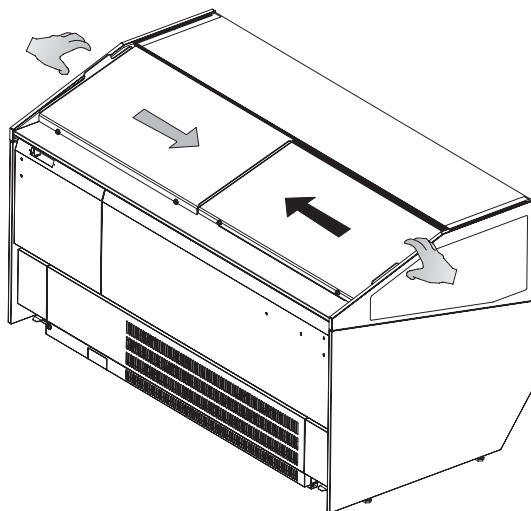
11.11 ÖFFNEN / SCHLIESSEN (BEDIENERSEITE)

SCHIEBETÜREN



ACHTUNG

Die Schiebetüren ohne besondere Kraftausübung, öffnen und schließen und die komplette /korrekte Schließung sicherstellen; die nicht komplette und korrekte Schließung beeinflusst negativ die Leistungen des Geräts und die übermäßige Eisbildung auf den Innenwänden.

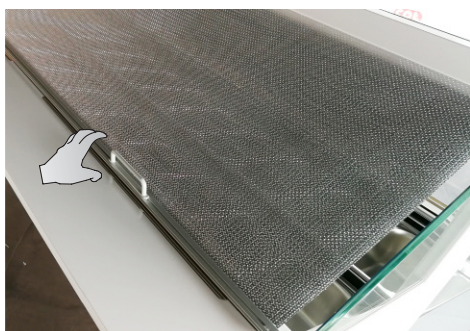


Manuelle selbstaufrollende Abdeckung

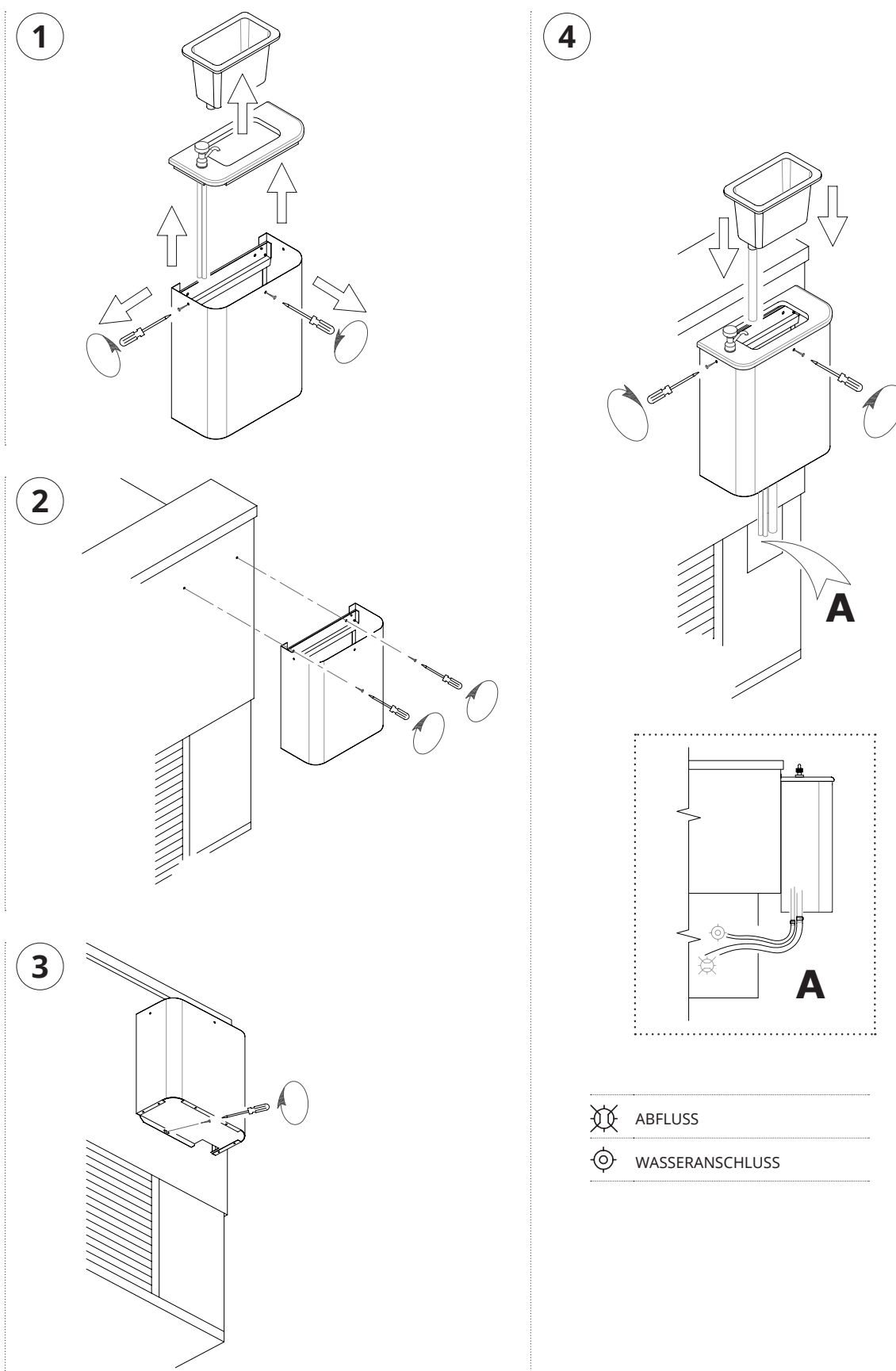


ACHTUNG

Die die selbstaufrollende Abdeckung manuell ohne besondere Kraftausübung, öffnen und schließen und die komplette /korrekte Schließung am Magneten **(A)** sicherstellen; die nicht komplette und korrekte Schließung beeinflusst negativ die Leistungen des Geräts und die übermäßige Eisbildung auf den Innenwänden.



11.12 MONTAGE DES PORTIONIERERREINIGERS (OPTIONAL)



12. WARTUNG

Der/die **Verantwortliche des Geräts** hat die Pflicht, die in der nachstehenden Tabelle angezeigten Wartungsintervalle zu prüfen und ist für ihre Einhaltung sowie für das Anfordern, wenn notwendig, des zugelassenen **Technischen Kundendienstes** verantwortlich.

VORGANG	HÄUFIGKEIT				ORDENTLICHE	AUSSERORDENTLICHE	AUTORISIERTES PERSONAL
	Je nach Anwendung und Notwendigkeit	Monatlich	Halbjährlich	Jährlich			
REINIGUNG DER AUSSENFLÄCHEN	●				●		BENUTZER
REINIGUNG DER ZUGÄNLICHEN INNENTEILE (ohne Gebrauch von Werkzeugen)	●				●		
KONTROLLE STEUERSTROMKABEL, STECKER UND/ODER STECKDOSEN			●		●		
KONTROLLE INTEGRITÄT DER DICHTUNGEN		●			●		
FILTERREINIGUNG KONDENSATEINHEIT (falls vorhanden)			●		●		
REINIGUNG SAMMELWANNE FÜR ABTAUWASSER	●				●		KUNDENDIENST 
REINIGUNG SAMMELWANNE REINIGUNGSWASSER (Im Inneren des Tanks - falls vorhanden)	●				●		
REINIGUNG KONDENSATOR	●			●	●		
ÖLSTANDKONTROLLE KOMPRESSOR (falls vorhanden)					●		
ENTWÄSSERUNGSABLAß LUFTBEHÄLTER (falls vorhanden)			●		●		
KONTROLLE DRUCKLUFTANSCHLÜSSE (falls vorhanden)			●		●		
KONTROLLE INTEGRITÄT DER LEITUNGEN DER KÜHLANLAGE			●		●		
KONTROLLE DER KABEL UND DER INTERNEN LEISTUNGSANSCHLÜSSE			●		●		
REINIGUNG AUFGAUSCHWÄMME DER ENTWÄSSERUNG (falls vorhanden)			●		●		
AUSTAUSCH LAMPEN / LED (falls vorhanden)						●	
AUSTAUSCH SCHALTAFEL (elektronisches Steuergerät-Thermostat - usw.)						●	
AUSTAUSCH VERSORGUNGSKABEL, STECKER UND/ODER STECKDOSEN						●	



ACHTUNG

Nach jedem Wartungseingriff ist die Durchführung von **elektrischen Sicherheitstest** gemäß DIN EN 50106 **verpflichtend** vorgeschrieben.

13. STÖRUNGEN - TECHNISCHER KUNDENDIENST

Bei unsicherem bzw. ausbleibendem Betrieb sollten, vor der **Anforderung des Eingriffs des Technischen Kundendienstes** folgende Kontrollen ausgeführt werden:

BENUTZER

	URSACHE	LÖSUNG
DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT	Schutzsicherung unterbrochen	Finden Sie vorhergehend die Ursache des Eingriffs des Schalters, erst danach die neue Sicherung einsetzen.
	Hauptschalter geöffnet	Hauptschalter schließen.
	Stecker nicht eingesteckt	Stecker einfügen.
	Stromausfall	Sollte der Black-out länger andauern, muss das Produkt in einem geeigneten Gefriergerät untergebracht werden.
DIE TEMPERATUR IST NICHT AUSREICHEND NIEDRIG	Verdampfer vollständig durch Eis verstopft	Ein zusätzliches Abtauen ausführen.
	Falsche Temperatureinstellung	Die geeignete Temperatur einstellen.
	Das Gerät ist von Zugluft getroffen oder direktem oder reflektiertem Sonnenlicht ausgesetzt	Die Luftströme beseitigen und auf jeden Fall die direkte bzw. reflektierende Sonnenbestrahlung vermeiden.
	Unzureichende Zufuhr von Kühlluft an den Kondensator	Alles das, was ein Hindernis für die ausreichende Luftfluss über den Kondensator (Papier, Karton, Gitter mit unzureichender Öffnung usw.).
DER KOMPRESSOR FUNKTIONIERT NICHT ODER FUNKTIONIERT NUR FÜR SEHR KURZEN ZEITEN	Keine elektrische Versorgung des Geräts	Prüfen, ob ein Black-out vorliegt. Die verschiedenen Schalter an der Versorgungslinie schließen.
	Versorgungsspannung zu niedrig	Sicherstellen, dass die Netzspannung an den Enden des Netzkabels dem Nennwert von 220V +/- 10% entspricht.
	Eingestellte Temperatur zu hoch	Wenn die eingestellte Temperatur höher als diejenige der Luft im Ausstellungsraum ist, tritt der Kompressor nicht in Funktion. Einen geeigneteren Temperaturwert einstellen, wenn der momentane nicht ausreichend niedrig ist.

KUNDENDIENST



	URSACHE	LÖSUNG
DIE TEMPERATUR IST NICHT AUSREICHEND NIEDRIG	Interne Lüfter nicht funktionsfähig oder Lüfter beschädigt	Die Ventilatoren / Lüfter austauschen.
	Thermostat / Elektronisches Steuergerät nicht effizient	Thermostat / elektronische Steuereinheit auswechseln. Wenn die elektronische Steuereinheit in Geräten mit Kühlmittel R290 eingesetzt wird, so darf sie ausschließlich gegen ein vom Hersteller geliefertes Originalersatzteil ausgewechselt werden. Ersetzen Sie die Temperaturfühler erst, nachdem Sie überprüft haben, welche davon ineffizient ist.
	Kondensator verstopft durch Staub oder Schmutz im Allgemeinen	Den Kondensator sorgfältig reinigen. Der Kondensator in bestimmten Betriebsumgebungen (z.B. Vorhandensein von Staub, Vorhandensein von übermäßiger Feuchtigkeit usw.), wenn die Leistung des Geräts nachlässt, muss es sorgfältig gereinigt werden.
	Unzureichende Kühlmittelmenge Kühlmittelmenge im Kühlsystem	Finden Sie die Ursache für das Austreten von Kühlmittel und beseitigen Sie diese; mit der Wiedereingliederung der Kühlmittelfüllung fortfahren, gegebenenfalls mit einer erneuten Entleerung der Anlage.
DER KOMPRESSOR TRITT NICHT IN FUNKTION ODER FUNKTIONIERT NUR FÜR SEHR KURZEN ZEITEN	Auslösung des Maximaldruckschalters (falls vorhanden)	Die Ursache der ständigen Eingriffe des Druckwächters für den Höchstdruck überprüfen, z.B.: Verstopfter luftgekühlter Kondensator, stillstehender Ventilator des luftgekühlten Kondensators, zu hohe Raumtemperatur, Bruch des Druckwächters selbst.

14. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

14.1 EIS



Einfacher Verdampfer
mit doppelter
Luftzufuhr vorne.
Feste Deflektoren.

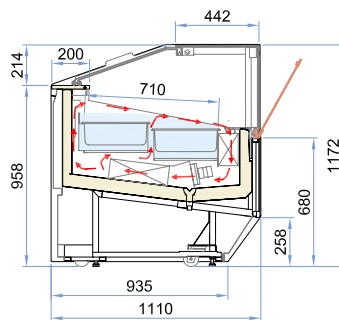
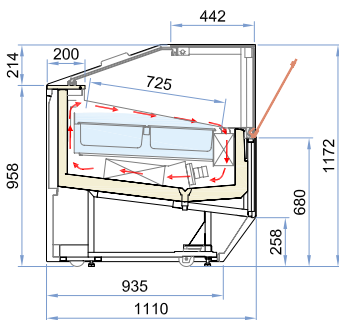
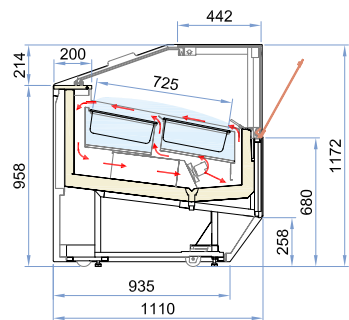


Doppelverdampfer
mit einer einzigen
Luftzufuhr rückwärts.
Verstellbare Deflektoren.

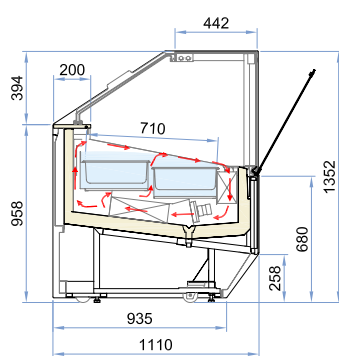
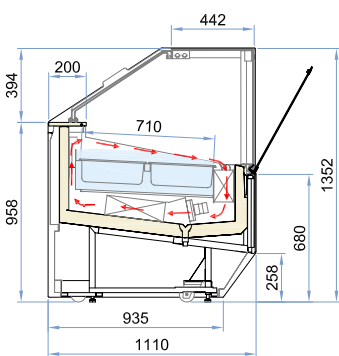
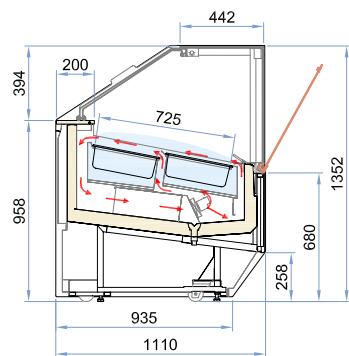


Doppelverdampfer
mit doppelter
Luftzufuhr rückwärts.
Verstellbare Deflektoren.

H117



H135



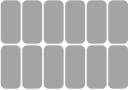
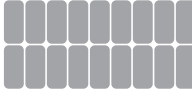
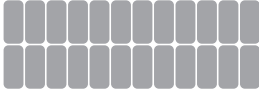
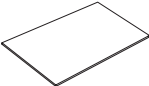
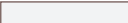
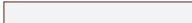
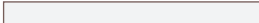
		Aussendimensionen (mm)				Gewicht (kg)
		Länge	Tiefe	Höhe		Netto
				H117	H135	
120		1187	1110	1175	1352	320
170	120+50	1682	1110	1175	1352	409
220	150+50	2177	1110	1175	1352	510
AE45		1847	1110	1175	1352	400

14. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

EIS

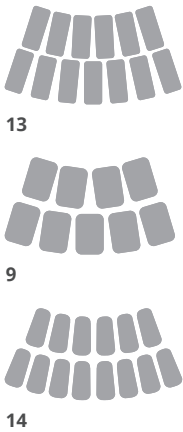
AUSSTATTUNGEN

H117 • H135

	120	170 120+50	220 170+50
 Wanne 5 Lt 360x165x120H	 12	 18	 24
 Wanne 5 Lt 360x250x80H	 8	 12	 16
 Tablett	 120 Plus1 1046x720 mm	 170 Plus1 1541x720 mm	 220 Plus1 2036x720 mm
	 120 Plus - Plus2 2x (990x315 mm)	 170 Plus - Plus2 2x (1485x315 mm)	 220 Plus - Plus2 2x (1980x315 mm)
		 120+50 2x (990x315 mm) + 2x (495x315 mm)	 170+50 2x (1485x315 mm) + 2x (495x315 mm)
 Einlegeboden (Optional nur H135)	 1148x240 mm	 1643x240 mm	 2138x240 mm

AE45

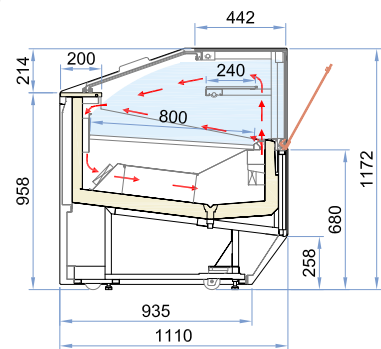
-  Wanne
5 Lt
360x165x120H
-  Wanne
5 Lt
360x250x80H
-  Wanne
trapezförmig
5 Lt
360x185x120H



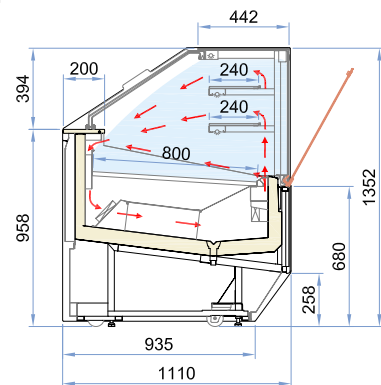
14. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

14.2 PASTRY

H117



H135



	Aussendimensionen (mm)			Gewicht (kg)	
	Länge	Tiefe	Höhe		Netto
			H117	H135	
120	1187	1110	1175	1352	300
170	1682	1110	1175	1352	375
220	2177	1110	1175	1352	470
AE45	1847	1110	1175	1352	380

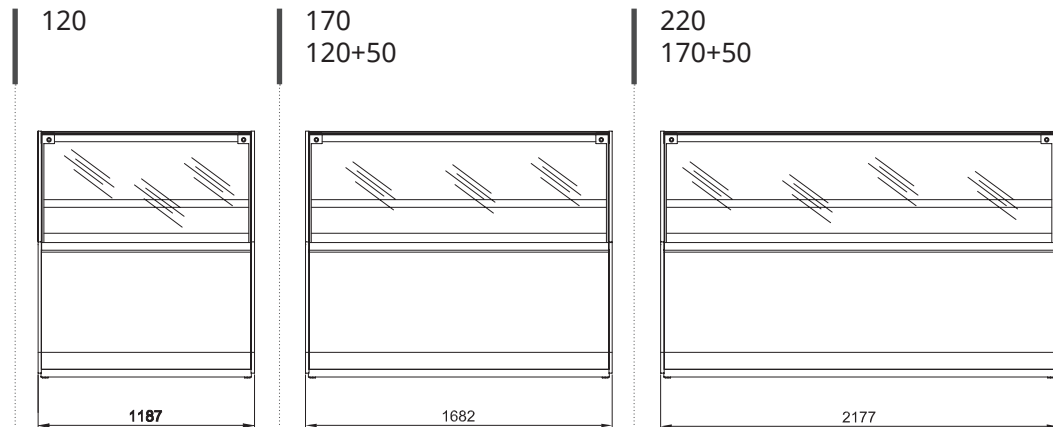
KONFIGURATIONEN

	120	170	220
Tablett	 1047x800 mm	 1542x800 mm	 2036x800 mm
Einlegeboden	 1148x240 mm	 1643x240 mm	 2138x240 mm

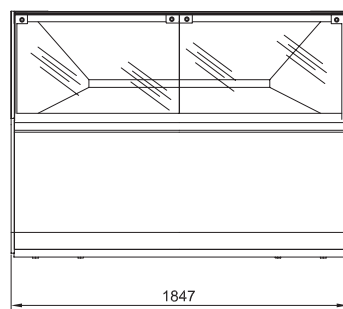
14. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

14.3 PROSPEKTEN - (EIS - PASTRY)

H117 • H135



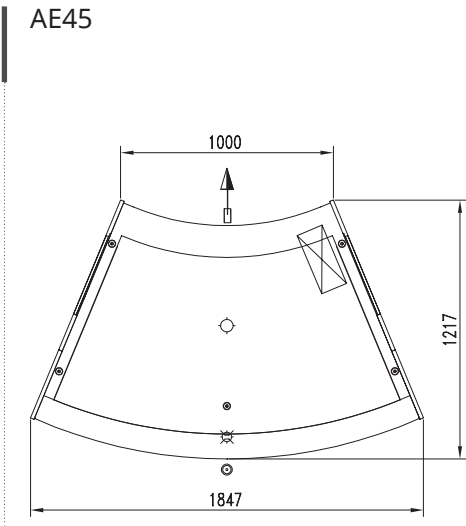
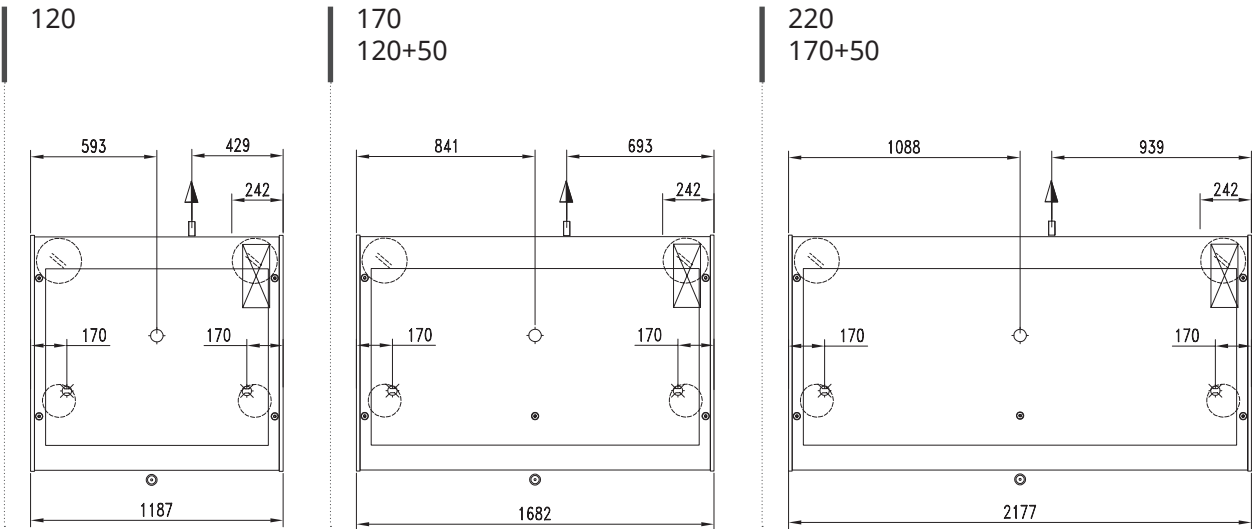
AE45



14. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

14.4 TESCHNISCHEN PLÄNE - (EIS - PASTRY)

H117 • H135



	STÜTZFUSS	32
	ABFLUSS	Ø 25 mm
	GASANSCHLUSS	
	KABELAUSGANG	
	STEUERTRAFEL	
	RAD	
	RAD MIT BREMSE	
	KUNDENSEITE	
	ÖFFNUNG FÜR SCHLÄUCHE AM PODEST	

14. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

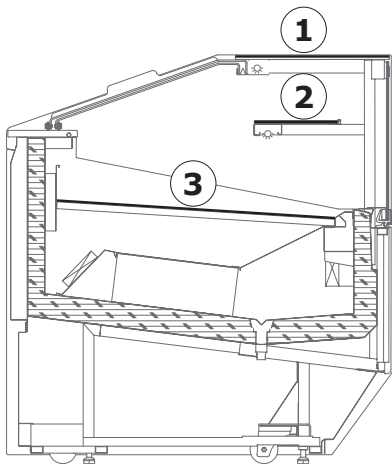
14.5 FÄCHERLASTEN - (EIS - PASTRY)



ACHTUNG

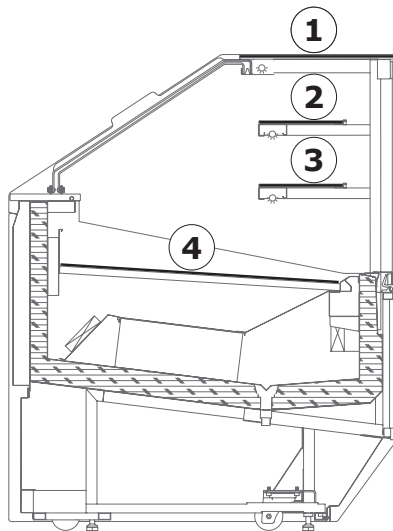
Die angegebenen maximalen Belastungen sind **unbedingt zu beachten**.

H117



	120	170 120+50	220 150+50	AE45
①	10	10	10	10
②	20	25	30	25
③	60	80	105	80

H135

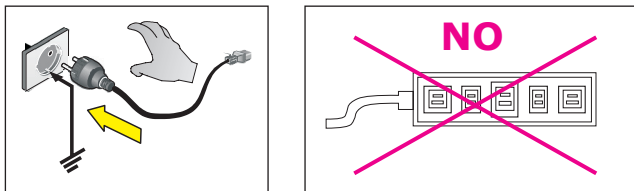


	120	170 120+50	220 150+50	AE45
①	10	10	10	10
②	20	25	30	25
③	20	25	30	25
④	60	80	105	80

15. SCHALTТАFEL

STARTEN (ON)

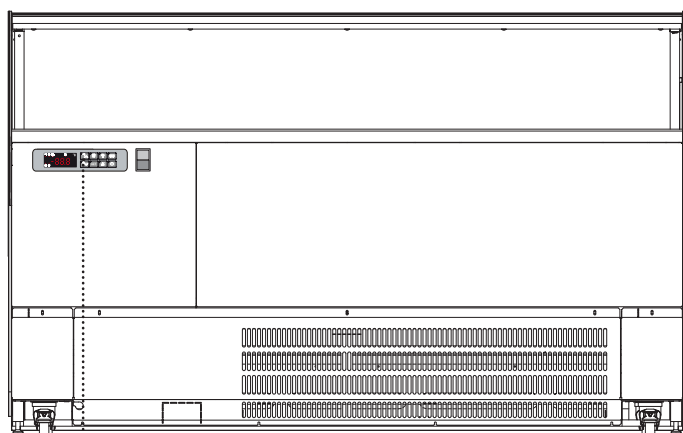
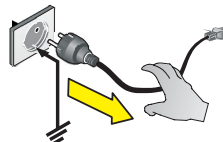
Schalten Sie den Hauptschalter des Stromnetzes ein.
Stecken Sie den Netzstecker in die bauseitige Steckdose, achten Sie darauf, dass diese einen Schutzkontakt hat und dass keine Mehrfachsteckdosen angeschlossen sind.



Das Gerät schaltet sich automatisch ein.

AUSSCHALTEN (OFF)

Ziehen Sie den Netzstecker von Hand ab.



SCHALTEN VOLLER MODUS

Pastry

0: Standard-Belüftung

1: Voller Lüftungsmodus



T820T (XM470K) Eis / Pastry



XW40LRH HeiB&Kalt



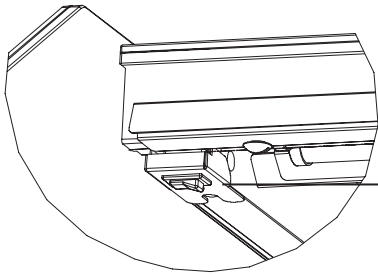
XH240K Schokolade

ACTUNG

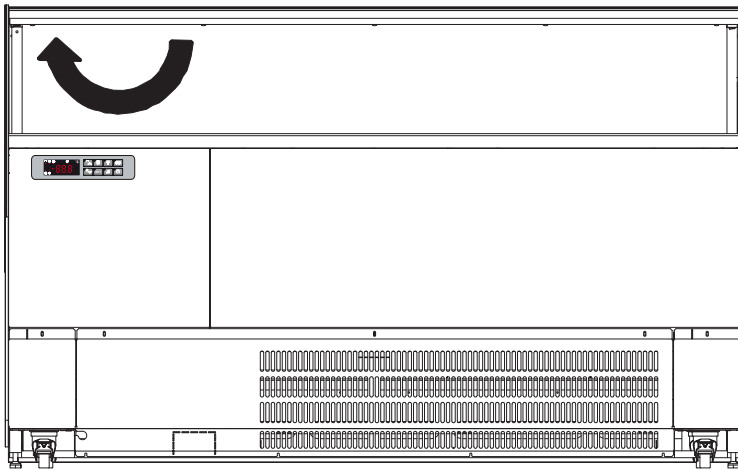


Das elektronische Steuergerät ist bereits programmiert installiert; Änderungen an der Einstellung des Steuergeräts dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

15. SCHALTТАFEL



ON/OFF-Schalter zum Erwärmen des oberen Glases,
mit dem in bestimmten klimatischen Situationen
die Bildung von Kondensat verhindert werden kann.



**SCHLÜSSEL EINZELDRUCK**

	In der Programmierung blättern sie durch die Parametercodes oder erhöht deren Wert. Wird die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, wird die Tastatur entsperrt.
	Durch Drücken und Halten von 3 Sekunden wird der manuelle Abtauzyklus gestartet. Durch Drücken von to display können nun die Abtauzeiten eingestellt werden.
	ON / OFF Beleuchtung.
	ANTI-KONDENSATIONSSYSTEM Wenn sie gedrückt wird, wird das Antikondensationssystem kontinuierlich aktiviert.
	In der Programmierung blättern sie durch die Parametercodes oder verringert deren Wert. Wird die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, zeigt sie die aktuelle Uhrzeit und den Tag an und ermöglicht die Eingabe in die Programmierung und die Zeitschlitz.
SET	Zum Anzeigen oder Ändern des Sollwerts. In der Programmierung wird ein Parameter ausgewählt oder ein Wert bestätigt. Wenn in der Zeitanzeige gedrückt, ermöglicht die Einstellung der Uhrzeit und der Feiertage.
	Summer ausschalten.
	Gerät EIN / AUS. Wenn Sie die Taste drücken, wird „OFF“ angezeigt. In dieser Konfiguration sind die Lasten und alle Einstellungen deaktiviert. Um das Gerät wieder auf ON zu stellen, drücken Sie die Taste erneut. Im Zustand „OFF“ kann das Gerät von der Überwachung ausgeschlossen werden, ohne dass Alarmer ausgelöst werden.

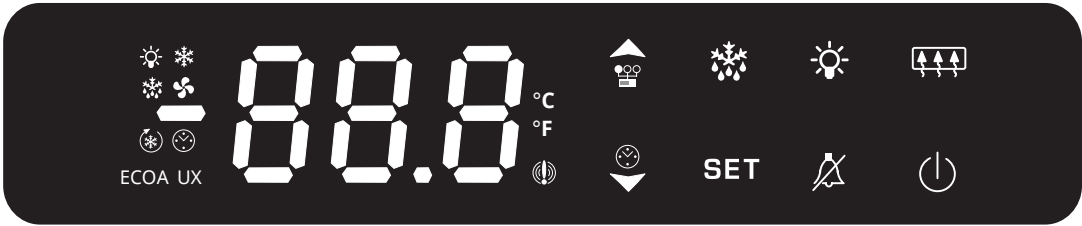
SCHLÜSSEL KOMBINIERTER DRUCK

	+	SET	Zum Aufrufen der Programmierung.
	+	SET	Zum Beenden der Programmierung.

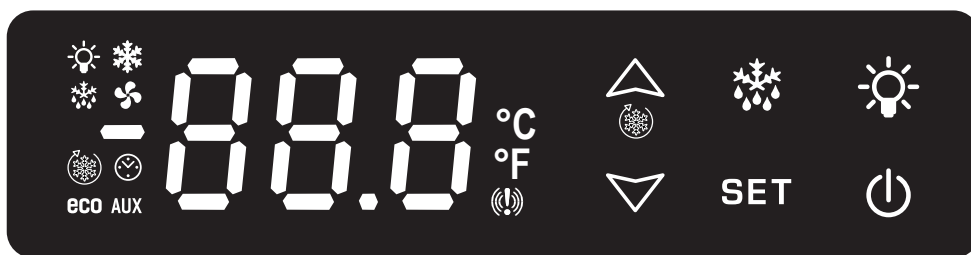
TASTATUR SPERREN/ENTSPERREN**SPERREN**

Nach 10' Sekunden Inaktivität wird die Tastatur automatisch gesperrt; in diesem Modus sind die Tasten nicht beleuchtet.

	ENTSPERREN: Tippen Sie auf eine beliebige Stelle der Tastatur, wenn diese gesperrt ist, um die angezeigte Taste zu aktivieren. Halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um die Tastatur wieder zu entsperren.
--	--



SCHLÜSSEL	EINZELDRUCK
	ZUM ANZEIGEN UND ÄNDERN DES SOLLWERTS Drücken Sie die Taste und lassen Sie sie los: Der Sollwert wird sofort angezeigt. Die SET-LED blinkt.
	Um den Wert zu ändern, drücken Sie die Tasten.
	Um den neuen Sollwert zu speichern, drücken Sie die SET-Taste oder warten Sie 15 Sekunden, um die Programmierung zu beenden.
	UM EINEN MANUELLEN ABTAUZYKLUS ZU STARTEN Drücken Sie die Taste für mehr als 2 Sekunden.
	ON/OFF Drücken Sie die Taste, das Gerät zeigt 5 Sekunden lang „Off“ an und die LED ON/OFF leuchtet auf. In dieser Konfiguration sind die Lasten und alle Einstellungen deaktiviert; um das Gerät wieder einzuschalten, drücken Sie erneut die Taste. Im OFF-Zustand kann das Gerät von der Überwachung ausgeschlossen werden, ohne dass Alarmer ausgelöst werden. N.B.: Im OFF-Zustand sind die Tasten LIGHT und AUX aktiv.
	UM DIE AKTUELLE UHRZEIT UND DEN TAG ANZUZEIGEN Drücken Sie die Taste 5 Sekunden lang; es werden folgende Meldungen angezeigt: • Hur (hur = jetzt) und jetzt • Min (Minute = Minuten) und das Protokoll • Day (day = Tag) und der heutige Tag • Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag, Sonntag
	ZEIT UND FEIERTAGE ZU PLANEN Drücken Sie die Taste für mehr als 3 Sekunden. Die Uhrzeit und der Tag werden angezeigt.
	Drücken Sie die Taste, um die Stunden, Minuten, den aktuellen Tag und die Feiertage der Woche einzustellen.
	Um die Funktion zu beenden, drücken Sie beide Tasten, wenn ein Parameter angezeigt wird oder warten Sie 15 Sekunden, ohne eine Taste zu drücken.
LED	SIGNIFIKATION
	ON: Magnetventil aktiv Blinkt: Programmierphase (blinkt zusammen mit LED)
	ON: Lüfter eingeschaltet Blinken: Programmierphase (Blinken zusammen mit LED)
	ON: Abtauung aktiv Blinkend: Abtropfzeit läuft
	ON: Alarmsignalisierung Bei der Programmierung zeigt „Pr2“ an, dass der Parameter auch in „Pr1“ vorhanden ist.
	ON: Lichter an

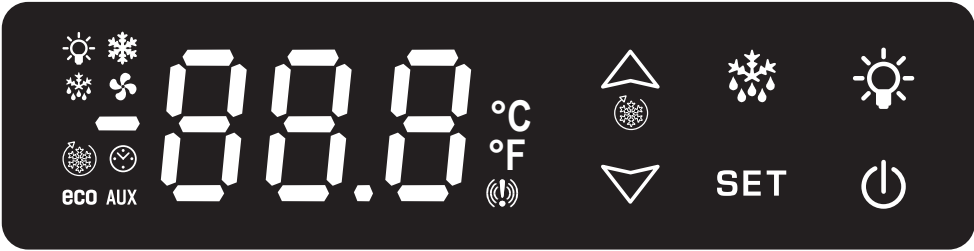


EINZELDRUCKTASTEN

	SET	Zum Anzeigen oder Ändern des Sollwerts. In der Programmierung einen Parameter auswählen oder einen Wert bestätigen.
	SBR	Um einen manuellen Abtauzyklus zu starten (drücken Sie die Taste mindestens 2 Sekunden lang).
	UP	Zur Anzeige der Höchsttemperatur. In der Programmierung blättert man durch die Parametercodes oder erhöht den Wert. Mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten, um den Dauerzyklus zu starten.
	DOWN	Zur Anzeige der Mindesttemperatur. Blättern Sie in der Programmierung durch die Parametercodes oder verringern Sie deren Wert.
	ON / OFF	Schaltet das Gerät ein oder aus.
	ON / OFF	ILLUMINATION Drücken Sie die Taste 1 bis 3 Sekunden lang, um die Beleuchtung ein- oder auszu- schalten.

KOMBINIERT DRUCKSCHLÜSSEL

	+		Zum Sperren oder Entsperren der Tastatur.
	+		Zum Aufrufen der Programmierung.
	+		Um die Programmierung zu beenden.

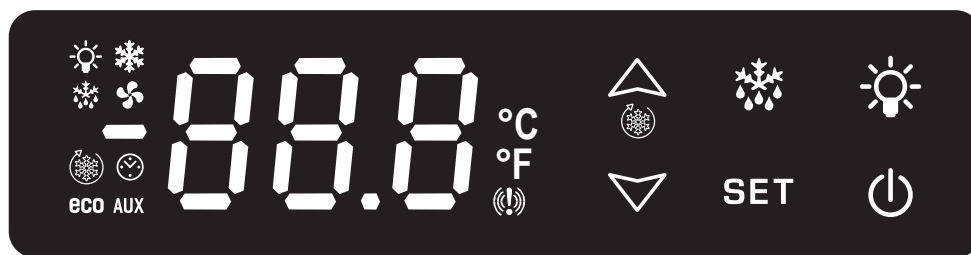


LED

	Modus	Bedeutung
	Beleuchtet	Aktive(r) Kompressor(en)
	Blinkendes Licht	Verspätung versus knapper Start
	Beleuchtet	Abtauen im Gange
	Blinkendes Licht	Tropfenbildung im Gange
	Beleuchtet	Temperatur-Alarm
	Beleuchtet	Kontinuierlicher Zyklus im Gange
eco	Beleuchtet	Energiesparmodus aktiviert
	Beleuchtet	Aktive Beleuchtung
°C	Beleuchtet	Maßeinheiten
	Blinkendes Licht	Programmierung

ALARME

P1	Defekter Thermostatfühler
P2	Sensore dell'evaporatore difettoso
HA	Alarm bei hoher Temperatur
LA	Alarm bei niedriger Temperatur
EA	Externer Alarm
CA	Externer Alarm (i1F=bAL)
dA	Offene Tür
CA	Druckschalter-Alarm (i1F=PAL)



FUNKTIONEN

TEMPERATUR



MINIMUM

1. Drücken Sie die Taste und lassen Sie sie wieder los; auf dem Display erscheint die Meldung „Lo“, gefolgt von der erreichten Mindesttemperatur.
2. Wenn Sie die Taste drücken oder 5 Sekunden warten, wird wieder die normale Temperaturanzeige eingeblendet.



MAXIMAL

1. Drücken Sie die Taste und lassen Sie sie wieder los; die Meldung „Hi“ wird angezeigt, gefolgt von der erreichten Höchsttemperatur.
2. Wenn Sie die Taste drücken oder 5 Sekunden warten, wird wieder die normale Temperaturanzeige eingeblendet.



ANNULLIERUNG

1. Wenn die gespeicherte Temperatur angezeigt wird, halten Sie die SET-Taste einige Sekunden lang gedrückt (rSt erscheint).
2. Zur Bestätigung des Löschvorgangs beginnt rSt zu blinken.

SET-POINT



VISUALISIERUNG

1. Drücken Sie die Taste und lassen Sie sie los; der Sollwert wird sofort angezeigt.
2. Um zur Temperaturanzeige zurückzukehren, warten Sie 5 Sekunden oder drücken Sie die Taste erneut.



CHANGE

Drücken Sie die Taste für mindestens 2 Sekunden; der Sollwert wird angezeigt und die LED °C beginnt zu blinken.



Um den Wert zu ändern, drücken Sie die **DOWN / UP**.



Um den neuen Sollwert zu speichern, drücken Sie die **SET-Taste** oder warten Sie 15 Sekunden, um die Programmierung zu beenden.

KEYBOARD



LOCK

Halten Sie die Tasten einige Sekunden lang gedrückt, bis das blinkende 'POF' erscheint: die Tastatur ist gesperrt (nur die Sollwertanzeige und die Anzeige der Mindest- und Höchsttemperatur sind möglich).

UNLOCK

Halten Sie die Tasten einige Sekunden lang gedrückt, bis das blinkende „POn“ erscheint: Die Tastatur ist entsperrt.

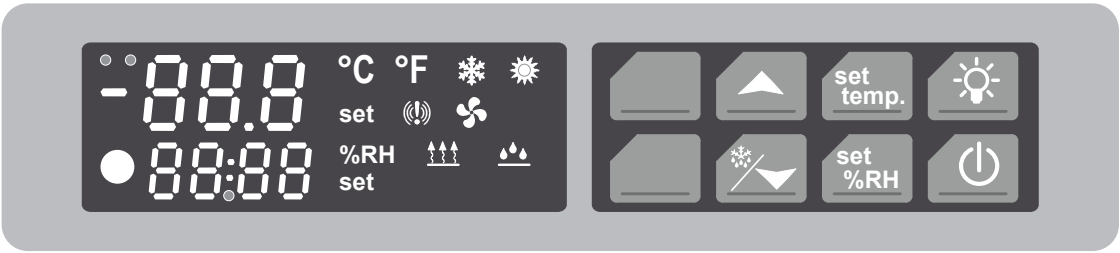


EINZELDRUCKTASTEN

	SET	Zum Anzeigen oder Ändern des Sollwerts.
	RH	Zum Anzeigen oder Ändern des Feuchtesollwerts. In der Programmierung einen Parameter auswählen oder einen Wert bestätigen.
	UP	Bei der Programmierung blättert er die Parametercodes durch oder erhöht ihren Wert.
	DOWN SBR	In der Programmierung blättert sie durch die Parametercodes oder verringert deren Wert. Durch Drücken und Halten der Taste für mindestens 3 Sekunden wird ein manueller Abtauzyklus gestartet.
	ON / OFF	Schaltet das Gerät ein oder aus.
	ON / OFF	ILLUMINATION Drücken Sie die Taste 1 bis 3 Sekunden lang, um die Beleuchtung ein- oder auszuschalten.

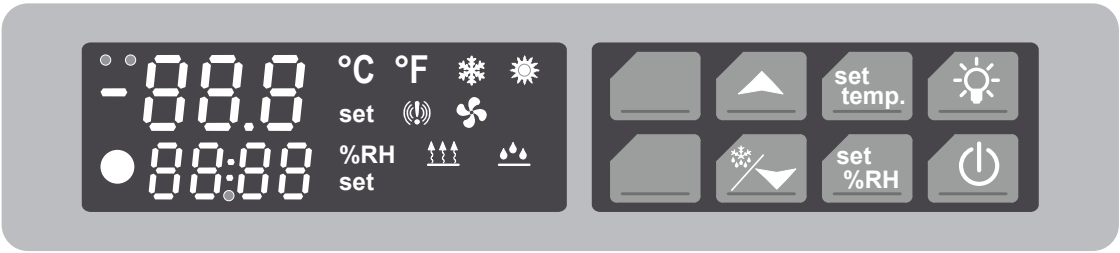
KOMBINIERT DRUCKSCHLÜSSEL

	+		Wenn sie mindestens 3 Sekunden lang gedrückt werden, sperren oder entsperren sie die Tastatur.
	+		Zum Aufrufen der Programmierung.
	+		Zum Beenden der Programmierung.



LED

	Modus	Bedeutung
Led 4	Beleuchtet	Instrument AUS
°C	Beleuchtet	Einheiten in °C
°F	Beleuchtet	Einheiten in °F
	Beleuchtet	Aktive(r) Kompressor(en)
	Blinkendes Licht	Verzögerung
	Beleuchtet	Aktive Abtauung
	Blinkendes Licht	Phase der Programmierung Blinkt zusammen mit Led2
Led2	Blinkendes Licht	Phase der Programmierung Blinkt zusammen mit Led3
	Beleuchtet	Aktive Wärme
set (temp)	Blinkendes Licht	Eingestellte Temperatur ändern
	Beleuchtet	Aktiver Alarm
	Beleuchtet	Aktive Fans
%RH	Beleuchtet	RH%
	Beleuchtet	Aktive Luftentfeuchtung
	Blinkendes Licht	Antrag auf Entfeuchtung
	Beleuchtet	Nicht verwendet
set (umid)	Blinkendes Licht	Änderung der Luftfeuchtigkeitseinstellung
	Beleuchtet	Aktive Beleuchtung



FUNKTIONEN

TEMPERATUR/LUFTFEUCHTIGKEIT



- 1. Drücken Sie die Set-Taste und lassen Sie sie los; der Sollwert / die Luftfeuchtigkeit wird sofort angezeigt und das Set-Symbol beginnt zu blinken.
- 2. Um den Wert zu ändern, drücken Sie die **UP / DOWN - SBR**.
- 3. Um den neuen Sollwert / die neue Luftfeuchtigkeit zu speichern, drücken Sie die Set-Taste oder warten Sie 15 Sekunden, um die Programmierung zu verlassen.

KEYBOARD



- LOCK**
Halten Sie die Tasten einige Sekunden lang gedrückt, bis das blinkende 'POF' erscheint: die Tastatur ist gesperrt (nur die Sollwertanzeige und die Anzeige der Mindest- und Höchsttemperatur sind möglich).
- UNLOCK**
Halten Sie die Tasten einige Sekunden lang gedrückt, bis das blinkende „PON“ erscheint: Die Tastatur ist entsperrt.

ALARME

- P1** Defekter Thermostatfühler
- P2** Defekter Verdampferfühler
- P3** Defekter Feuchtigkeitsfühler
- HA** Alarm bei hoher Temperatur
- LA** Alarm bei niedriger Temperatur
- HHA** Alarm für hohe Luftfeuchtigkeit
- HLA** Alarm bei niedriger Luftfeuchtigkeit
- dA** Offene Tür

16. REINIGUNG

Die nachstehend angegebenen Materialien müssen auf folgende Weise gereinigt werden:

EDELSTAHL	Verwenden Sie nur warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel, dann spülen.
ACRYL / POLYCARBONAT	Verwenden Sie nur lauwarmes Wasser, ein weiches Tuch oder Fensterleder.
GLAS	Für die Glasreinigung ausschließlich spezifische Produkte verwenden. Verwenden Sie kein Leitungswasser, das Kalkrückstände hinterlassen kann.

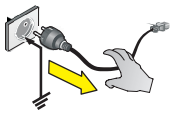
16.1 INNENREINIGUNG



ACHTUNG

Das Eis darf nicht mit spitzen Gegenständen von den Wänden gekratzt werden, die Oberfläche könnte dabei beschädigt werden.

Keine Hochdruckgeräte (z.B. Dampferzeuger) verwenden.

- 1 Das im Kühlfach enthaltene Produkt entfernen und unverzüglich in einen entsprechenden Kühlbehälter legen, um die korrekte Konservierung zu garantieren.
- 2  Das Gerät ausschalten.
- 3 Warten Sie mindestens 4 oder 6 Stunden, bis das Eis am Verdampfer vollständig geschmolzen ist, bevor Sie das Gerät reinigen. In diesem Zusammenhang ist es ratsam, bis zum nächsten Tag zu warten, um sicherzustellen, dass die Abtauung vollständig stattgefunden hat. Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Auftauprozess zu beschleunigen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- 4 Entfernen Sie manuell abnehmbare Zubehörteile (z.B. Schiebegläser, Grills, Bodenplatten, Eiscremeschalen, usw.).
- 5 Die Seitenwände und den Tankunterteil mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel, lauwarmem Wasser und einem nicht scheuernden Tuch oder Schwamm reinigen. Keine spitzen Gegenstände verwenden. Vorsichtig abspülen und mit einem saugfähigen Tuch trocknen.
- 6 Montieren Sie alle Zubehörteile, die zuvor entfernt wurden.
- 7 Das Gerät einschalten und die Theke auf die gewünschte Temperatur abkühlen lassen, bevor das Essen wieder eingeführt wird.

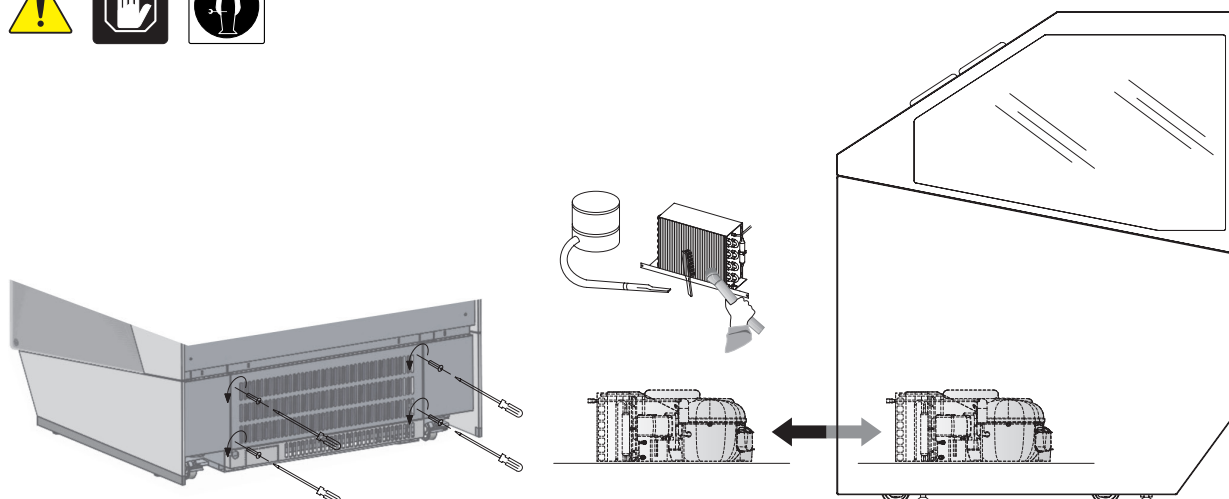
16.2 KONDENSATEINHEIT (ABNEHMBAR)

Das Gerät ausschalten und einige Stunden warten bis alle Geräte der Kondensateinheit eine Temperatur ähnlich der Raumtemperatur erreicht haben.

Entfernen Sie das hintere Gitter wie angegeben.

Die Kondensateinheit herausziehen.

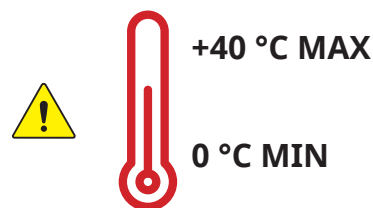
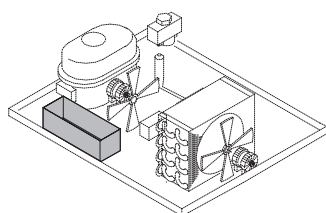
Den Kondensator mit Hilfe einer geeigneten Bürste mit weichen Borsten reinigen. Dabei darauf achten, dass die Lamellen des Kondensators nicht verbogen werden.



16.3 SAMMELWANNE FÜR ABTAUWASSER (FALLS VORHANDEN)

Die Reinigung muss je nach Gebrauch und Notwendigkeit und besonderen Umgebungsbedingungen (z.B. hohe Luftfeuchtigkeit, niedrige Umgebungstemperatur, Anwesenheit von Staub usw.) vorgenommen werden, um eine falsche und unvollkommene Verdampfung des Wassers und/oder die Anwesenheit von unangenehmen Gerüchen zu meiden.

Desinfizieren Sie die Wanne mit speziellen Produkten.



17. LÄNGERE AUSSERBETRIEBNAHME DES GERÄTS

Das im Kühlfach enthaltene Produkt entfernen und unverzüglich in einen entsprechenden Kühlbehälter legen, um die korrekte Konservierung zu garantieren.

Das Gerät öffnen, abwarten, dass es Raumtemperatur erreicht und es anschließend reinigen.

Die Schiebtür(en) 2-3cm geöffnet lassen, so dass die Luft zirkulieren kann und die Bildung von Schimmel und unangenehmen Gerüchen im Gerät vermieden wird.

Das Gerät, beigelegt oder weniger der Verpackung, soll mit Vorsorge im Warenlager oder Lokalen gelagert sein, vor Witterungseinflüssen, Witterung und vor direktem Sonnenlicht Aussetzung bei einer Temperatur zwischen 0 und 40 °C geschützt sein.



SUPERCAPRI

Ice cream • Pastry



ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123 - 06083 Bastia Umbra PG - Italy

T. +39 075 801 71 • F. +39 075 800 09 00 • E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com



1.	NOTES / WARNINGS	5
2.	MANUFACTURER	11
3.	WARRANTY TERMS AND CONDITIONS	11
4.	EQUIPMENT IDENTIFICATION	12
5.	COMPOSITION	13
6.	USE	13
7.	LOAD LIMITS	14
8.	SAFETY	17
8.1	SAFETY DEVICES INSTALLED	17
8.2	FIXED GUARDS	17
8.3	ISOLATING THE ELECTRIC POWER SUPPLY	17
8.4	CIRCUIT FAULTS	17
8.5	WARNING PLATES	17
8.6	FALLING OBJECTS	17
8.7	COOLING	17
8.8	FOOD SAFETY (PACKAGED PRODUCTS)	17
9.	RESIDUAL RISKS	18
9.1	RISK OF CONTACT WITH LIVE PARTS	18
9.2	FIRE	18
9.3	EXPLOSIVE ATMOSPHERE	18
9.4	SLIPPING	18
9.5	TRIPPING	18
10.	DISPOSAL OF WASTE MATERIAL	19
11.	INSTALLATION	20
11.1	UNPACKING	20
11.2	HANDLING	22
11.3	STORAGE	22
11.4	ENVIRONMENTAL CONDITIONS	22
11.5	ELECTRICAL CONNECTION	23
11.6	POSITIONING	23
11.7	LEVELLING	23
11.8	WALL MOUNTING	23
11.9	DUCTING Ice cream • Pastry	24
11.10	GLASS OPENING (FRONT)	25
11.10.1	UNLOCK	25
11.10.2	LOCK	25
11.11	OPENING / CLOSING (OPERATOR SIDE)	26
11.12	ASSEMBLY OF PORTIONER WASHER (OPTIONAL)	27
12.	MAINTENANCE	28
13.	FAULTS - TECHNICAL AFTER-SALES ASSISTANCE	29
14.	TECHNICAL SPECIFICATIONS	30
14.1	ICE CREAM	30
14.2	PASTRY	32
14.3	PERSPECTIVE DRAWINGS (ICE CREAM - PASTRY)	33
14.4	TECHNICAL DRAWINGS (ICE CREAM - PASTRY)	34
14.5	SHELF LOADS (ICE CREAM - PASTRY)	35

15.	CONTROL PANEL	36
15.1	USER INTERFACE	38
16.	CLEANING	40
16.1	INTERNAL	40
16.2	CONDENSER UNIT (REMOVABLE)	41
16.3	DEFROST WATER COLLECTION TRAY (IF PRESENT)	41
17.	PROLONGED APPLIANCE SWITCH-OFF	42

WIRING DIAGRAM

412100885100	43
412100886100	45
412100887100	47
412100888100	49
412100889100	51
412100890200	59
412100891100	61
412100903100	63
412100943000	65
412100944000	67
412100988000	70
412100989000	72
412100991000	74
412100992000	76
412100993000	78
412100993000	80
412100994000	82

The manual contains symbols to attract the reader's attention and highlight particularly important aspects. The table below illustrates the meaning of the various symbols used.

	READ THE MANUAL
	DANGER: ENERGISED ELECTRICAL PARTS
	ATTENTION / DANGER
	INFORMATION
	VISUAL OBSERVATION
	DANGER: SLIPPING
	DANGER: TRIPPING
	EARTHING
	USE OF PROTECTIVE CLOTHING
	REQUEST FOR MAINTENANCE OR OPERATIONS THAT MUST BE PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL OR BY A TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE
	IMPORTANT INFORMATION
	OPERATIONS THAT MUST BE PERFORMED BY TWO PERSONS
	NOTES / WARNINGS
	WASTE DISPOSAL
	RECYCLABLE MATERIALS

1. NOTES / WARNINGS



NOTE

The content of this manual is of a technical nature and is owned by **ISA**. It is forbidden to reproduce, circulate or modify all or part of its content without written consent. Any infringement will be legally pursued.

The manual and the conformity certificate are an integral part of the equipment and should always accompany the product in the event of a transfer to a new location or to a new owner. The user is responsible for the integrity of these documents, for their consultation and during the whole life cycle of the equipment itself. Keep this manual in a safe place. It should be available for consultation near the equipment at all times. If lost or destroyed, you can request a copy of the manual from **ISA** by specifying the exact model, serial number and year of manufacture. The manual reflects the manufacturing technology at the time of supply. The manufacturer reserves the right to modify its products in any way it deems necessary, with no obligation to update manuals and machines relating to previous manufacturing batches.

The equipment can be used by children no younger than 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience or necessary knowledge, as long as supervised or after having received training regarding safe use of the equipment and have an understanding of the inherent risks involved. Do not allow children to play with the device. The cleaning and maintenance that the user will carry out must not be undertaken by children without supervision.

Always refer to this manual before going ahead with any operation. Before doing any type of work, disconnect the equipment from the power supply. Any work on electric and electronic parts or cooling system components should only be carried out by trained personnel in compliance with current laws.

The Manufacturer cannot be held liable for any damage to persons, animals or to the product in the following cases:

- improper use of the equipment or use of the appliance by unqualified or unauthorised personnel.
- Failure to comply with current legislation.
- Incorrect installation and/or power supply faults.
- Failure to observe the instructions contained in this Manual.
- Failure to follow the maintenance schedule.
- Unauthorised modifications.
- installation of non-original spare parts in the equipment.
- installation and use of the equipment for purposes other than those for which it was designed and sold.
- Tampering with or damage to the power supply cable.

1. NOTES / WARNINGS

Liability for applying the safety instructions contained in this manual is held by the technical personnel responsible for the intended use of the equipment, who should ensure that authorised personnel:

- Are qualified to carry out the requested activity.
- Are aware of and carefully comply with the instructions contained in this document.
- Are aware of, and apply, the general safety standards applicable to the equipment.

The buyer is responsible for training personnel using the appliance on the risks, safety devices and general health and safety rules required by the laws of the country where the appliance is installed. Users/operators should be aware of the position of all the controls and how they work, as well as of the features of the appliance. They should also read this manual in its entirety. Maintenance work should be conducted by qualified personnel after the appliance has been prepared adequately.



DANGER

Unauthorised tampering or replacement of one or more parts of the appliance, use of accessories that modify the use of the same and use of spare parts different to those recommended, can become the cause of injury.



DANGER

Any work conducted on the appliance must involve disconnection from the power socket and in any case, none of the protective elements (grid, casing) should be removed by non-qualified staff. The appliance should not be operated when these protective elements have been removed. Before carrying out any cleaning, maintenance or replacement operation, disconnect the equipment from the mains by unplugging it from the electrical socket. During these operations the operator must be able to ensure that the plug remains disconnected.



NOTE

In order to avoid compromising the functionality and safety of the appliance, the particularly complex installation and maintenance activities are not documented in this manual and are performed by the undersigned company.

Never use electric devices inside this appliance. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer. Keep the air vents in the casing of the appliance or in the structure built into the wall free of obstructions. Do not damage the refrigeration circuit.

The A-weighted emission sound pressure level is lower than 70 dB (A).

1. NOTES / WARNINGS

RISK OF EXPLOSION

Do not store products containing flammable propellants or explosives.

ISA uses materials of the best quality and as they enter the company, we constantly monitor their storage the use as part of the manufacturing process to prevent damage, deterioration and failure. All manufacturing elements have been designed and manufactured in order to guarantee high safety and reliability standards. All appliances are subjected to a strict testing procedure before delivery. However, please bear in mind that product performance over time depends on correct use and adequate maintenance. This manual contains the necessary instructions to maintain the appliance's initial appearance and functions over time.

The use and maintenance manual contains the information required to understand the operating modes of the appliance and for its correct use, in particular: the technical description of the various functional units, accessories and safety systems, operation, use of instrumentation and interpretation of any diagnostic warnings, main procedures and information relating to the ordinary maintenance operations. For correct use of the appliance, the working environment should comply with current health and safety standards.

The safety requirements, indications, standards and notes illustrated in the various chapters of the manual are aimed at establishing a code of conduct and a series of obligations to be observed when performing the various activities, in order to create safe conditions for personnel, the equipment and the surrounding environment.

The safety standards reported in this document are intended for trained, authorised personnel responsible for:

- Transport
- Installation
- Operation
- Management
- Maintenance
- Cleaning
- Decommissioning
- Disposal



ATTENTION

Reading of this manual, albeit in full, is no substitute for adequate user experience. Therefore it should only be considered a useful reminder of the technical features and the main operations to be performed.

1. NOTES / WARNINGS



WARNING

The installers and users **MUST** read and understand the instructions contained herein before any operation on the appliance.

STAFF TRAINING

The buyer is responsible for ensuring personnel who will use the appliance and maintenance technical staff are instructed and trained adequately. The manufacturer is available for advice, clarifications, etc. so that the operator and technical staff can use the appliance correctly. To ensure operator safety, appliance devices should be kept in constant working order. This manual is intended to illustrate the use and maintenance of the appliance. The operator has a responsibility and duty to carefully observe the instructions contained within it.

Failure to comply with safety standards may result in injury to personnel and damage to the equipment components and control unit. The user can contact the dealer to request additional information not contained in this document, or suggest improvements, at any time.



Before the product is delivered to the customer, a trained technical member of staff must check that the appliance is operating correctly in order to achieve maximum performance.

1. NOTES / WARNINGS

COOLANTS

R744

The refrigerant **R744** is a gas that is compatible with the environment. Be very careful when transporting and installing the appliance and during scrapping to avoid damaging the refrigerant circuit pipes.

IN THE EVENT OF DAMAGE:

Keep flames or sources of ignition away from the appliance. Properly ventilate the premises for a few minutes. Turn the unit off, pull out the plug. **Notify the customer service department.**



ATTENTION

The refrigerant system works at High Pressure. Do not tamper with the system, but call a specialised and qualified technician before disassembly.



ATTENTION

Maintenance must be performed by qualified personnel that has been to work with flammable refrigerants.

R290

The refrigerant **R290** is a gas that is compatible with the environment but **is extremely flammable**. Be very careful when transporting and installing the appliance and during scrapping to avoid damaging the refrigerant circuit pipes.

IN THE EVENT OF DAMAGE:

Keep flames or sources of ignition away from the appliance. Properly ventilate the premises for a few minutes. Turn the unit off, pull the plug. Notify the customer service department. The more refrigerant containing an appliance, the greater must be the environment in which there is the unit. In areas too small, in the event of leakage can form a flammable mixture of air and gas. **The volume of the room where the appliance is installed must be at least 19 m³ for each cooling system present in the room.**



ATTENTION

Maintenance must be carried out by trained technical personnel authorised to work on flammable refrigerants.

1. NOTES / WARNINGS

COOLANTS

R600a

The refrigerant **R600a** is a gas that is compatible with the environment, but is **highly flammable**. Be very careful when transporting and installing the appliance and during scrapping to avoid damaging the refrigerant circuit pipes.

IN THE EVENT OF DAMAGE:

Keep flames or sources of ignition away from the appliance. Properly ventilate the premises for a few minutes. Turn the unit off, pull the plug. Notify the customer service department. The more refrigerant containing an appliance, the greater must be the environment in which there is the unit. In areas too small, in the event of leakage can form a flammable mixture of air and gas. **The volume of the room where the appliance is installed must be at least 17 m³ for each cooling system present in the room.**



ATTENTION

Maintenance must be carried out by trained technical personnel authorised to work on flammable refrigerants.

2. MANUFACTURER

ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123
06083 Bastia Umbra PG - Italy
T. +39 075 801 71
F. +39 075 800 09 00
E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com

3. WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

The seller guarantees their equipment for a period of 12 (twelve) months from delivery.

The warranty includes repairs or replacements of any faulty parts due to manufacturing processes or installation after written communication has been received, stating the appliance serial number and date of installation.

Not included in the warranty:

- Incorrect use of the appliance.
- Incorrect connection to the power grid.
- Normal wear of the components (such as breakage of the compressors, of the neon/LED lights, etc.) if not due to manufacturing defects.
- Calls for installation, technical instructions, adjustments, condenser cleaning.

If the seller's technical staff detect any tampering, unauthorised repairs or inappropriate use of appliance the warranty will be invalidated.

Shipment of components covered by the warranty is freight collect only.

Any damage to the appliance detected at the time of delivery due to transport must be reported on the same shipping note to claim compensation from the carrier.

The seller cannot be held liable in the event of damage to accepted products due to appliance faults.

4. IDENTIFYING THE EQUIPMENT

Find the label affixed on the machine to read the technical data.

Check the machine model and the power supply voltage before you perform any operation.

If discrepancies are found, contact the manufacturer or the company that offer the supply immediately.

1		2			
Tip. 3		Mod. 4			
Art. 5					
Data prod. - Prod. Date 6	Ordine prod. - Prod. Order 7	Ord. cliente - Cust. Order 8	Classe Prodotto - Product Class (En23953) 9		
Matricola - Serial Number 10				Matr. di Proprietà - Property Number 11	
12 V~	13 Hz		14 A		15 W
Potenza nominale - Rated Power  17 W		Potenza in Sbrinam. - Defrosting Power  18 W		Psig min 19	Psig max 20
				Classe Sicur. - Safety Class (EN 60335-2-89) 21	
Corrente nominale - Rated Current  22 A		Corrente in Sbrinam. - Defrosting Current  23 A		Carico rip. - Shelf load 24 Kg/m2	
				Carico vasca - Tank load 25 Kg/m2	
Tipo Refrigerante Refrigerant Type 1 . 2 . 26 3 .		Peso Refrigerante Refrigerant Weight 27 Kg Kg		Volume Lordo - Gross Volume 28 L Espandente - Foaming Agent 29	
				 30	
CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO; SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL; SYSTEM HERMETICALLY SEALED					

1 IDENTIFICATION OF THE COMPANY RESPONSIBLE FOR THE PRODUCT

2 SYMBOLS OF COMPLIANCE

3 TYPE

4 MODEL NAME

5 ARTICLE

6 PRODUCTION DATE

7 PRODUCTION ORDER

8 CUSTOMER ORDER

9 PRODUCT CLASS

10 SERIAL NO.

11 OWNER REGISTRATION NUMBER

12 POWER SUPPLY VOLTAGE

13 SUPPLY FREQUENCY

14 FUSE VALUE

15 LAMP POWER

16 ELECTRICAL RESISTOR ABSORPTION

17 NOMINAL POWER (NORMAL OPERATION)

18 POWER (DEFROSTING)

19 MINIMUM PRESSURE

20 MAXIMUM PRESSURE

21 SAFETY CLASS

22 RATED CURRENT

23 CURRENT DURING DEFROSTING

24 SHELF LOAD

25 TANK LOAD

26 TYPE OF COOLANT

27 WEIGHT OF COOLANT

28 GROSS VOLUME

29 EXPANDING INSULATION AGENT

30 WEEE MARK

5. COMPOSITION

The appliance consists of a single cabinet, on which are installed all the devices necessary to make it a product that is professional and efficient for its declared use.

The appliance consists of:

.....
A cooling system with ventilated refrigeration

.....
On board / remote condensing unit

.....
Electrical system

.....
Electronic command panel

.....
Insulated monolithic structure in ecological polyurethane

.....
LED lighting

.....
Defrost water collection tray

.....
Front glass tilted manually

.....
Closure on operator side with sliding blind - Manual self-winding blind (optional)

.....
Pivoting wheels with brake + Height adjustable feet

6. USE

This equipment, based on the specific model, is used exclusively for the display and sale of:

Ice cream SCOOPABLE ICE CREAM

Pastry CONFECTIONERY

The manufacturer is not liable for injury to persons or damage to property or the appliance itself caused by the displaying of products other than those described above.



THE APPLIANCE IS INTENDED FOR PROFESSIONAL USE

Non-permitted uses:

- Preservation of products
- Displaying and/or preserving of non-food products (chemicals, pharmaceuticals, etc.).

7. LOAD LIMITS

ATTENTION



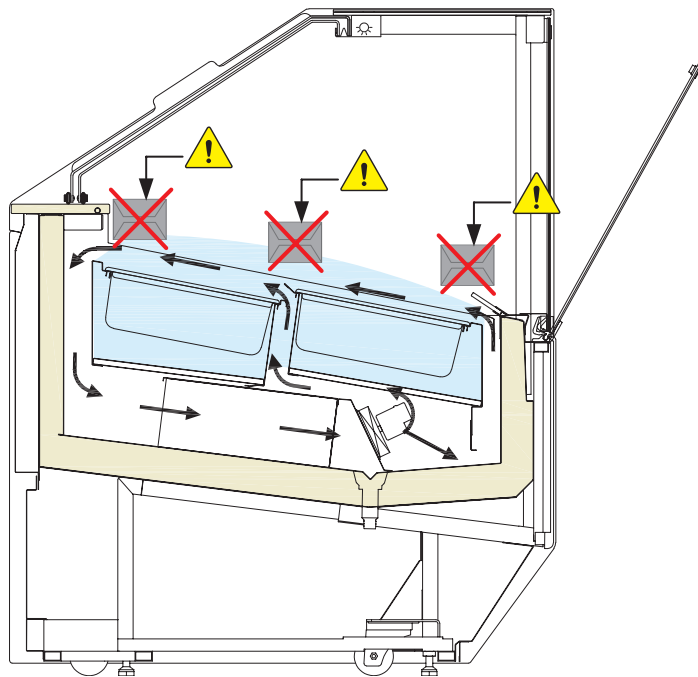
It is fundamental not to exceed the load limits indicated in order not to alter the correct air circulation and thus to prevent a high product temperature. The limits indicated refer to a static and evenly distributed load. Therefore dynamic overloads due to violent loading operations are excluded, which must be prevented for safety reasons.



ATTENTION



It is **absolutely forbidden** to obstruct the ventilation areas as indicated.

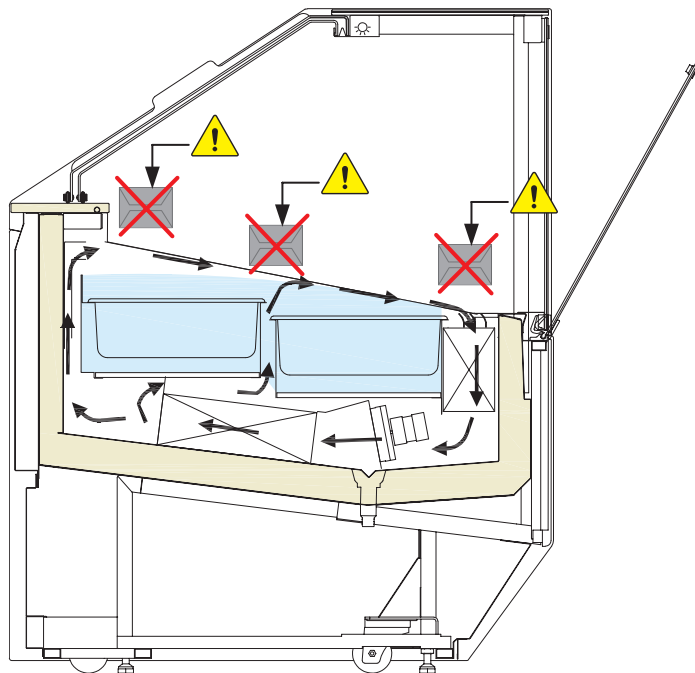
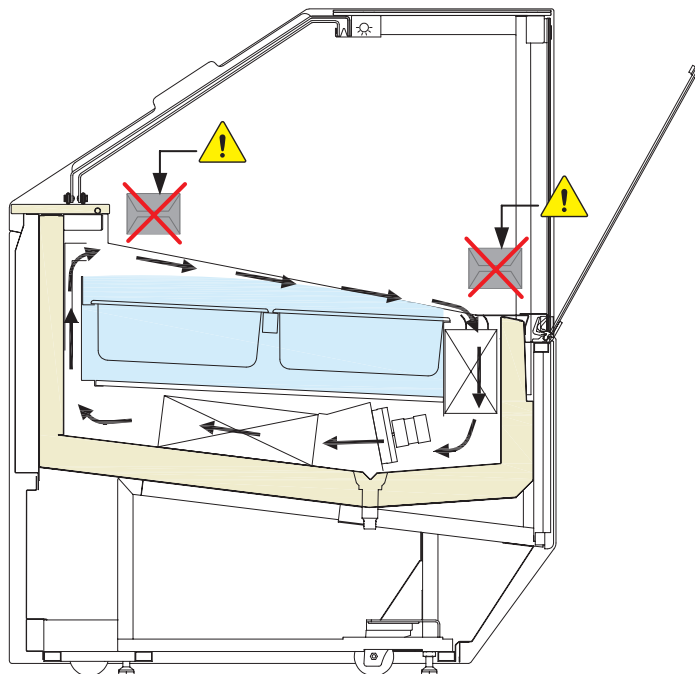


7. LOAD LIMITS

ATTENTION



It is **absolutely forbidden** to obstruct the ventilation areas as indicated.

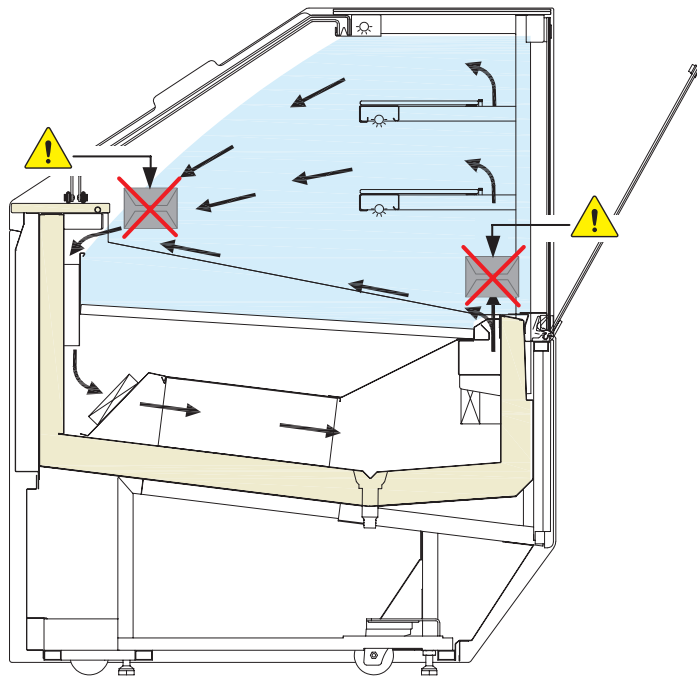


7. LOAD LIMITS

ATTENTION



It is **absolutely forbidden** to obstruct the ventilation areas as indicated.



8. SAFETY

The appliance is equipped with safety devices. The buyer is responsible for training personnel using the appliance on the risks, safety devices and general health and safety rules required by the laws of the country where the appliance is installed. Users/operators must be aware of the position of all the controls and how they work, as well as of the features of the appliance. They should also read this manual in its entirety.

8.1 SAFETY DEVICES INSTALLED

Devices whose operation prevents the occurrence of risk situations in operating conditions (e.g. fuses, pressure switches, protections, magnet circuit breakers, etc.).

8.2 FIXED GUARDS

Fixed protective devices consist of fixed perimeter guards, which are used to prevent external parts from entering the equipment.



DANGER

It is prohibited to re-start the appliance following maintenance without having correctly restored the panels.



VISUAL OBSERVATION

Periodically check the integrity of the fixed guards and the relative fixings to the structure with particular attention to the protection panels.

8.3 ISOLATING THE ELECTRIC POWER SUPPLY

Before conducting any maintenance work on the equipment or on its parts, it is necessary to section the relevant power supply.



DANGER

In the event of maintenance operations where the operator cannot prevent accidental closure of the circuit by others, completely disconnect the appliance from the mains electricity.

8.4 CIRCUIT FAULTS

Owing to potential faults, safety circuits may become less effective, which results in lower safety levels. You should check the operational condition of the appliance devices regularly.

8.5 WARNING SIGNS (IF ANY)

The equipment is equipped with danger, attention and obligation warning plates defined in accordance with the legislation on graphic symbols to be used on the systems. The plates are located where they are clearly visible.



ATTENTION

Any warning plates on the appliance must not be removed.

The user is responsible for replacing warning signs that, owing to wear, become unreadable.

8.6 FALLING OBJECTS

Positioning of the cabinet display parts (where present) of the equipment (i.e. counters, rods and hooks, etc.), as well as the arrangement of the products inside the cabinet can be the source of potential hazards if not properly performed. Follow the positioning instructions described in this Manual before you place products inside the cabinet, check that the counters are properly fastened, as also the hooks, etc. Do not exceed the maximum load limit. Do not exceed the maximum load limit. Do not position tilted product on the counters if they are not held in place by their stoppers.

8.7 COOLING

During different operations to perform on the counter, such as cleaning or loading goods, it is necessary to handle products and/or counter parts at a low temperature with the risk of "cold injury" for the operators and/or accidental slipping hazard. Follow the safety regulations in the place where the cabinet is installed; more specifically, be sure to always use correct PPE (especially gloves).

8.8 FOOD SAFETY (PACKAGED PRODUCTS)

The refrigerator cabinet described herein is meant to be used to display packaged products. As such, it is not designed for direct contact between the foodstuffs and display surfaces. If the foodstuffs do accidentally make contact with the surfaces and for a rather long time, the product may become contaminated. Follow the guidelines on how to use the cabinet. If a product package breaks, remove it from the cabinet and clean, if necessary.

9. RESIDUAL RISKS

During design the manufacturer examined all the areas or parts at risk. Therefore, all necessary precautions have been taken to prevent risks to persons and damage to the appliance.



ATTENTION

Periodically check that all safety devices are operating correctly.
Do not remove the fixed guards.
Do not introduce unauthorised objects or tools into the work area.

Although the appliance is fitted with the safety devices prepared, there are still some risks that cannot be eliminated, but reduced via corrective actions by the final integrator and correct operational procedures. Below is a summary of the remaining risks associated with the appliance during:

Normal operation.
Adjustments and fine-tuning.
Maintenance.
Cleaning.

9.1 RISK OF CONTACT WITH LIVE PARTS

Risk of breaking or damaging the electrical components of the appliance, with a possible reduction in safety levels following a short circuit.

Before connecting the electricity supply, make sure there is no ongoing maintenance work.



ATTENTION

Before making the connection, check that the d.c. current at the point of installation is not higher than that indicated on the protection switches in the electrical panel, otherwise the user must provide dedicated limiting devices. It is strictly forbidden to make any type of electrical modification to avoid creating additional hazards and consequent unforeseen risks.

9.2 FIRE



DANGER

In the event of a fire, immediately disconnect the master switch from the main power supply line.

9.3 EXPLOSIVE ATMOSPHERE

The equipment must not be located in an area classified as an explosion risk according to 1999/92/EC such as:

Zone 0

An area in which there is a permanent, long-lasting or frequently explosive atmosphere made up of a mixture of air and flammable substances in the form of gases, fumes or steam.

Zone 1

An area in which the formation of an explosive atmosphere, made up of a mixture of air and flammable substances in the form of gases, fumes or steam is occasionally probable during normal activities.

Zone 20

An area in which there is a permanent, long-lasting or frequently explosive atmosphere in the form of clouds of combustible dust in the air.

Zone 21

An area in which the formation of an explosive atmosphere in the form of clouds of combustible dust is occasionally probable during normal activities.

9.4 SLIPPING



DANGER

Any leaks in the areas surrounding the appliance may cause personnel to slip. Check that there are no leaks and keep these areas clean at all times.

9.5 TRIPPING



DANGER

Generally, untidy deposits of material may constitute a tripping hazard and a total or partial obstruction of emergency exit routes. Ensure operational, transit and escape routes, free from obstacles, and comply with the current regulations.

10. DISPOSAL OF WASTE MATERIAL

During normal operation, the appliance does not generate any environmental contamination. At the end of its life cycle, or if it is necessary to proceed to permanent decommissioning, we recommend following the procedures below:

DISPOSAL (USER)



The symbol, applied to either the product or its packaging, indicates that the product should not be considered as normal domestic waste, but should be taken to a waste collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The correct disposal of this product contributes to preventing potential negative consequences that might derive from an inadequate disposal of the product. For detailed information about recycling this product, contact your council, your local waste collection service or the store where you purchased the product.

PROCEDURE FOR DISPOSAL and RECYCLING AT THE END OF APPLIANCE LIFE CYCLE (AUTHORISED BODIES)

- Switch off the equipment and unplug the power supply cable.
- Remove the lamps (if installed). These should be disposed of separately.
- Remove the power supply units and the electronic cards. These must be disposed of separately.
- Disassemble all the independent parts (grids, casings, profiles, etc.) and separate them by homogeneous material characteristics, in order to access the heat exchangers, pipes, cables, etc. being careful not to damage the refrigeration circuit.
- Remove all mobile parts (doors, sliding doors, glass parts, etc.) and group the various materials according to their similar features.
- Check the type of refrigerant on the plate inside the counter; remove the refrigerant and dispose of it through the authorised services.
- Disconnect the evaporator, condenser, compressor, pipes and fans; the tubes being made of copper, aluminium, steel and plastic must be disposed of separately.
- After removing all the casings and the various components from the frame, separate the different types of material that compose them (plastic, sheet metal, polyurethane, copper, etc.) and group by homogeneous characteristics.



All recyclable materials and waste must be treated and recycled in a professional manner and in accordance with the directives of the country in question. The company assigned to recycling must be registered and certified as a waste disposal service according to the specific directives of the country in question.

ATTENTION



Illegal disposal of the product by the owner will result in the application of administrative sanctions provided by the laws in force. Disposal of the product should comply with current laws on the disposal of coolant liquids and mineral oils.

IMPORTANT



If the crossed out wheeled bin symbol is not present on the equipment, it means that disposal of the product itself is not the responsibility of the manufacturer; in this case the regulations in force on waste disposal, of the municipal office, of the local waste disposal service or of the shop where the product was purchased always apply

ADDITIONAL INFORMATION

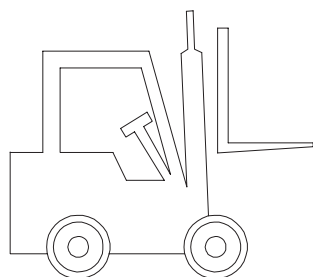


Further information on how to dispose of coolant and oils and other substances can be found on the safety data sheet of the substances themselves. To dispose of foamed assemblies, remember that the polyurethane foams used are CFC-, HFC- and HCFC-free.

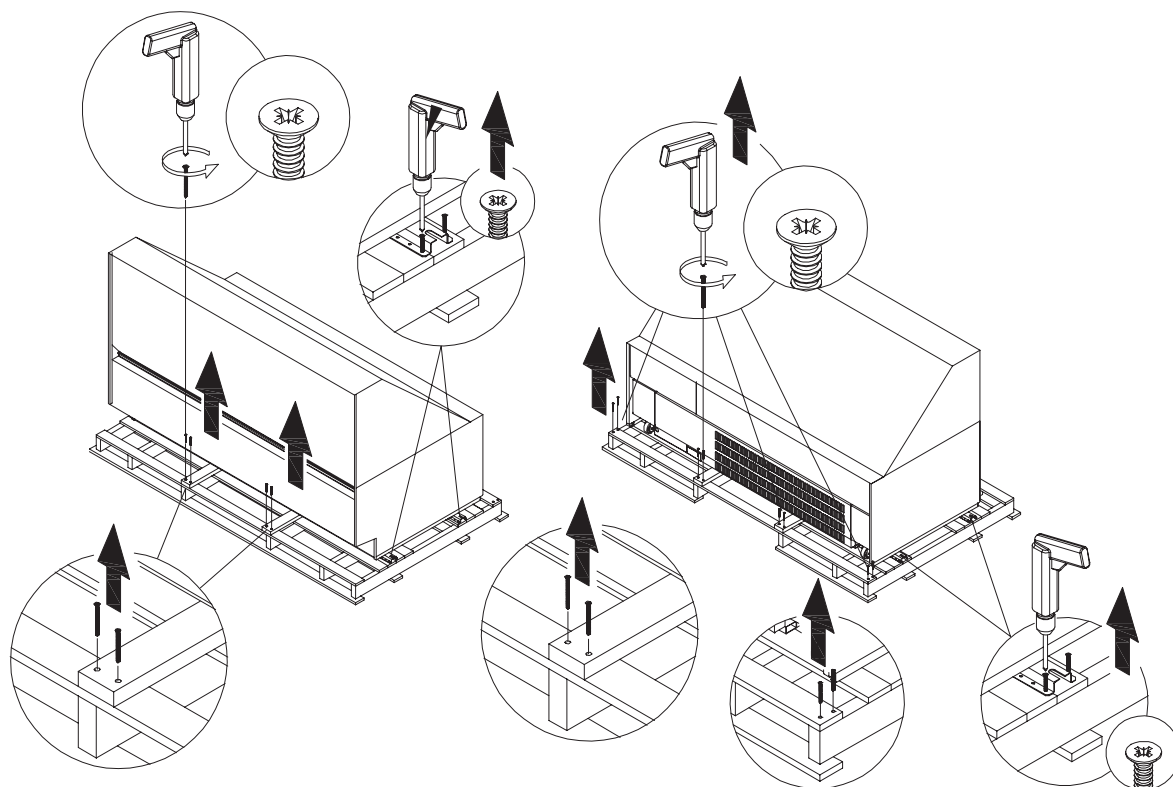
11. INSTALLATION

11.1 UNPACKING

All packaging materials are recyclable and should be disposed of in accordance with local regulations. All packaging materials are recyclable and should be disposed of in accordance with the local regulations. Please destroy "plastic" bags to prevent them from becoming hazardous to children (suffocation).

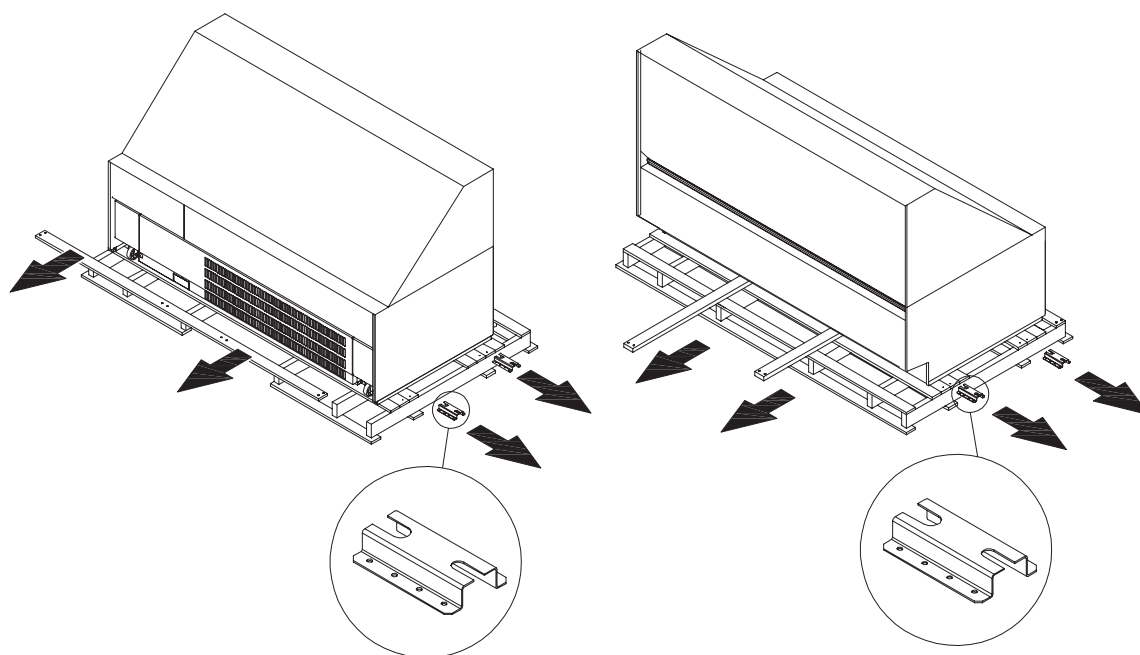


1

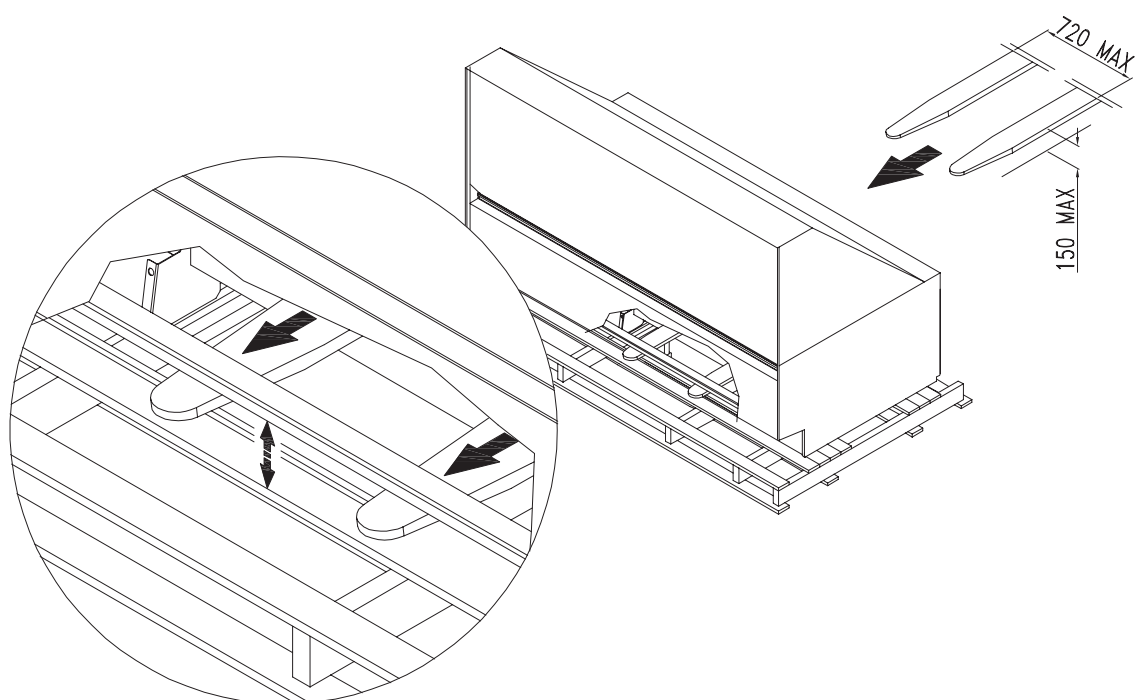


11.1 UNPACKING

2

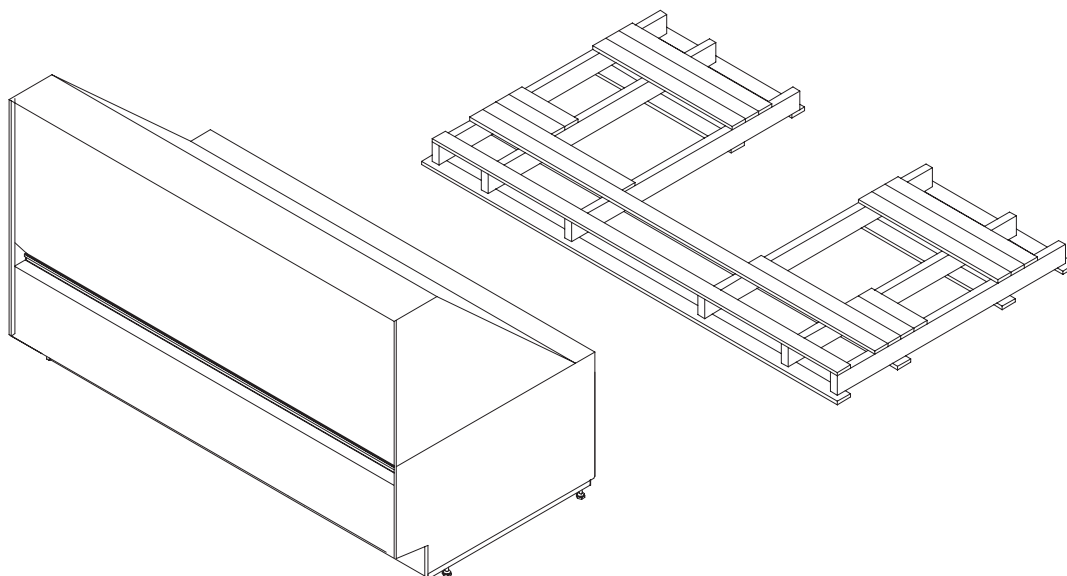


3



11.1 UNPACKING

4



11.2 HANDLING



Handling of the equipment must be performed exclusively by a forklift truck of power adequate to the weight of the same and operated by qualified personnel: during this operation the equipment must always be positioned on the dedicated pallet supplied.

11.3 STORAGE

The appliance, with or without its packaging, must be carefully stored inside warehouses or in areas protected from the weather and from direct sunlight, at a temperature of between 0 and +40°C.



+40 °C MAX

0 °C MIN

11.4 ENVIRONMENTAL CONDITIONS



ATTENTION

A dry room that can be ventilated is the suitable location for the appliance's installation. There should be a good air flow around the compressor/condensing unit. Therefore the area around the unit should not be obstructed by boxes or other objects. Place the equipment away from sources of heat (radiators, heaters of any kind, etc.) and far from the influence of continuous air movement (caused by fans, air conditioning units, etc.). If it is unavoidable to install near a heat source, use a suitable insulating plate. Also avoid exposure to direct solar irradiation; all of this causes the temperature inside the refrigerated compartment to rise with negative consequences on operation and energy consumption. Do not use the appliance outdoors and do not leave it exposed to rain.

11.5 ELECTRICAL CONNECTION



ATTENTION

Check that the network voltage matches the one displayed on the identification plate of the appliance, and that the power is adequate. Check on the socket that the power supply voltage provides rated voltage ($\pm 10\%$) when you start up the compressor. The plug should be directly connected to the electrical socket. It is forbidden to connect the plug to the socket by means of multiple socket extensions or adaptors. The plant power supply socket must be fitted with a disconnection device from the mains electricity (dimensioned to the load and in compliance with Standards in force), which guarantees complete disconnection in category III (3) over-voltage conditions and therefore protects the circuits against earth faults, overloads and short circuits. Do not route the electricity cable in passageways.



ATTENTION

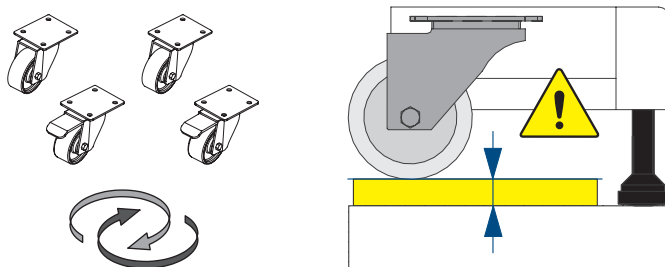
Remember that **earthing** is necessary and **is a requirement imposed by law**.

11.6 POSITIONING



ATTENTION

The appliance is equipped with pivoting wheels with brakes to make it easier to position; after positioning it, the appliance must be stabilised on the ground by acting on the specific height adjustable feet as indicated so that the weight does not weigh on the wheels.



11.7 LEVELLING



ATTENTION

The appliance is fitted with height adjustable feet; after positioning it, **it is necessary to level the appliance** on the ground.

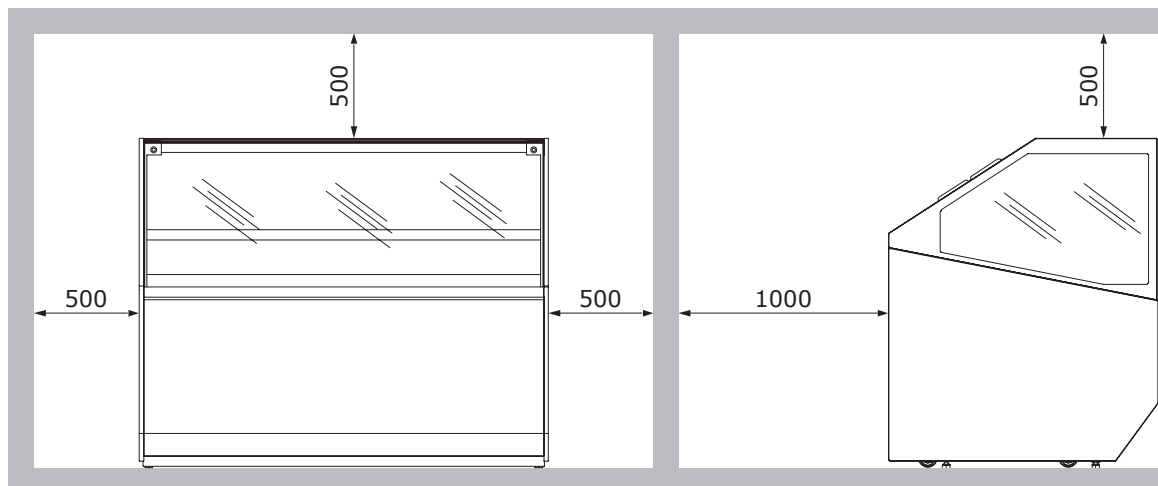


11.8 WALL MOUNTING



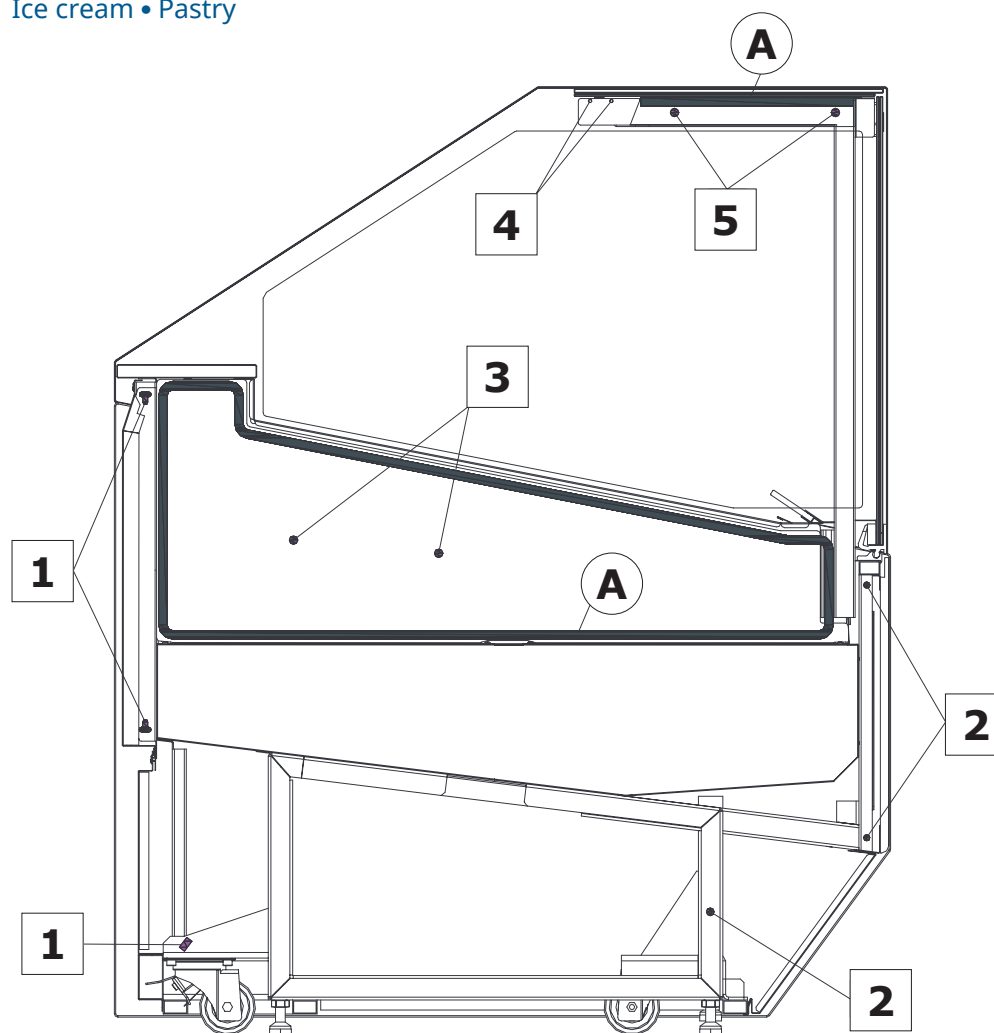
ATTENTION

It is fundamental to respect the distances indicated (mm) for correct installation of the appliance.



11.9 DUCTING

Ice cream • Pastry



	Screws	M6x50	50010803503	UNI 5737	Quantity 3
1	Washer		50030003703	6.5 x 18 x 1.5 MM (Stainless Steel)	Quantity 6
	Nut	M6	50020000203	UNI 5587 (Stainless Steel)	Quantity 3
	Screws	M8x120	50010502709	UNI 5739 (ZINC B)	Quantity 3
2	Washer		W9213104	8.4 x 17 x 1.5	Quantity 6
	Nut	M8	50021100509	DIN 6923	Quantity 3
	Screws	M6x90	50010100309	UNI 5931 (ZINC B)	Quantity 2
3	Washer		50030003703	6.5 x 18 x 1.5 MM (Stainless Steel)	Quantity 4
	Nut	M6	50020000203	UNI 5587 (Stainless Steel)	Quantity 2
	Stopper plate		50190101500	D19 Black Art. DP 750 Heyco	Quantity 4
4	Ducting plug		W8821437		Quantity 2
5	Coupling screw	M6x40	-	Stainless steel	Quantity 2
A	Sponge Tape	10X10	W9620289	Sponge Tape 4 ml	

11.10 GLASS OPENING (FRONT)

The front glass can be tilted downwards as indicated.

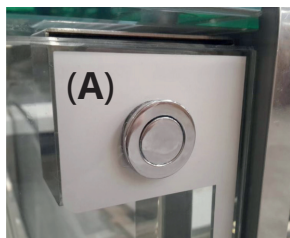


11.10.1 UNLOCK

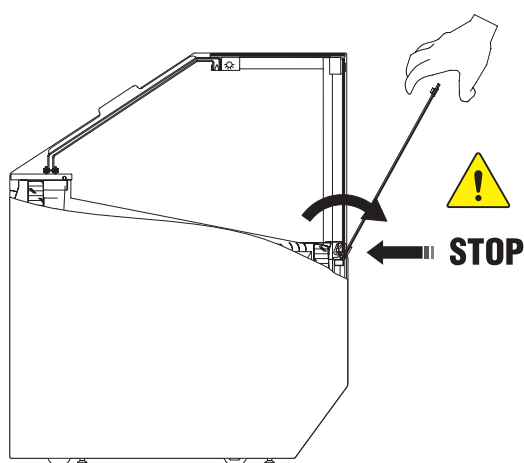
Press the two front side buttons indicated manually in order to unlock the glass.



BUTTON CLOSED
GLASS LOCKED



BUTTON OPEN
GLASS FREE (Unlocked)



Accompany the glass while opening it.
The glass has limited opening with lock, do not force it beyond the limit.

11.10.2 LOCK

Close the glass manually (moving it upwards), pressing it evenly until the two lateral front buttons indicated above are in the locking position (A).

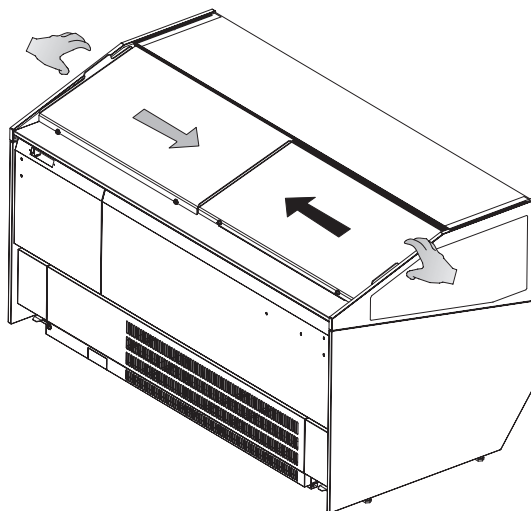
11.11 OPENING / CLOSING (OPERATOR SIDE)

SLIDING BLINDS



ATTENTION

Open and close the sliding blind manually without forcing them and make sure that they are completely closed; if they are not completely closed, they may negatively affect the performance of the appliance and result in the excessive build-up of ice on the internal walls.

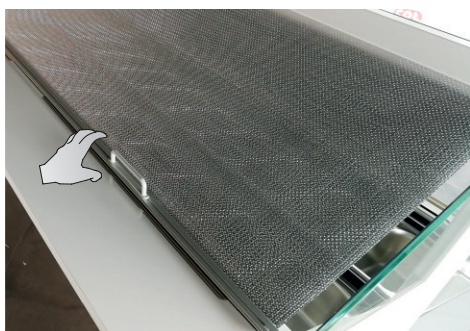


SELF-WINDING MANUAL BLIND

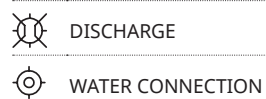
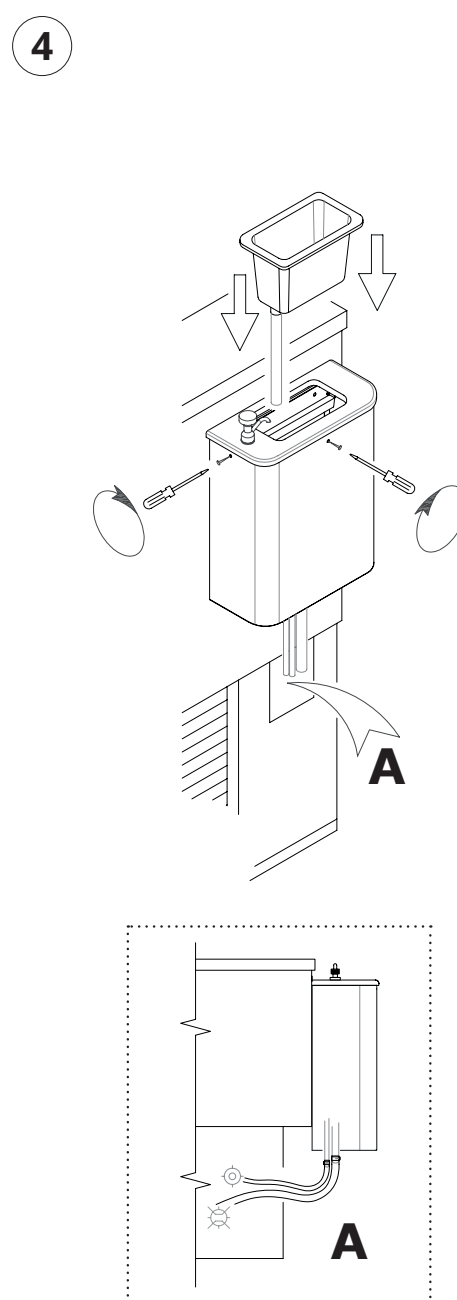
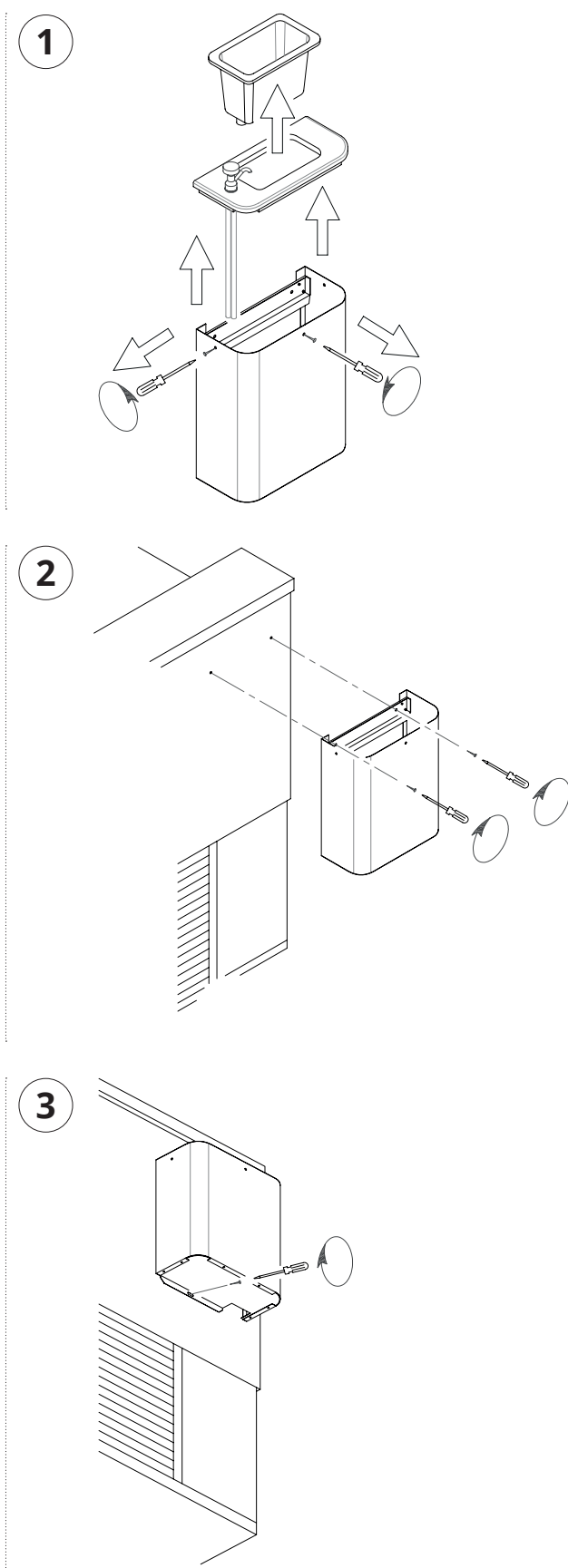


ATTENTION

Manually open and close the curtain without forcing and close it again making sure that it is correctly hooked to the magnet **(A)** indicated; incorrect closure negatively affects the performance of the appliance and can result in the excessive accumulation of ice on the inner walls.



11.12 ASSEMBLY OF PORTIONER WASHER (OPTIONAL)



12. MAINTENANCE

The **Staff in charge of the appliance** must control and respect the expiry dates for maintenance, given in the table below, contacting the authorised **Technical Assistance** when indicated.

OPERATION	FREQUENCY				ORDINARY	EXTRAORDINARY	PERSONNEL AUTHORISED
	According to Use and Requirement	Monthly	Every 6 months	Annual			
CLEAN THE EXTERNAL SURFACES	●				●		USER
CLEAN THE ACCESSIBLE INTERNAL PARTS (without the use of tools)	●				●		
CONTROL OF POWER SUPPLY CABLE, PLUGS AND/OR ELECTRICAL OUTLETS			●		●		
CHECK THE INTEGRITY OF THE SEALS		●			●		
CLEAN THE CONDENSING UNIT FILTER (whenever present)			●		●		
CLEAN THE DEFROSTING WATER COLLECTION TRAY	●				●		TECHNICAL ASSISTANCE 
CLEANING OF WASHING WATER COLLECTION TRAY (Inside of tray - where present)	●				●		
CONDENSER CLEANING	●			●	●		
CHECK COMPRESSOR OIL LEVEL (whenever present)					●		
AIR TANK DRAINING (whenever present)			●		●		
CONTROL PNEUMATIC CONNECTIONS (whenever present)			●		●		
CHECK THE INTEGRITY OF THE COOLING SYSTEM PIPES			●		●		
INSPECT THE CABLES AND INTERNAL POWER CONNECTIONS			●		●		
CLEAN THE CONDENSATE DRYING SPONGES (whenever present)			●		●		
LAMP / LED REPLACEMENT (whenever present)						●	
REPLACE THE CONTROL PANEL (electronic control unit - thermostat - etc.)						●	
REPLACE THE POWER SUPPLY CABLE, PLUGS AND/OR ELECTRICAL SOCKETS						●	



ATTENTION

After any maintenance operation, **it is mandatory** to perform the **electric safety tests** in compliance with the IEC EN 50106 Standard.

13. FAULTS - TECHNICAL AFTER-SALES ASSISTANCE

If the appliance is not working properly or stops working, before contacting the **Customer Support Centre** check the following:

USER

	CAUSE	SOLUTION
THE EQUIPMENT DOES NOT WORK	Blown protective fuse	First find the cause of the trip of the switch, and then replace the new fuse.
	The master switch is open	Close the master switch.
	The plug is not inserted	Insert the plug.
	Electrical black-out	If the black-out should be prolonged, transfer the product into an appropriate cold storage container.
THE TEMPERATURE IS NOT SUFFICIENTLY LOW	Evaporator(s) completely blocked with ice	Carry out an additional defrosting cycle.
	Wrong temperature setting	Set the appropriate temperature.
	Equipment being struck by currents of air or exposed to direct or reflected sunlight	Remove any draughts and prevent any direct or reflected sunlight.
	Insufficient air flow for cooling to the condenser	Remove anything which could obstruct the circulation of air through the condenser (sheets of paper, cardboard, insufficient slots in grille, etc.).
THE COMPRESSOR DOES NOT START WORKING OR WORKS FOR VERY SHORT PERIODS	No electric power supply to the appliance	Check if there is a power cut. Close the various switches on the power supply line.
	Excessively low power voltage	Check that the mains voltage of the power supply cable corresponds to the nominal value 220V +/- 10%.
	Temperature set too high	If the temperature is higher than the air temperature in the display chamber, the compressor will not start. Set the suited temperature if the current temperature is not low enough.

TECHNICAL ASSISTANCE



	CAUSE	SOLUTION
THE TEMPERATURE IS NOT SUFFICIENTLY LOW	Internal ventilators not working or damaged fans	Replace the ventilators/fans.
	Thermostat / Electronic control board not efficient	Replace the thermostat/electronic control board. If the electronic control board is used on appliances with R290 coolant, it must only be replaced with an original spare part supplied by the manufacturer. Replace the temperature probes only after having ascertained which of them is inefficient.
	Condensing unit blocked with dust or dirt in general	Clean the condensing unit thoroughly. The condensing unit in particular operating environments (e.g. presence of dust, presence of excessive humidity, etc.) when the performance of the appliance deteriorates requires careful cleaning.
	Insufficient refrigerant load in the cooling system	Find the cause of the refrigerant loss and remove it; top up the refrigerant load if necessary having emptied the system.
THE COMPRESSOR DOES NOT START WORKING OR WORKS FOR VERY SHORT PERIODS	Maximum pressure switch triggered (if present)	Check the reasons why the pressure switch is operating at maximum pressure levels, such as: air condenser obstructed, condenser fan with air stopped, ambient temperature too high, pressure switch defective.

14. TECHNICAL SPECIFICATIONS

14.1 ICE CREAM



Single evaporator
with dual air supply
with front flow.
Fixed deflectors.

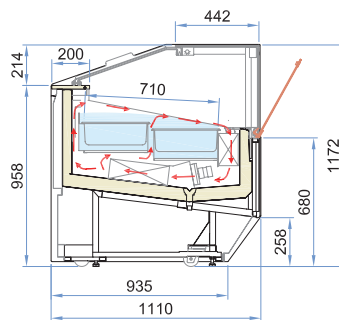
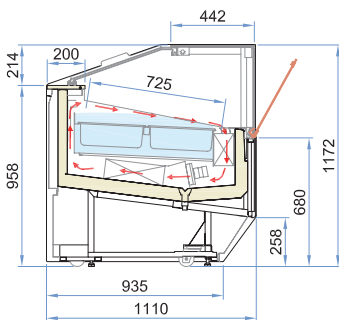
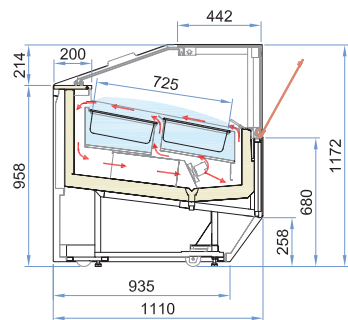


Double evaporator
with single air supply
with rear flow.
Adjustable deflectors.

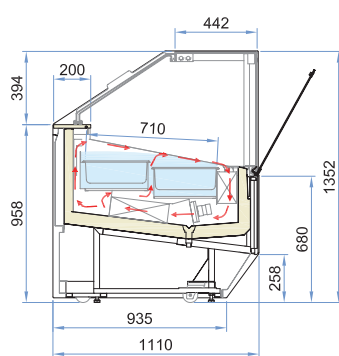
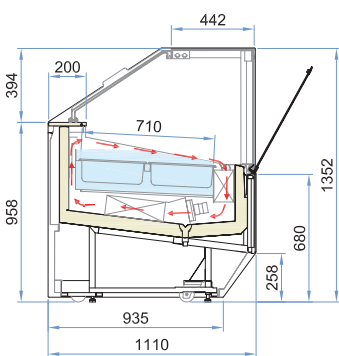
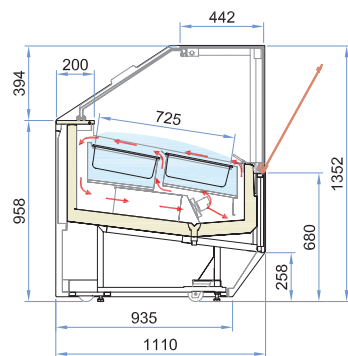


Double evaporator
with dual air supply
with rear flow.
Adjustable deflectors.

H117



H135



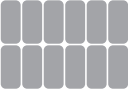
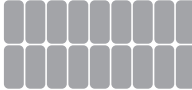
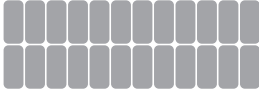
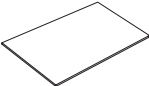
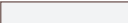
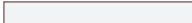
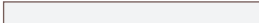
		External dimensions (mm)				Weight (kg)
		Length	Depth	Height		Net
				H117	H135	
120		1187	1110	1175	1352	320
170	120+50	1682	1110	1175	1352	409
220	150+50	2177	1110	1175	1352	510
AE45		1847	1110	1175	1352	400

14. TECHNICAL SPECIFICATIONS

ICE CREAM

PREPARATIONS

H117 • H135

	120	170 120+50	220 170+50
 Tray 5 Lt 360x165x120H	 12	 18	 24
 Tray 5 Lt 360x250x80H	 8	 12	 16
 Tray	 120 Plus1 1046x720 mm	 170 Plus1 1541x720 mm	 220 Plus1 2036x720 mm
	 120 Plus - Plus2 2x (990x315 mm)	 170 Plus - Plus2 2x (1485x315 mm)	 220 Plus - Plus2 2x (1980x315 mm)
		 120+50 2x (990x315 mm) + 2x (495x315 mm)	 170+50 2x (1485x315 mm) + 2x (495x315 mm)
 Shelf (optional only H135)	 1148x240 mm	 1643x240 mm	 2138x240 mm

AE45

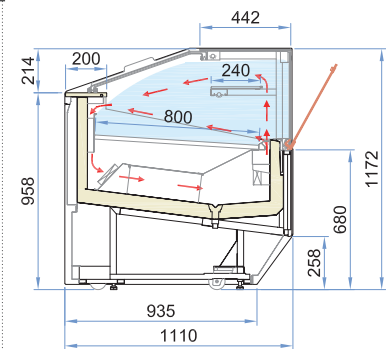
 Tray 5 Lt 360x165x120H
 Tray 5 Lt 360x250x80H
 Trapezoidal tray 5 Lt 360x185x120H

 13
 9
 14

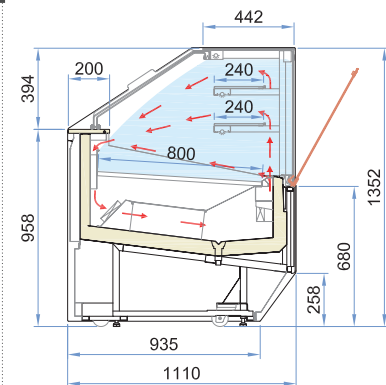
14. TECHNICAL SPECIFICATIONS

14.2 PASTRY

H117

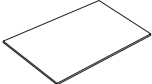


H135



	External dimensions (mm)				Weight (kg)
	Length	Depth	Height		Net
			H117	H135	
120	1187	1110	1175	1352	300
170	1682	1110	1175	1352	375
220	2177	1110	1175	1352	470
AE45	1847	1110	1175	1352	380

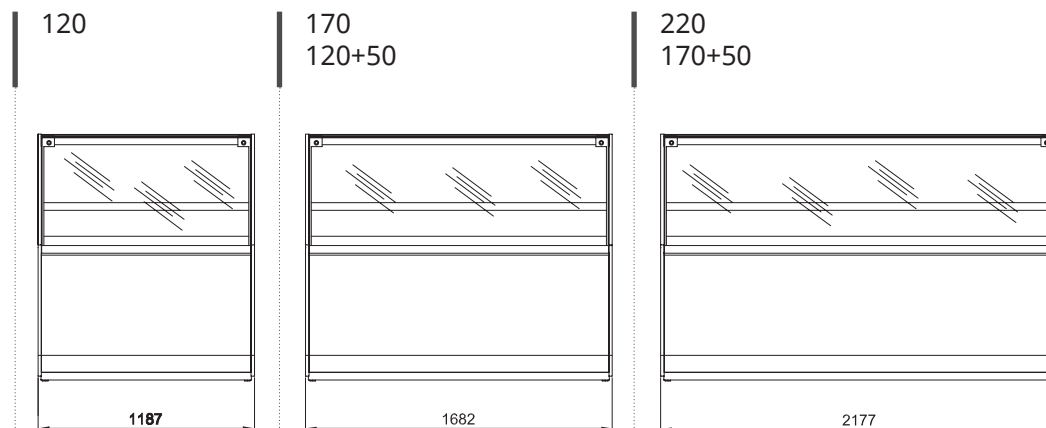
ICE CREAM TRAY

	120	170	220
 Tray			
	1047x800 mm	1542x800 mm	2036x800 mm
 Shelf			
	1148x240 mm	1643x240 mm	2138x240 mm

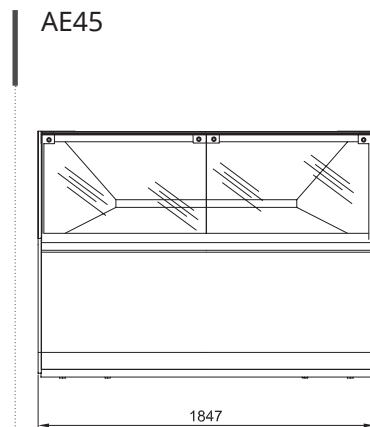
14. TECHNICAL SPECIFICATIONS

14.3 PERSPECTIVE DRAWINGS (ICE CREAM - PASTRY)

H117 • H135



AE45



14. TECHNICAL SPECIFICATIONS

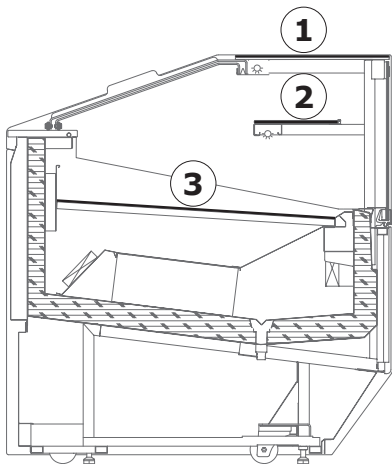
14.5 SHELF LOADS (ICE CREAM - PASTRY)



ATTENTION

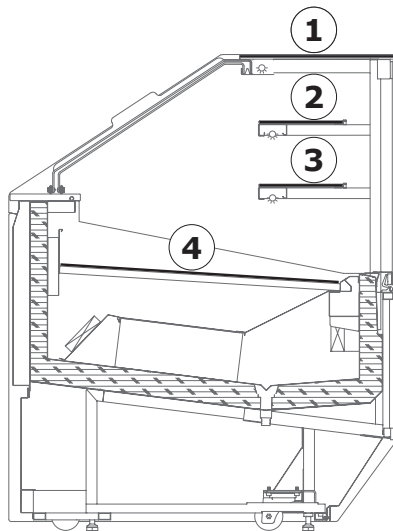
It is **strictly necessary** to observe the max loads indicated.

H117



	120	170 120+50	220 150+50	AE45
①	10	10	10	10
②	20	25	30	25
③	60	80	105	80

H135

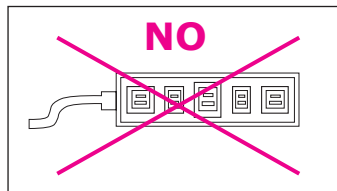
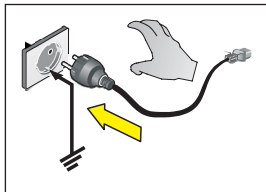


	120	170 120+50	220 150+50	AE45
①	10	10	10	10
②	20	25	30	25
③	20	25	30	25
④	60	80	105	80

15. CONTROL PANEL

START-UP (ON)

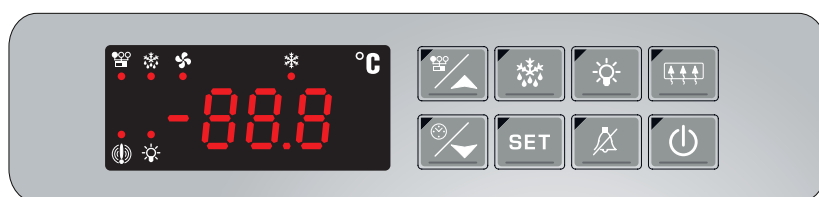
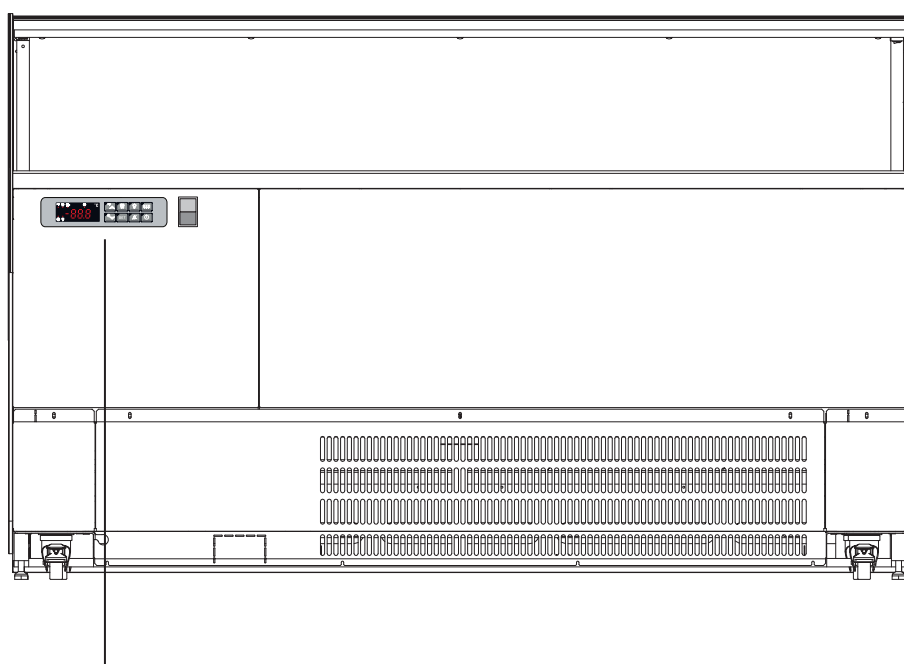
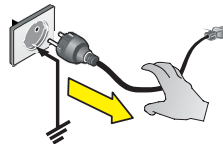
Activate the mains system master switch.
Insert the power plug on the socket provided by the customer, making sure that the same has an earth contact and that there are no multiple sockets connected.



The appliance will start working automatically

SWITCH OFF (OFF)

Remove the power plug manually.



ELECTRONIC CONTROL BOARD

Ice cream - Pastry



FULL MODE SWITCH

Pastry

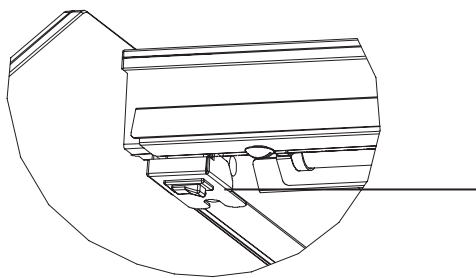
0: Standard Ventilation
1: Full Mode Ventilation

ATTENTION

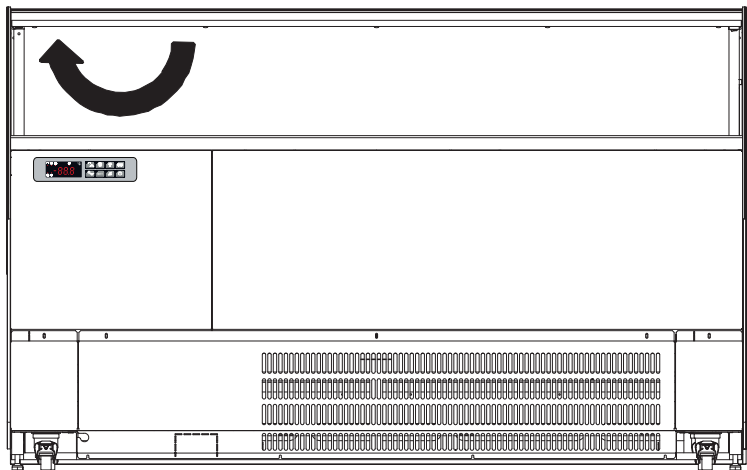


The electronic control unit is installed already programmed; any changes to the control unit settings can be performed by qualified technicians only.

15. CONTROL PANEL



Top glass heating ON/OFF switch
which can be used to eliminate condensation in particular climatic conditions.



LED	MEANING
	ON: Solenoid valve active Flashing: Programming phase (flashes with the LED )
	ON: Fan on Flashing: Programming phase (flashes with the LED )
	ON: Defrosting active Flashing: Draining time underway
	ON: Keyboard in "ALL" mode Flashing: Keyboard in RVM mode (remote control)
	ON: Alarm signal When programming "Pr2", the parameter in "Pr1" is also present
	ON: Lights on

15. CONTROL PANEL

15.1 USER INTERFACE

BUTTON SINGLE PRESS

	DISPLAY MAXIMUM TEMPERATURE. Press and release the key; the message "Hi" will be displayed followed by the maximum temperature reached. Press the button or wait 5 seconds to display the normal temperature. While programming, it scrolls through the parameter codes or increases their value. If pressed and held for 3 seconds, the sections menu is opened.
	Keeping pressed for 3 seconds starts the manual defrosting cycle. If pressed when the clock is displayed, the defrosting times can be set.
	ON / OFF lighting.
	In order to activate and deactivate the auxiliary output.
	DISPLAY MINIMUM TEMPERATURE. Press and release the key; the message "Lo" will be displayed followed by the minimum temperature reached. Press the button or wait 5 seconds to display the normal temperature. While programming, it scrolls through the parameter codes or decreases their value. If pressed for 3 seconds, the current time and day is displayed, and the input and time bands can be programmed.
	To display or edit the set point. While programming, select a parameter or confirm a value. If pressed for 3 seconds during the display of MAX or MIN temperature they are reset. If pressed when the time is displayed, holiday times and days can be set.
	OFF buzzer.
	Equipment ON / OFF. By pressing the button the instrument displays "OFF". In this configuration the loads and all the settings are disabled. To reset the instrument to ON, press the key again. The "OFF" condition allows the instrument to be excluded from monitoring without setting off any alarms.

BUTTON COMBINED PRESSING

	TO LOCK THE KEYBOARD Press and hold both keys for a few seconds until the flashing word "POF" appears. At this point the keyboard is locked: only the Set-Point and the maximum and minimum temperatures can be viewed.
	TO UNLOCK THE KEYBOARD Press and hold both keys for a few seconds until the flashing word "POn" appears.
 + 	To enter the programming function.
 + 	To exit the programming function.

15.1 USER INTERFACE

BUTTON	SINGLE PRESS
	TO DISPLAY AND CHANGE THE SET-POINT Press and release the key: the Set-Point will immediately be displayed. The SET led flashes.
 	To change the value, use the keys.
	To save the new Set-Point, press the SET (6) button, or wait 15 seconds to quit programming mode.
	TO START A MANUAL DEFROST CYCLE Press this key and hold it for more than 2 seconds.
	ON/OFF Press the key; the instrument displays "Off" for 5 seconds and the ON/OFF LED comes on. In this configuration, the loads and all adjustments are disabled. To reset the instrument to ON, press the key again. The OFF condition allows the instrument to be excluded from monitoring without setting off any alarms. N.B.: In the OFF condition, the LIGHTS and AUX keys are active.
	TO DISPLAY THE CURRENT TIME AND DAY 1. Press the key for 5 seconds. 2. The following messages will be displayed: Hur (hur = hour) and hour Min (Minute = minutes) and the minutes Day (day = day) and the current day Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday Press the button or wait 5 seconds to display the normal temperature.
	TO SET HOLIDAY TIMES AND DAYS Press this key and hold it for more than 3 seconds. The time and day will be displayed.
	By pressing the key it will be possible to set the hour, the minutes, the current day and the three holidays of the week.
 	To exit press both keys, when a parameter is displayed, or wait 15 seconds without pressing any keys.

16. CLEANING

The materials listed below must be cleaned as follows:

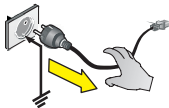
STAINLESS STEEL	Only use warm water and non-aggressive detergents and then rinse.
ACRYLIC / POLYCARBONATE	Wash with lukewarm water, using a soft cloth or a chamois cloth.
CURVED GLASS	Only use products specifically designed for cleaning glass. It is advisable not to use tap water which could leave limescale residues.

16.1 INTERNAL



ATTENTION

Do not scrape ice from the walls with pointed tools, the surface could be damaged.
Do not use high pressure appliances (e.g. steam generators).

- 1 Remove the product contained in the refrigerated compartment and place it immediately in a suitable refrigerated container to ensure proper storage.
- 2  Turn off the equipment.
- 3 Wait at least 4 or 6 hours for any ice on the evaporator to melt completely, before proceeding with cleaning of the appliance. It is advisable, in this regard, to wait until the following day to make sure that the defrost has been fully performed. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process other than those recommended by the manufacturer.
- 4 Remove the manually removable accessories (e.g. slides, grids, bottom shelves, ice-cream trays, etc.).
- 5 Clean the side walls and the bottom of the tank using a non-aggressive detergent, lukewarm water and a non-abrasive cloth or sponge. Do not use sharp tools. Rinse thoroughly and dry with an absorbent cloth.
- 6 Refit the accessories previously removed.
- 7 Switch on the appliance and allow the counter to cool down until it reaches the desired temperature before reintroducing the food.

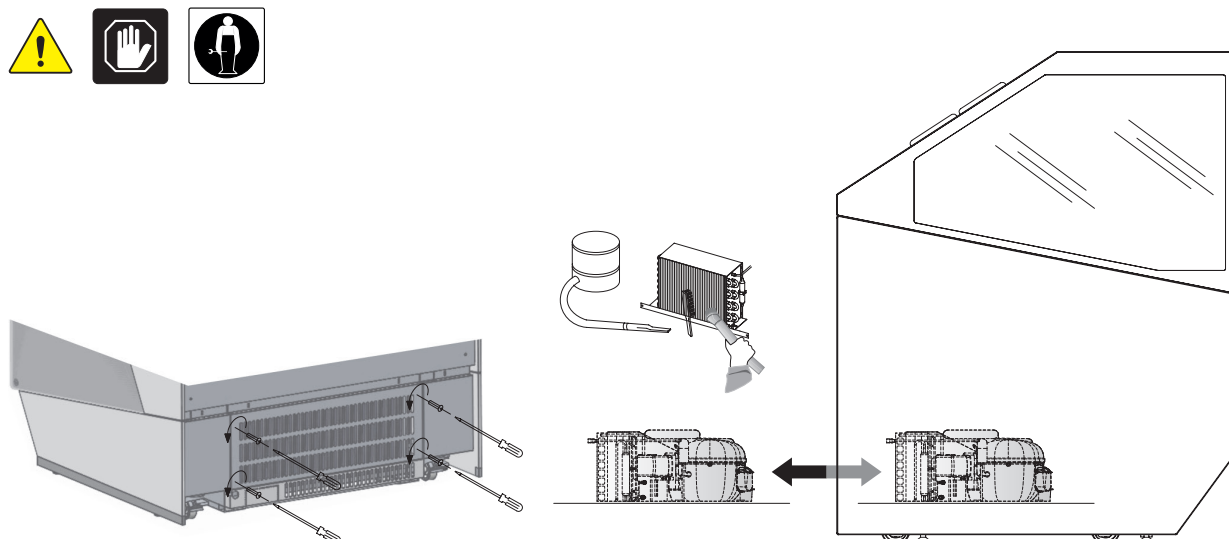
16.2 CONDENSING UNIT (REMOVABLE)

Turn off the equipment. Wait a few hours until every piece of equipment on the condensing unit has reached a temperature close to room temperature.

Remove the rear grille as indicated.

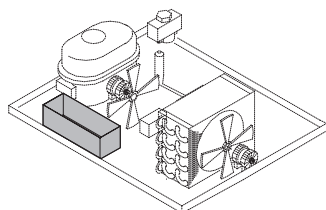
Extract the condensing unit.

Clean the condenser using a dedicated soft bristle brush; perform the operation taking care not to bend the condenser plates.



16.3 DEFROST WATER COLLECTION TRAY (IF PRESENT)

Clean based on use and as needed and in certain environmental conditions (e.g., high humidity, low environmental temperature, presence of dust, etc.) in order to avoid the incorrect and complete evaporation of the water and/or the presence of unpleasant odours. **Disinfect** the tray with suitable products.



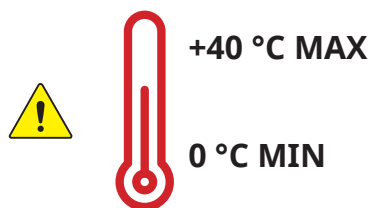
17. PROLONGED APPLIANCE SWITCH-OFF

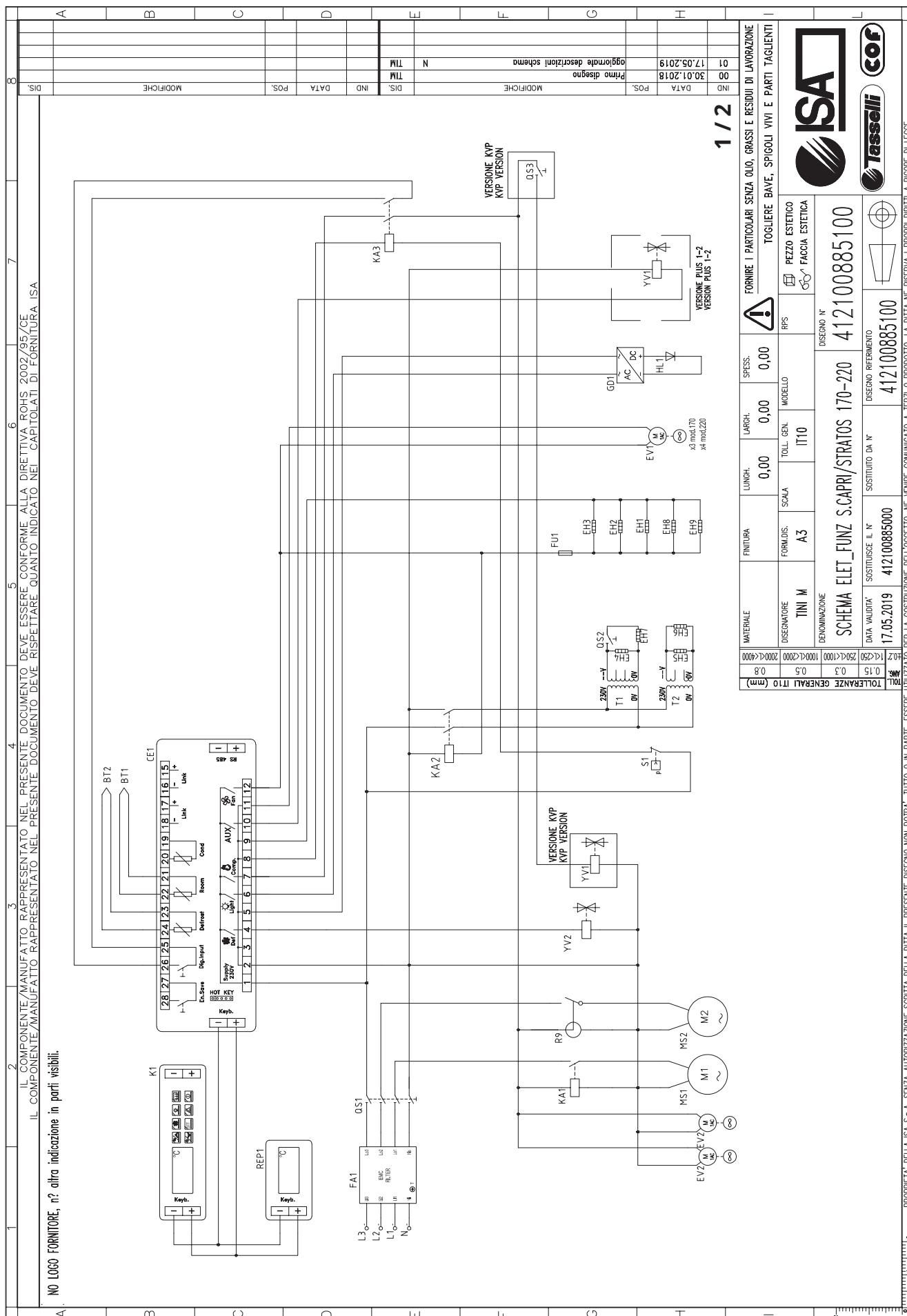
Remove the product contained in the refrigerated compartment and place it immediately in a suitable refrigerated container to ensure proper storage.

Open the equipment and wait for it to reach room temperature and then clean it.

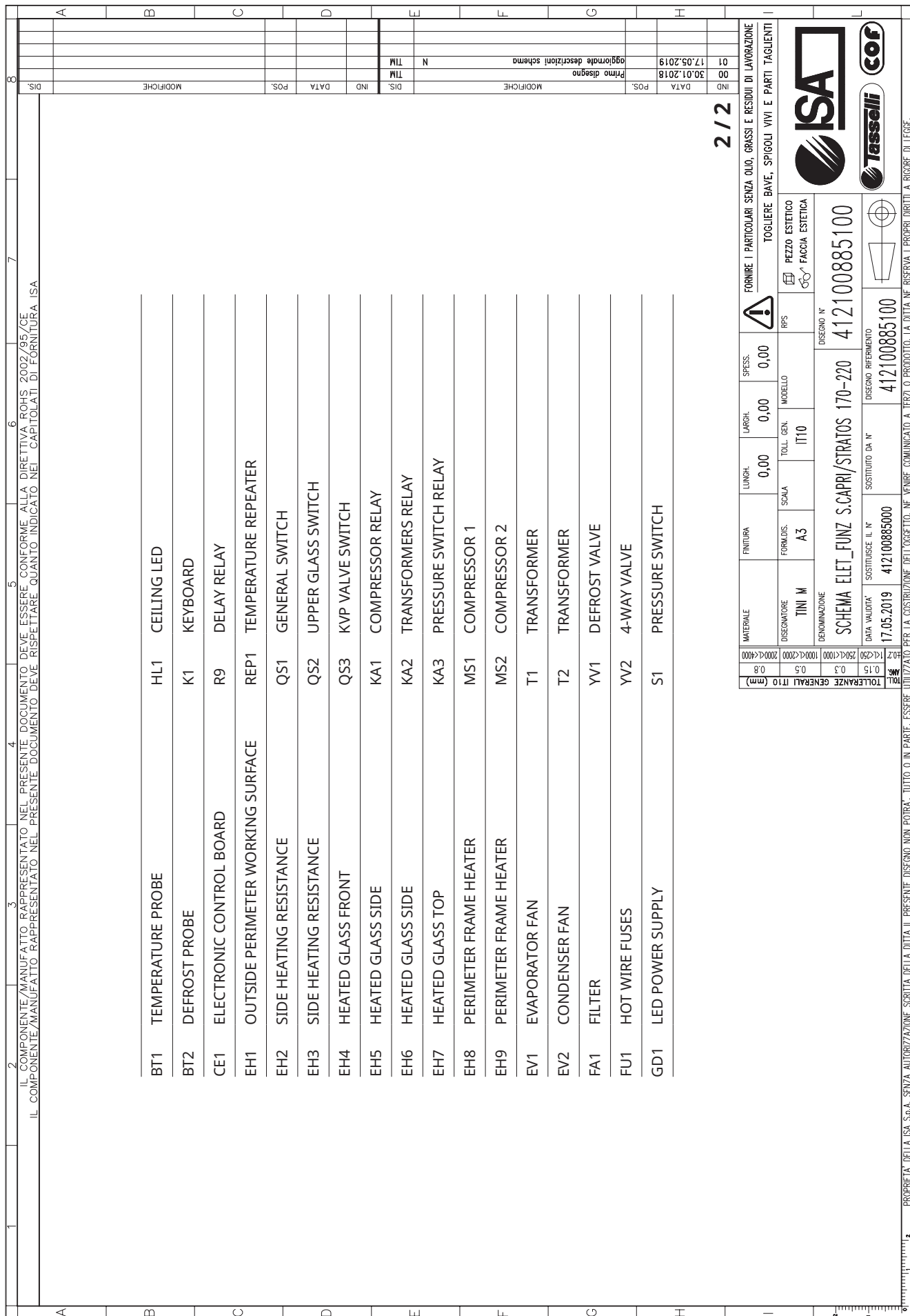
Leave the door/sliding panels open by 2-3 cm so as to guarantee circulation of the air and prevent the formation of mould and bad smells inside the appliance.

The appliance, with or without its packaging, should be carefully stored inside warehouses or in areas protected from the weather and from direct sunlight, at a temperature of between 0 and +40°C.

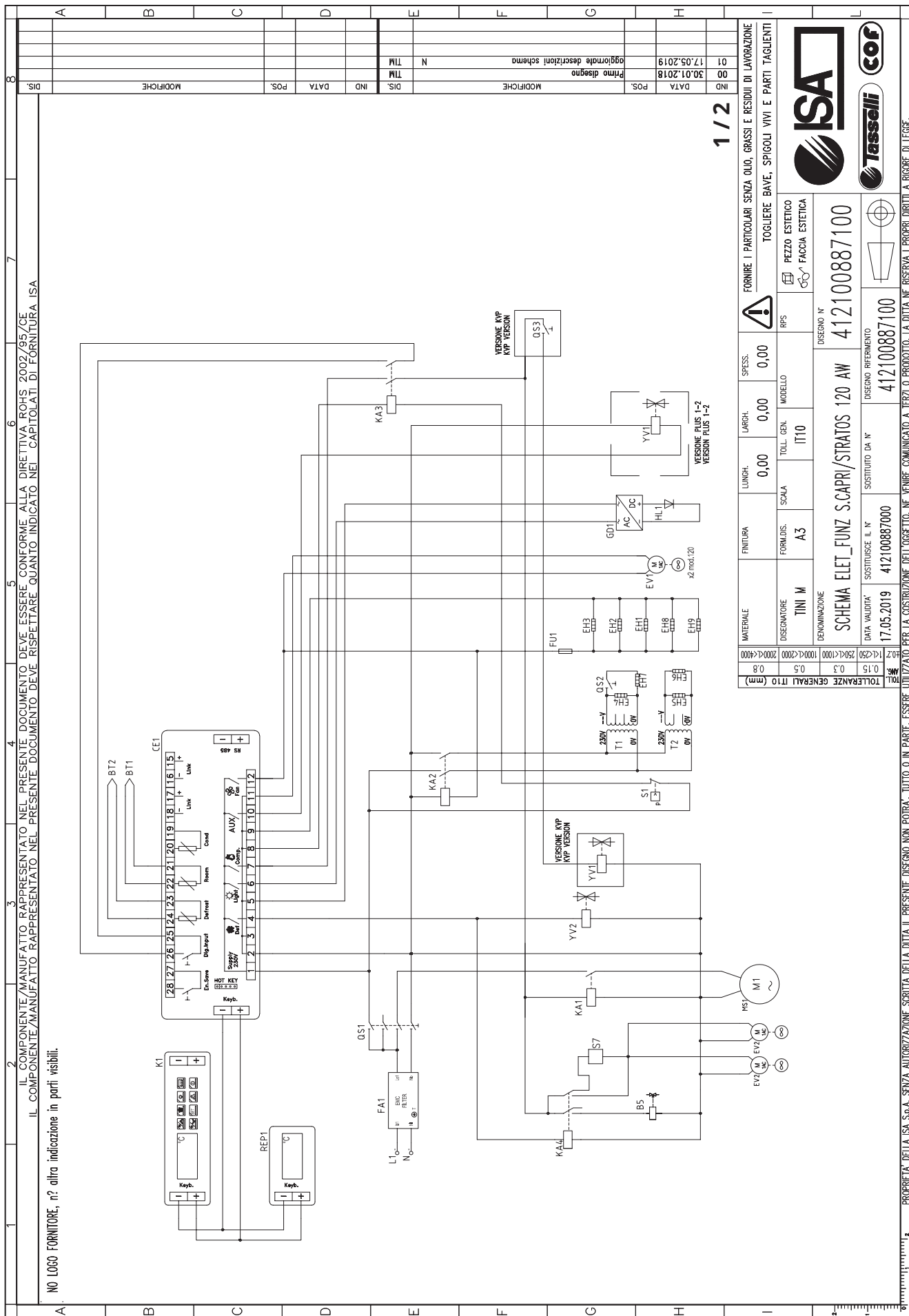




WIRING DIAGRAM



2 / 2



WIRING DIAGRAM

WIRING DIAGRAM

1	2	3	4	5	6	7	8
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEL CAPITOLATO DI FORNITURA ISA							
A							DIS.
B							MODIFICHE
C							POS.
D							DATA
E							IND
F							MODIFICHE
G							Primo disegno
H							aggiornale descrizioni schema
I							01
L							00

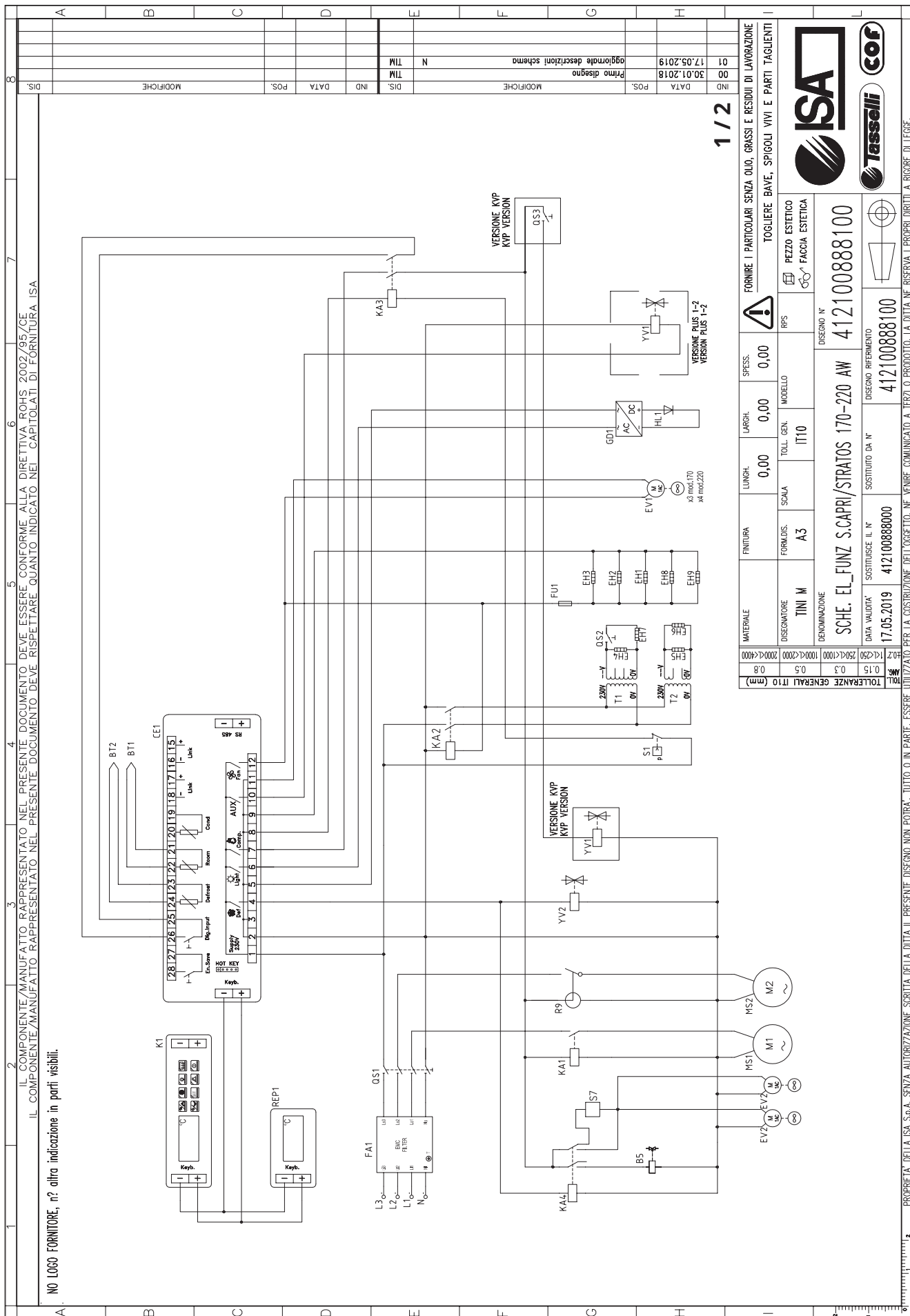
2 / 2

MATERIALE		FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORMARE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE	
TOSSICITÀ	FORMIDIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS	TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI	
TOSSICITÀ	FORMIDIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO	
DENOMINAZIONE		DISEGNO N°		DISEGNO RIFERIMENTO			
SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 AW		412100887100		412100887100			
DATA VALIDITÀ	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°		DISEGNO RIFERIMENTO			
17.05.2019	412100887000	412100887100		412100887100			

TOLL. (mm)	0.8
TOLL. (mm)	0.5
TOLL. (mm)	0.3
TOLL. (mm)	0.15
TOLL. (mm)	0.1
TOLL. (mm)	0.05
TOLL. (mm)	0.02



PROPRIETÀ DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRÀ, TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



WIRING DIAGRAM

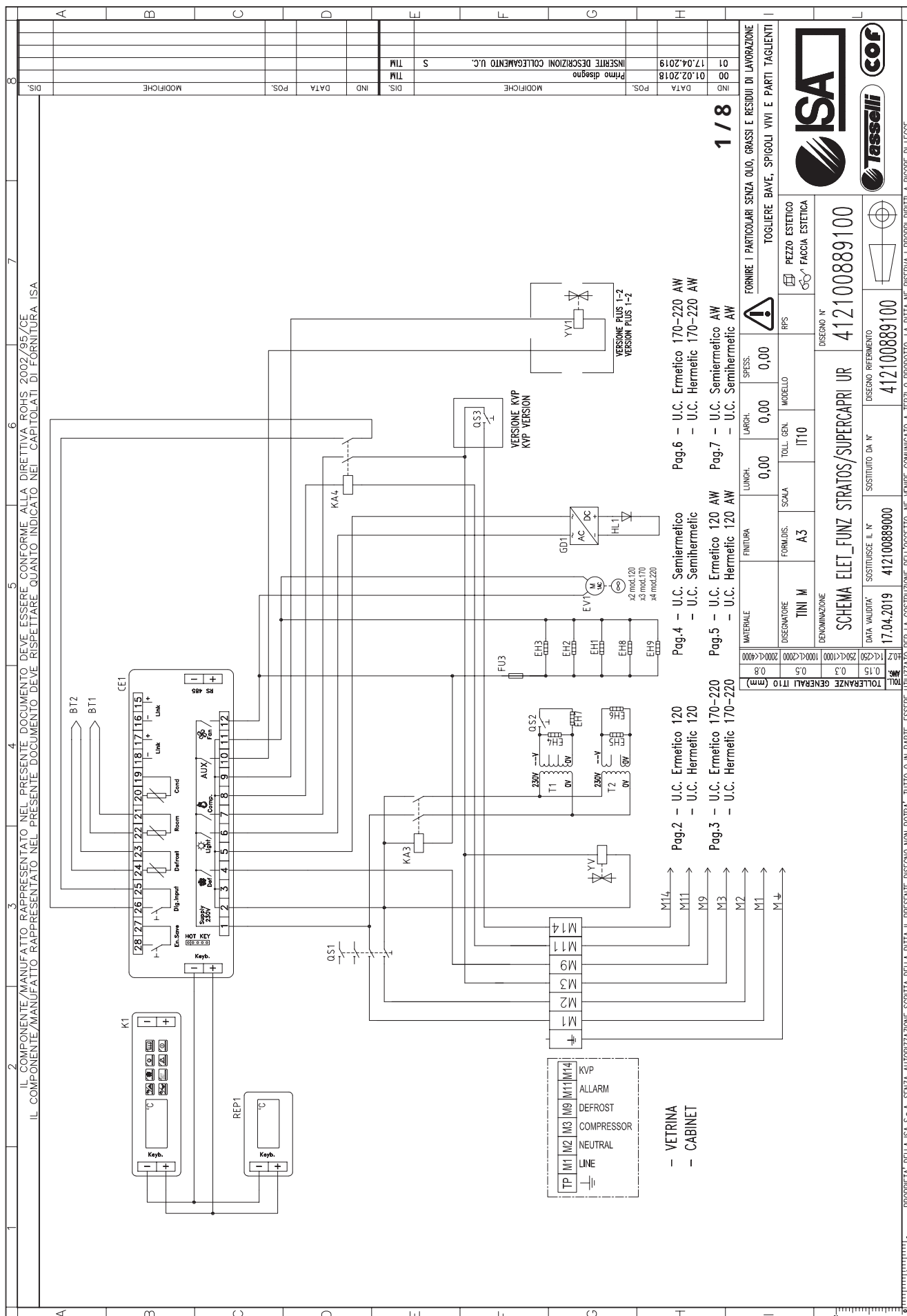
WIRING DIAGRAM

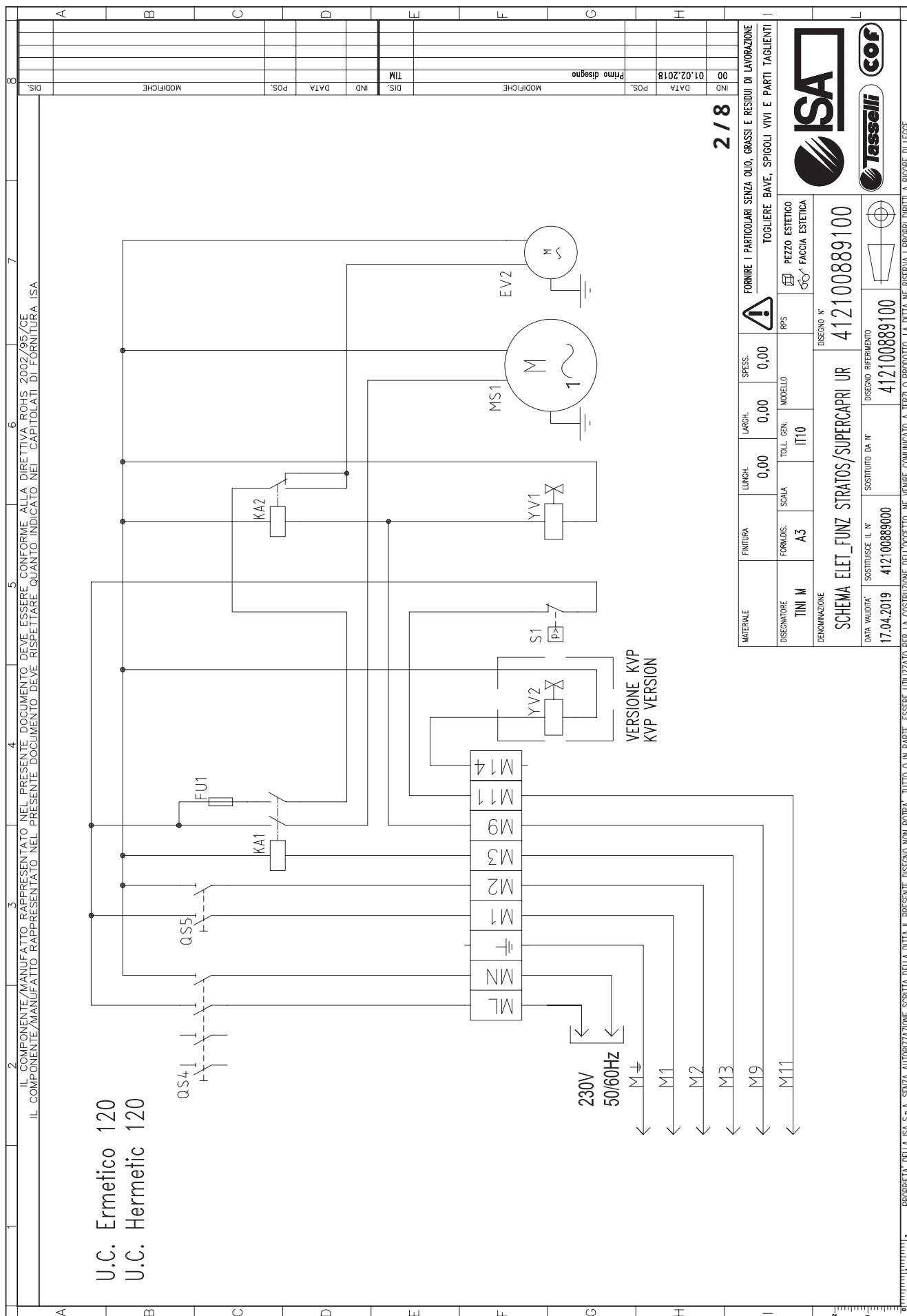
1		2		3		4		5		6		7		8	
A.		IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE		IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEL CAPITOLATO DI FORNITURA ISA											
BT1	TEMPERATURE PROBE	K1	KEYBOARD												
BT2	DEFROST PROBE	R9	DELAY RELAY												
B5	WATER VALVE	REP1	TEMPERATURE REPEATER												
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	QS1	GENERAL SWITCH												
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	QS2	UPPER GLASS SWITCH												
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	QS3	KVP VALVE SWITCH												
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	KA1	COMPRESSOR RELAY												
EH4	HEATED GLASS FRONT	KA2	TRANSFORMERS RELAY												
EH5	HEATED GLASS SIDE	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY												
EH6	HEATED GLASS SIDE	KA4	WATER VALVE RELAY												
EH7	HEATED GLASS TOP	MS1	COMPRESSOR 1												
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	MS2	COMPRESSOR 2												
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	T1	TRANSFORMER												
EV1	EVAPORATOR FAN	T2	TRANSFORMER												
EV2	CONDENSER FAN	YV1	DEFROST VALVE												
FA1	FILTER	YV2	4-WAY VALVE												
FU1	HOT WIRE FUSES	S1	PRESSURE SWITCH												
GD1	LED POWER SUPPLY	S7	SPEED VARIATOR												
HL1	CEILING LED														

2 / 2

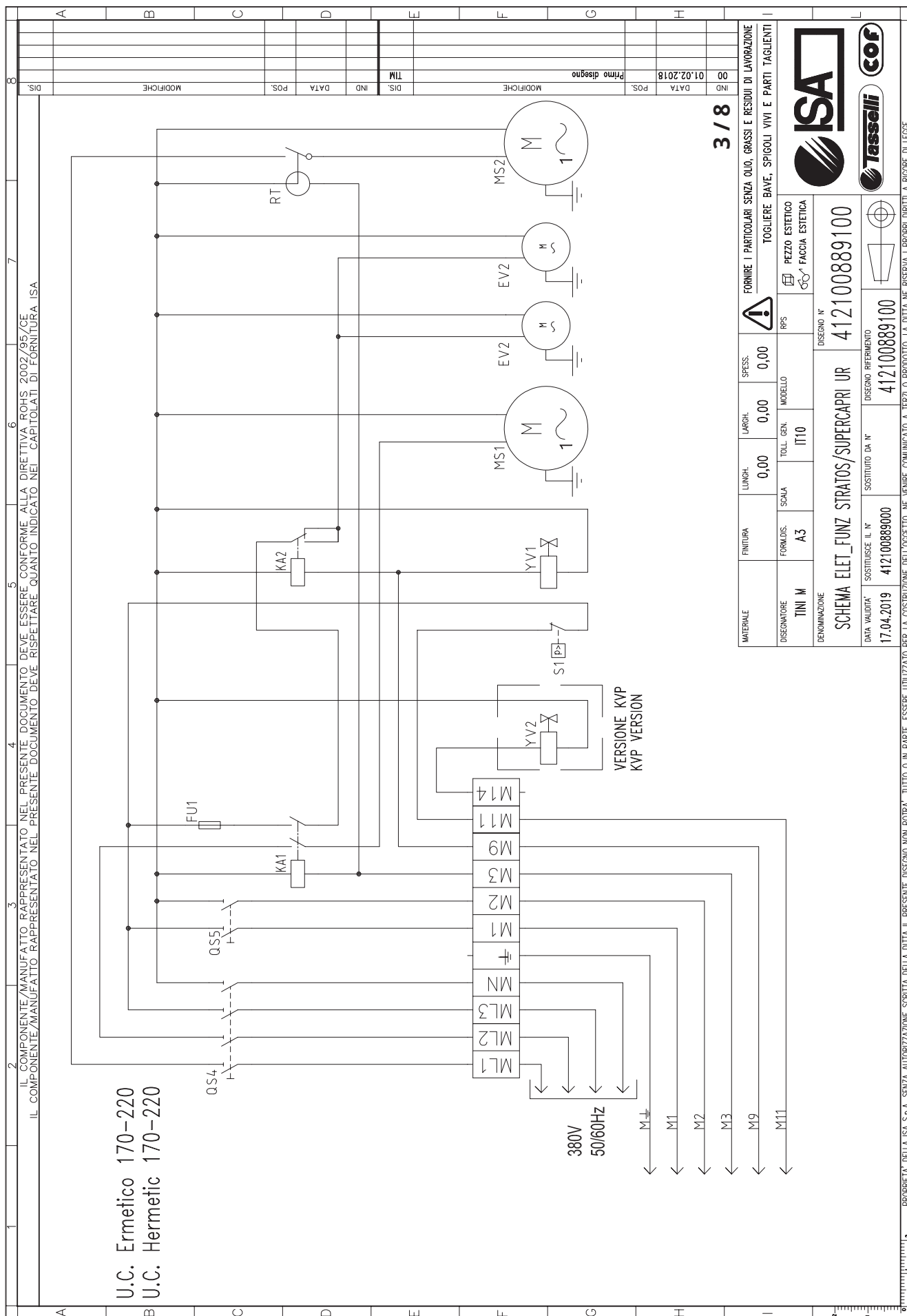
MATERIALE		FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORMARE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE	
			0,00	0,00	0,00	TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI	
TOL. (mm)		FORMIDIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	PEZZO ESTETICO	
10000 > 4000		A3	IT10			FACCIA ESTETICA	
1000 < 2000		DENOMINAZIONE		DISEGNO N°			
500 < 1000		SCHE. EL_FUNZ. S.CAPRI/STRATOS 170-220 AW		412100888100			
250 < 500		SOSTITUISCE IL N°		DISEGNO RIFERIMENTO			
100 < 250		412100888000		412100888100			
50 < 100		DATA VALIDITA'		SOSTITUISCE IL N°			
10 < 50		17.05.2019		412100888000			
1 < 10		TOLLERANZE GENERALI IT10		TOLLERANZE GENERALI IT10			
0,8		0,5		0,3			
0,5		0,3		0,15			
0,3		0,15		0,07			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA' TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

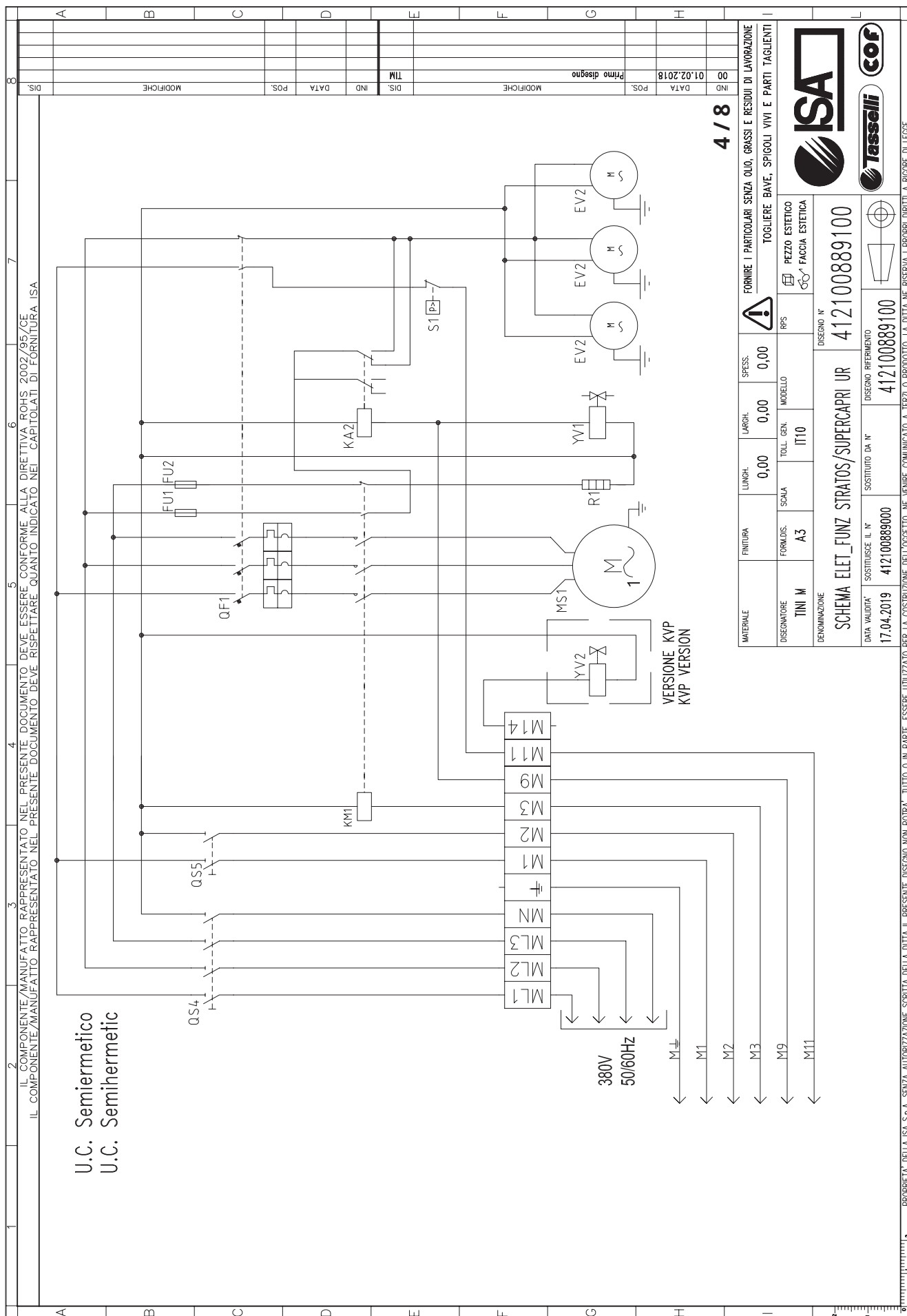




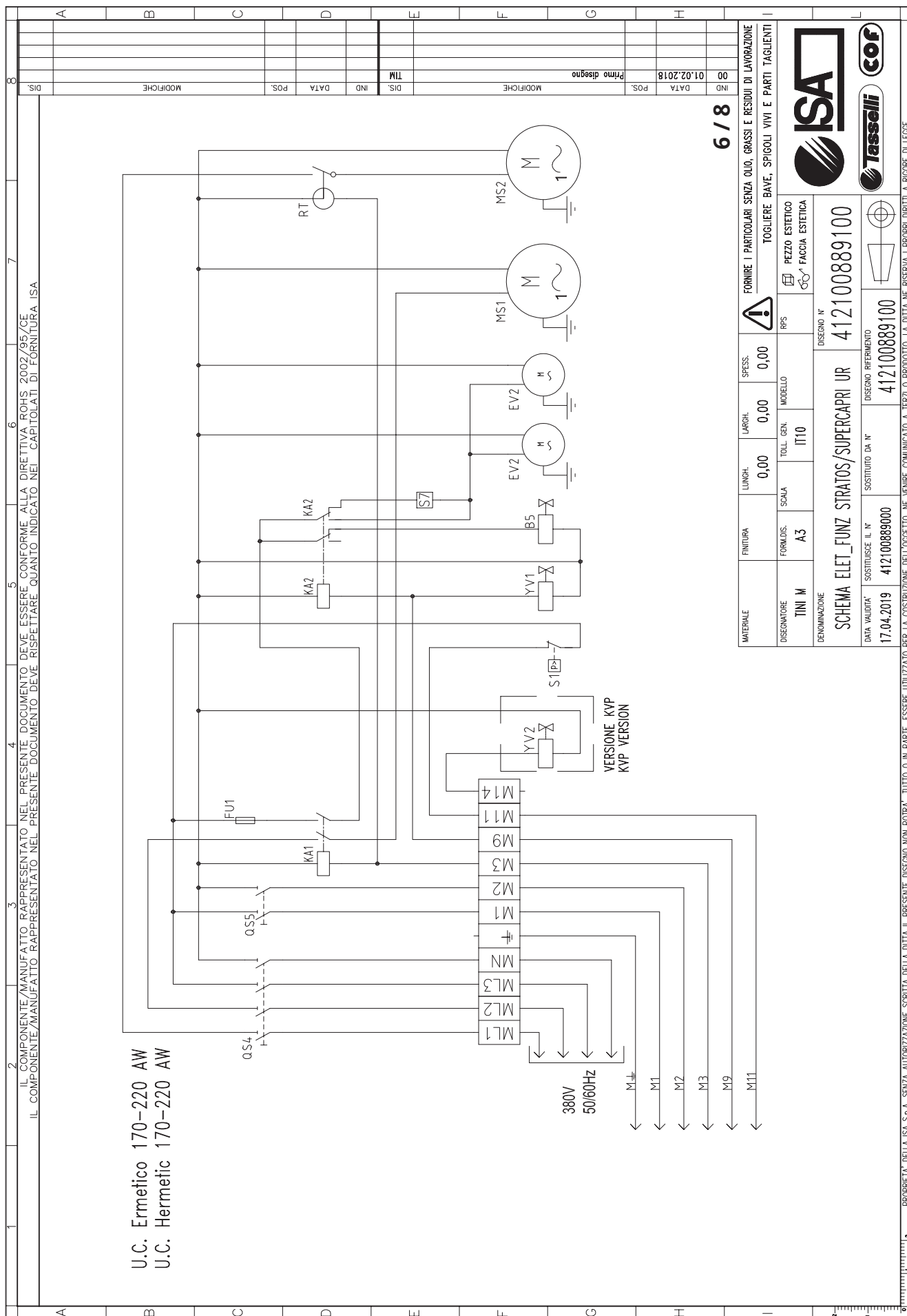
WIRING DIAGRAM



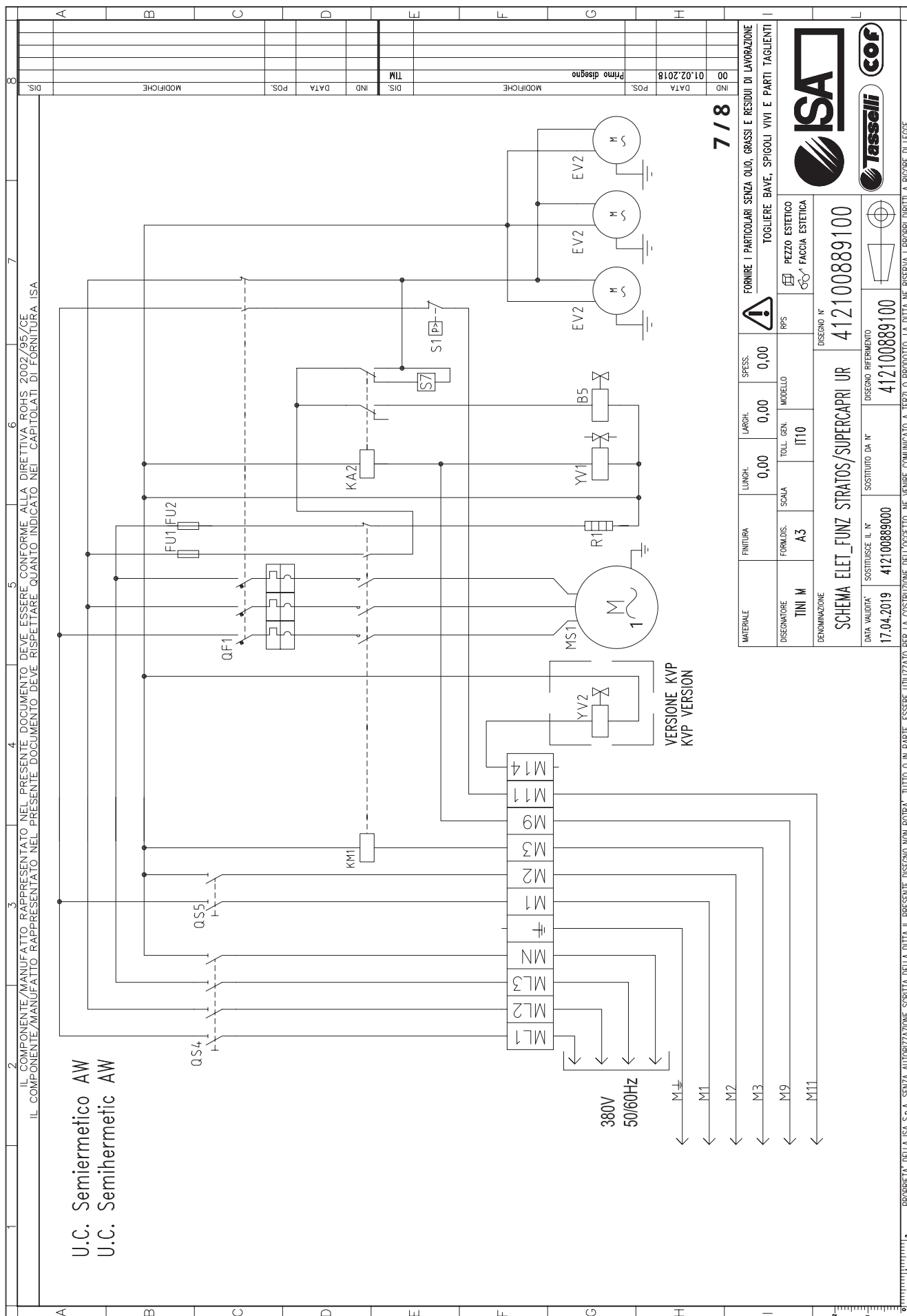
WIRING DIAGRAM



WIRING DIAGRAM



WIRING DIAGRAM



WIRING DIAGRAM

WIRING DIAGRAM

1		2		3		4		5		6		7		8	
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE														DIS.	
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEL CAPITOLATO DI FORNITURA ISA														MODIFICHE	
														A	
														B	
														C	
														D	
														E	
														F	
														G	
														H	
														I	
														L	

BT1	TEMPERATURE PROBE	REP1	TEMPERATURE REPEATER
BT2	DEFROST PROBE	QS1	GLASS MAIN SWITCH
B5	WATER VALVE	QS2	UPPER GLASS SWITCH
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	QS3	KVP VALVE SWITCH
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	QS4	GENERAL SECTIONING DEVICE
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	QS5	GENERAL SWITCH
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	QF1	MOTOR CUT-OUT PROTECTOR
EH4	HEATED GLASS FRONT	KA	DELIVERY SOLENOID CONTROL RELAY
EH5	HEATED GLASS SIDE	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH6	HEATED GLASS SIDE	KA2	FAN RELAY
EH7	HEATED GLASS TOP	KA3	TRANSFORMERS RELAY
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	KA4	PRESSURE SWITCH RELAY
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	MS1	COMPRESSOR 1
EV1	EVAPORATOR FAN	MS2	COMPRESSOR 2
EV2	CONDENSER FAN	T1	TRANSFORMER
FA1	FILTER	T2	TRANSFORMER
FU1	FAN FUSE	YV	SOLENOID VALVE
FU2	HEATER FUSE	YV1	DEFROST VALVE
FU3	HOT WIRE FUSES	YV2	KVP SOLENOID VALVE
GD1	LED POWER SUPPLY	S1	PRESSURE SWITCH
HL1	CEILING LED	S7	SPEED VARIATOR
K1	KEYBOARD		
KM1	MOTOR COUNTER		
R1	COMPRESSOR ARMOURRED RESISTANCE		
R9	DELAY RELAY		

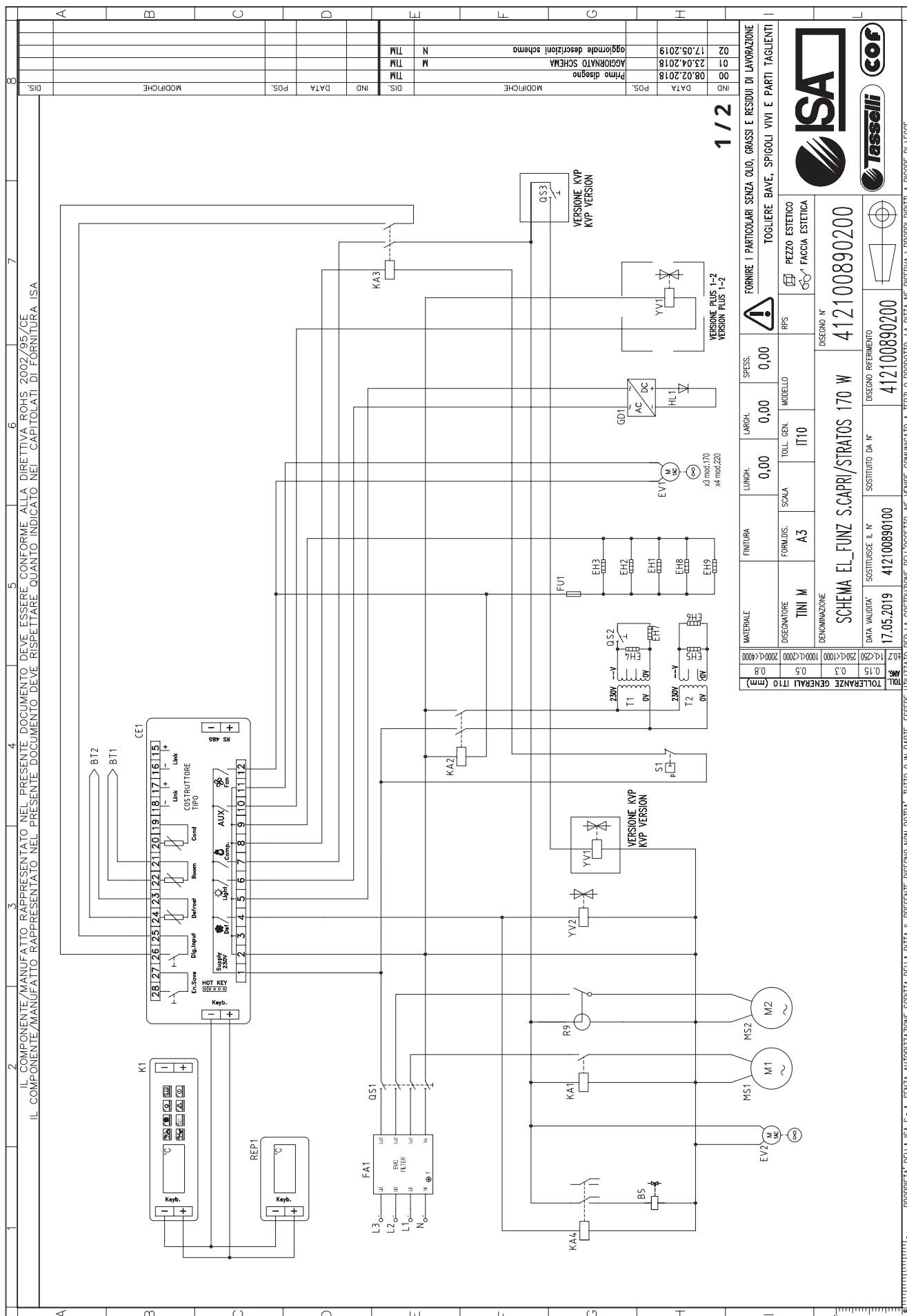
MATERIALE		FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORMARE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE	
DISEGNATORE		FORMULIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI	
DISEGNATORE		TINI M	A3	IT10		PEZZO ESTETICO	
DENOMINAZIONE		SCHEMA ELET_FUNZ STRATOS/SUPERCAPRI UR			DISEGNO N°		
DATA VALIDITA'		17.04.2019			412100889100		
SOSTITUISCE IL N°		412100889000			DISEGNO RIFERIMENTO		
SOSTITUISCE IL N°		412100889100			DISEGNO RIFERIMENTO		

ISA		Tasselli		cof	
-----	--	----------	--	-----	--

8 / 8	
-------	--

IND. 00		01.02.2018		DATA	
POS.		Primo disegno		MODIFICHE	
DIS.		TIM		MODIFICHE	

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA' TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RICORRE DI LEGGE.



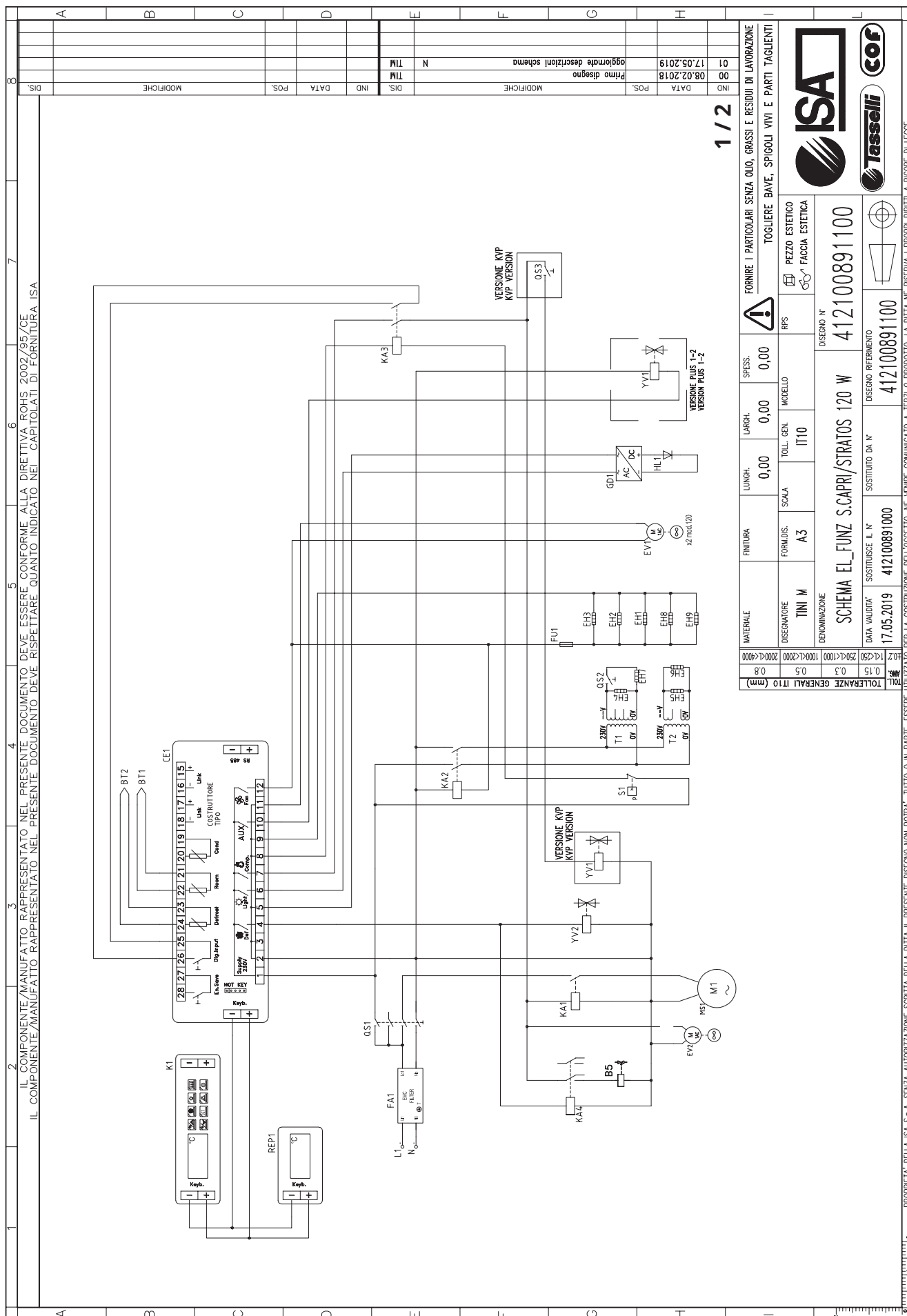
WIRING DIAGRAM

1	2	3	4	5	6	7	8
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEL CAPITOLATO DI FORNITURA ISA							
A	BT1	TEMPERATURE PROBE	HL1	CEILING LED			DIS.
B	BT2	DEFROST PROBE	K1	KEYBOARD			MODIFICHE
	B5	WATER VALVE	R9	DELAY RELAY			
C	CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	REP1	TEMPERATURE REPEATER			
	EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	QS1	GENERAL SWITCH			
	EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	QS2	UPPER GLASS SWITCH			POS.
	EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	QS3	KVP VALVE SWITCH			
D	EH4	HEATED GLASS FRONT	KA1	COMPRESSOR RELAY			DATA
	EH5	HEATED GLASS SIDE	KA2	TRANSFORMERS RELAY			IND
	EH6	HEATED GLASS SIDE	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY			DIS.
E	EH7	HEATED GLASS TOP	KA4	WATER VALVE RELAY			MODIFICHE
	EH8	PERIMETER FRAME HEATER	MS1	COMPRESSOR 1			
F	EH9	PERIMETER FRAME HEATER	MS2	COMPRESSOR 2			
	EV1	EVAPORATOR FAN	T1	TRANSFORMER			
	EV2	CONDENSER FAN	T2	TRANSFORMER			
G	FA1	FILTER	YV1	DEFROST VALVE			
	FU1	HOT WIRE FUSES	YV2	4-WAY VALVE			
	GD1	LED POWER SUPPLY	S1	PRESSURE SWITCH			

2 / 2

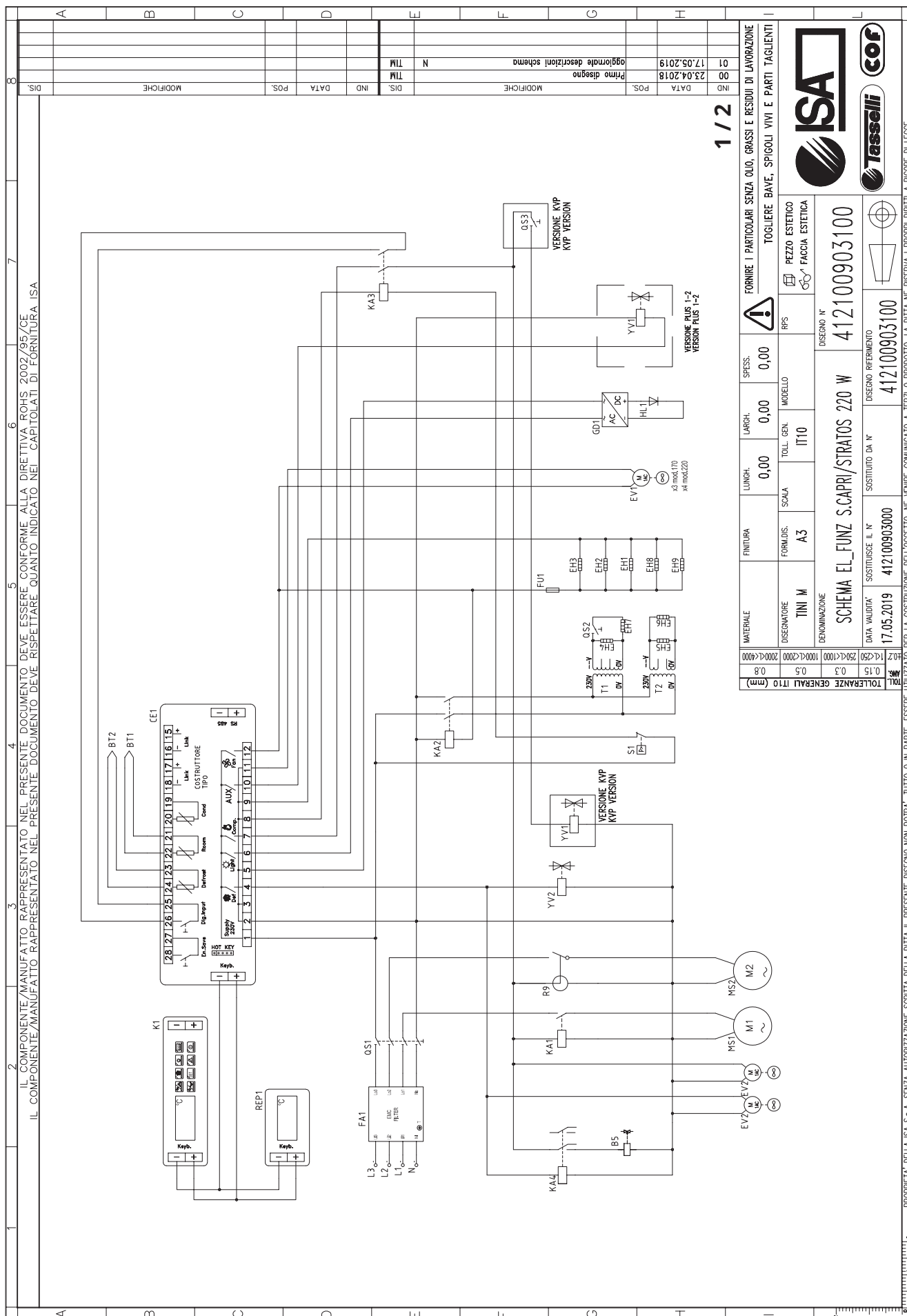
MATERIALE		FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	 FORMIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE	
TOL. (mm)		FORMIDIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI	
0.2	0.15	TINI M	A3	IT10		PEZZO ESTETICO	
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		DENOMINAZIONE		DISEGNO N°		  	
1000 < 2000	250 < 1000	SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170 W		412100890200			
1000 < 2000	250 < 1000	SOSTITUITO DA N°		DISEGNO RIFERIMENTO			
1000 < 2000	250 < 1000	412100890100		412100890200			
1000 < 2000	250 < 1000	DATA VALIDITA'		17.05.2019			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA' TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RICORE DI LEGGE.



WIRING DIAGRAM

1		2		3		4		5		6		7		8	
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE														DIS.	
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEL CAPITOLATO DI FORNITURA ISA															
														MODIFICHE	
														DIS.	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	
														POS.	
														DATA	
														POS.	
														IND	
														TIM	
														N	
														MODIFICHE	



WIRING DIAGRAM

1		2		3		4		5		6		7		8																																																																									
A		B		C		D		E		F		G		H																																																																									
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEL CAPITOLATO DI FORNITURA ISA																																																																																							
<table border="1"> <tr> <td>BT1</td> <td>TEMPERATURE PROBE</td> <td>HL1</td> <td>CEILING LED</td> </tr> <tr> <td>BT2</td> <td>DEFROST PROBE</td> <td>K1</td> <td>KEYBOARD</td> </tr> <tr> <td>B5</td> <td>WATER VALVE</td> <td>R9</td> <td>DELAY RELAY</td> </tr> <tr> <td>CE1</td> <td>ELECTRONIC CONTROL BOARD</td> <td>REP1</td> <td>TEMPERATURE REPEATER</td> </tr> <tr> <td>EH1</td> <td>OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE</td> <td>QS1</td> <td>GENERAL SWITCH</td> </tr> <tr> <td>EH2</td> <td>SIDE HEATING RESISTANCE</td> <td>QS2</td> <td>UPPER GLASS SWITCH</td> </tr> <tr> <td>EH3</td> <td>SIDE HEATING RESISTANCE</td> <td>QS3</td> <td>KVP VALVE SWITCH</td> </tr> <tr> <td>EH4</td> <td>HEATED GLASS FRONT</td> <td>KA1</td> <td>COMPRESSOR RELAY</td> </tr> <tr> <td>EH5</td> <td>HEATED GLASS SIDE</td> <td>KA2</td> <td>TRANSFORMERS RELAY</td> </tr> <tr> <td>EH6</td> <td>HEATED GLASS SIDE</td> <td>KA3</td> <td>PRESSURE SWITCH RELAY</td> </tr> <tr> <td>EH7</td> <td>HEATED GLASS TOP</td> <td>KA4</td> <td>WATER VALVE RELAY</td> </tr> <tr> <td>EH8</td> <td>PERIMETER FRAME HEATER</td> <td>MS1</td> <td>COMPRESSOR 1</td> </tr> <tr> <td>EH9</td> <td>PERIMETER FRAME HEATER</td> <td>MS2</td> <td>COMPRESSOR 2</td> </tr> <tr> <td>EV1</td> <td>EVAPORATOR FAN</td> <td>T1</td> <td>TRANSFORMER</td> </tr> <tr> <td>EV2</td> <td>CONDENSER FAN</td> <td>T2</td> <td>TRANSFORMER</td> </tr> <tr> <td>FA1</td> <td>FILTER</td> <td>YV1</td> <td>DEFROST VALVE</td> </tr> <tr> <td>FU1</td> <td>HOT WIRE FUSES</td> <td>YV2</td> <td>4-WAY VALVE</td> </tr> <tr> <td>GD1</td> <td>LED POWER SUPPLY</td> <td>S1</td> <td>PRESSURE SWITCH</td> </tr> </table>																BT1	TEMPERATURE PROBE	HL1	CEILING LED	BT2	DEFROST PROBE	K1	KEYBOARD	B5	WATER VALVE	R9	DELAY RELAY	CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	REP1	TEMPERATURE REPEATER	EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	QS1	GENERAL SWITCH	EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	QS2	UPPER GLASS SWITCH	EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	QS3	KVP VALVE SWITCH	EH4	HEATED GLASS FRONT	KA1	COMPRESSOR RELAY	EH5	HEATED GLASS SIDE	KA2	TRANSFORMERS RELAY	EH6	HEATED GLASS SIDE	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY	EH7	HEATED GLASS TOP	KA4	WATER VALVE RELAY	EH8	PERIMETER FRAME HEATER	MS1	COMPRESSOR 1	EH9	PERIMETER FRAME HEATER	MS2	COMPRESSOR 2	EV1	EVAPORATOR FAN	T1	TRANSFORMER	EV2	CONDENSER FAN	T2	TRANSFORMER	FA1	FILTER	YV1	DEFROST VALVE	FU1	HOT WIRE FUSES	YV2	4-WAY VALVE	GD1	LED POWER SUPPLY	S1	PRESSURE SWITCH
BT1	TEMPERATURE PROBE	HL1	CEILING LED																																																																																				
BT2	DEFROST PROBE	K1	KEYBOARD																																																																																				
B5	WATER VALVE	R9	DELAY RELAY																																																																																				
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	REP1	TEMPERATURE REPEATER																																																																																				
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	QS1	GENERAL SWITCH																																																																																				
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	QS2	UPPER GLASS SWITCH																																																																																				
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	QS3	KVP VALVE SWITCH																																																																																				
EH4	HEATED GLASS FRONT	KA1	COMPRESSOR RELAY																																																																																				
EH5	HEATED GLASS SIDE	KA2	TRANSFORMERS RELAY																																																																																				
EH6	HEATED GLASS SIDE	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY																																																																																				
EH7	HEATED GLASS TOP	KA4	WATER VALVE RELAY																																																																																				
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	MS1	COMPRESSOR 1																																																																																				
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	MS2	COMPRESSOR 2																																																																																				
EV1	EVAPORATOR FAN	T1	TRANSFORMER																																																																																				
EV2	CONDENSER FAN	T2	TRANSFORMER																																																																																				
FA1	FILTER	YV1	DEFROST VALVE																																																																																				
FU1	HOT WIRE FUSES	YV2	4-WAY VALVE																																																																																				
GD1	LED POWER SUPPLY	S1	PRESSURE SWITCH																																																																																				
<table border="1"> <tr> <td>IND</td> <td>00</td> <td>23.04.2018</td> <td>DATA</td> <td>POS.</td> <td>Primo disegno</td> <td>MODIFICHE</td> <td>DIS.</td> <td>TIM</td> <td>N</td> <td>aggiornale descrizioni schema</td> <td>MODIFICHE</td> <td>DIS.</td> <td>TIM</td> </tr> </table>																IND	00	23.04.2018	DATA	POS.	Primo disegno	MODIFICHE	DIS.	TIM	N	aggiornale descrizioni schema	MODIFICHE	DIS.	TIM																																																										
IND	00	23.04.2018	DATA	POS.	Primo disegno	MODIFICHE	DIS.	TIM	N	aggiornale descrizioni schema	MODIFICHE	DIS.	TIM																																																																										

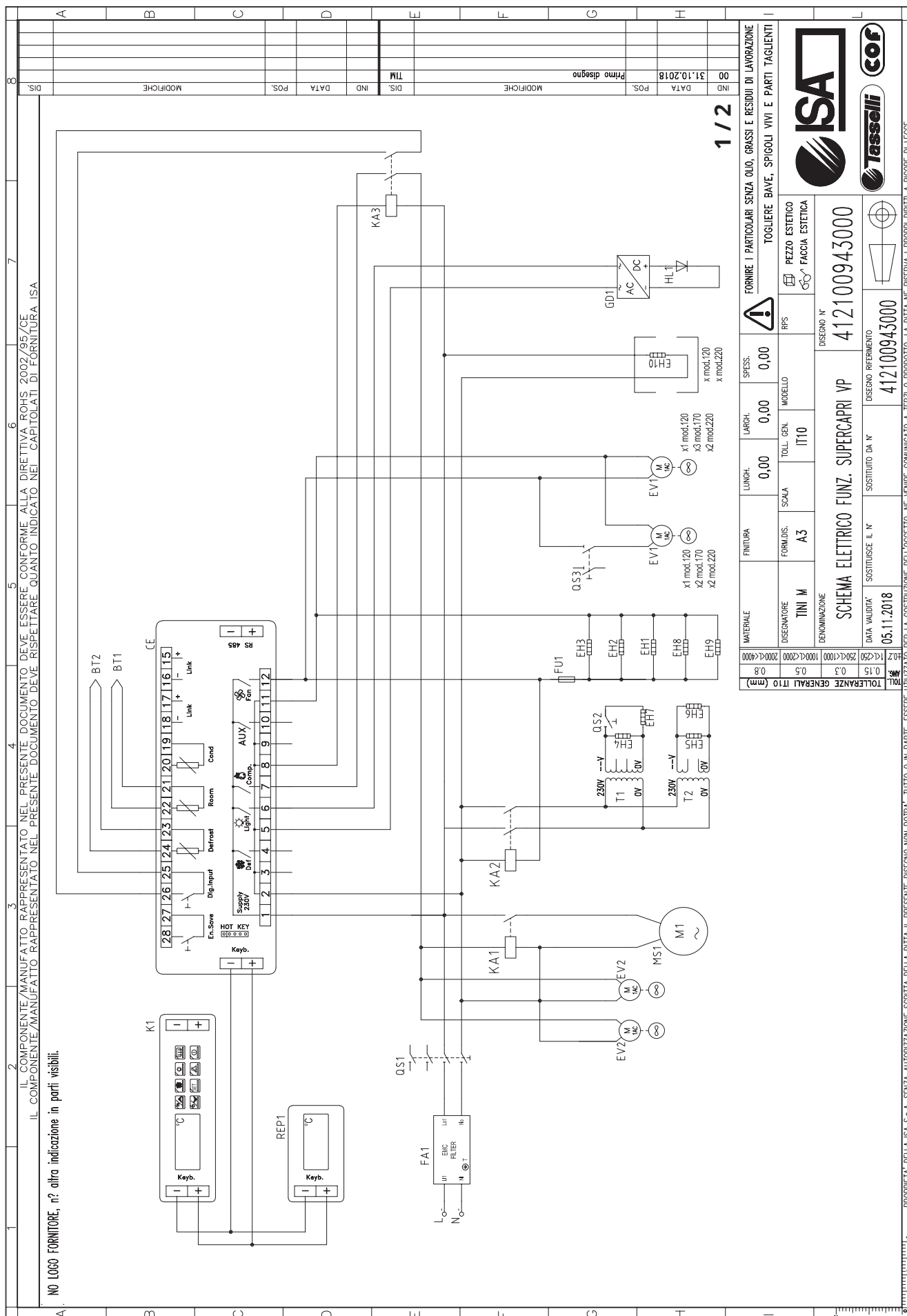
2 / 2

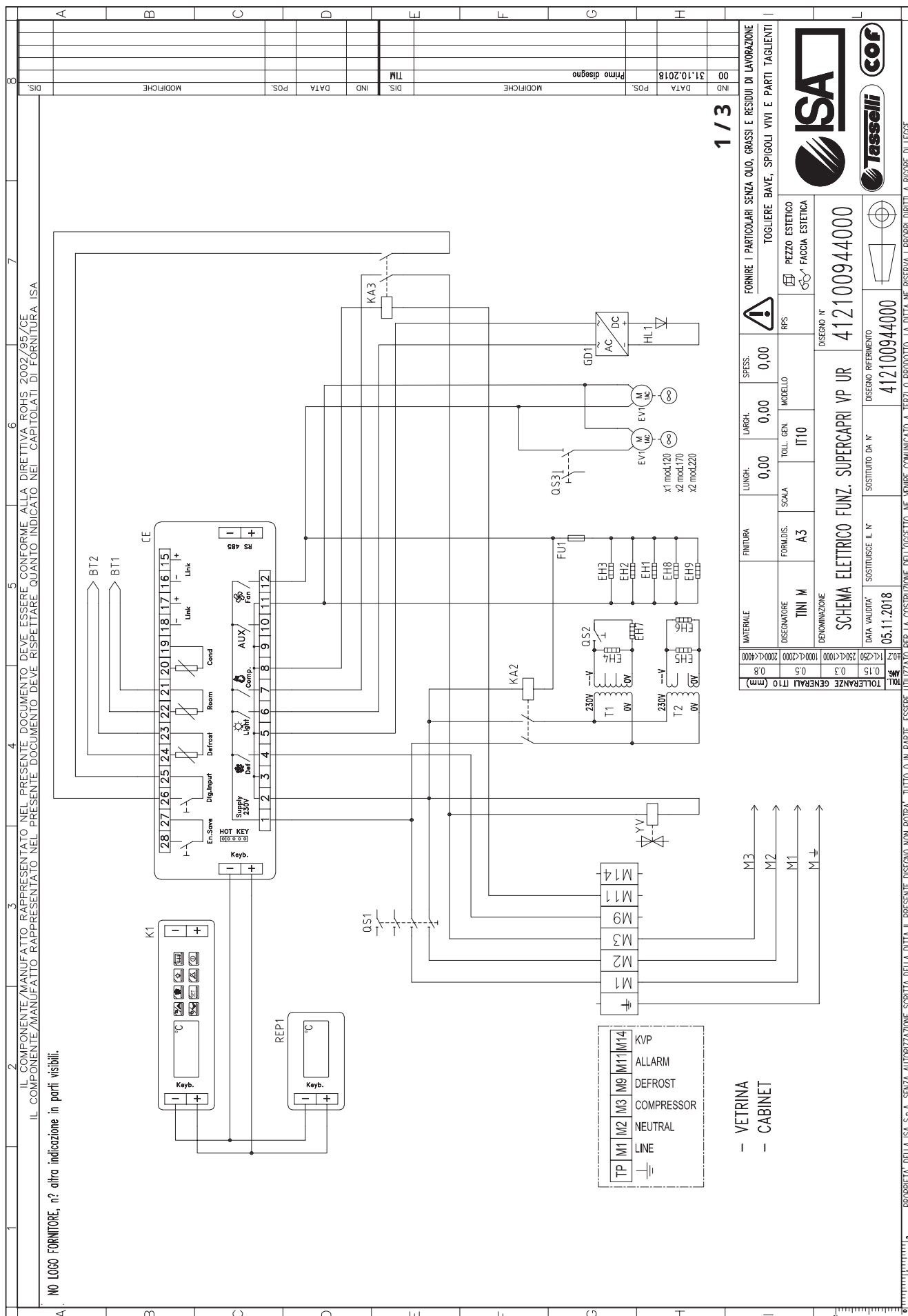
MATERIALE		FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORMIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE	
TOSSIGATORE	FORMIDIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI		
TINI M	A3	IT10			PEZZO ESTETICO		
DENOMINAZIONE		DISEGNO N°		412100903100			
SCHEMA EL. FUNZ. S.CAPRI/STRATOS 220 W		DISEGNO RIFERIMENTO		412100903100			
DATA VALIDITA'	SOSTITUIRE IL N°	SOSTITUITO DA N°		412100903100			
17.05.2019	412100903000			412100903100			

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)

0.2	0.15	0.1	0.08
1000 < L < 2000	250 < L < 1000	100 < L < 250	25 < L < 100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA' TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RICORDO DI LEGGE.

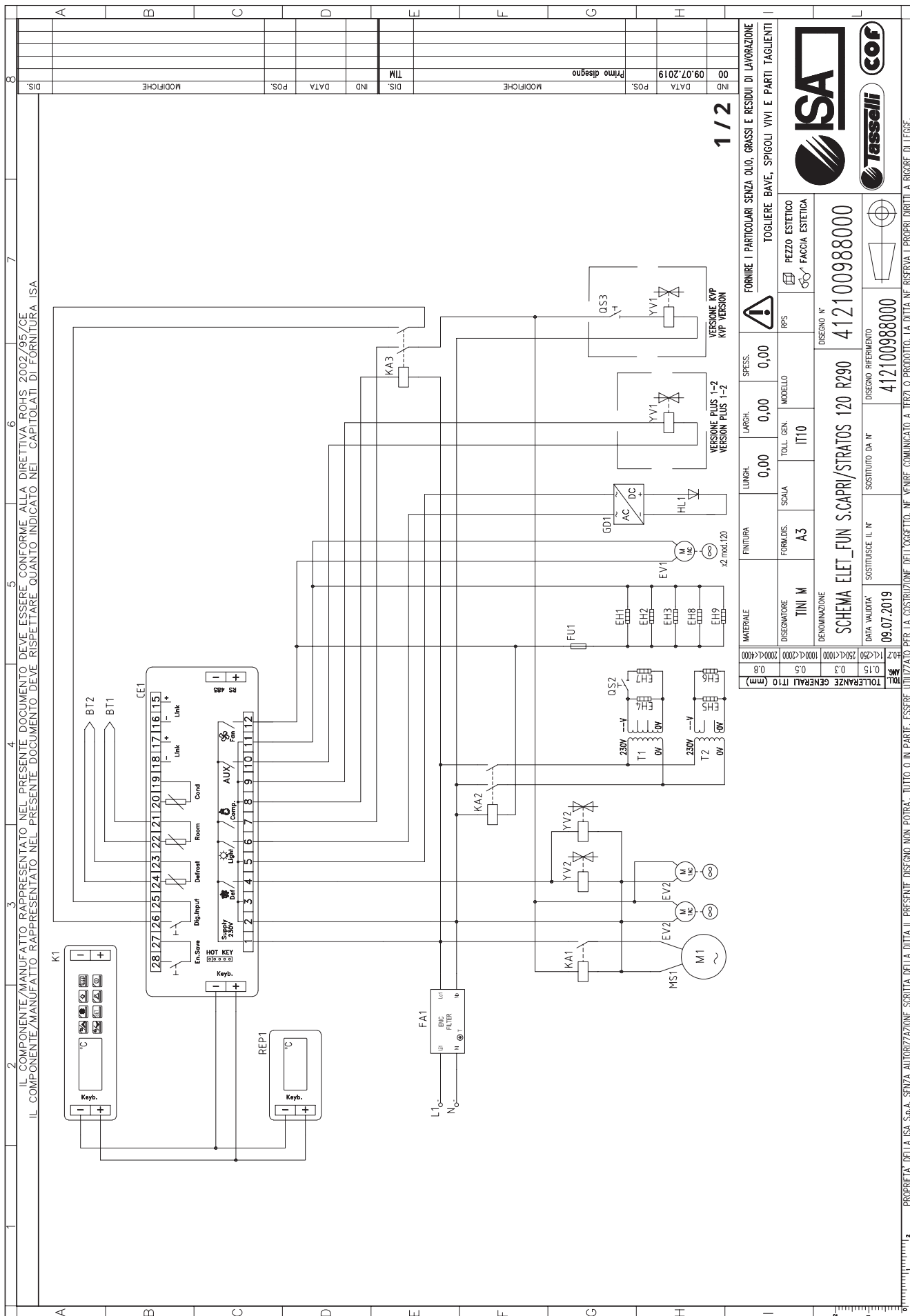




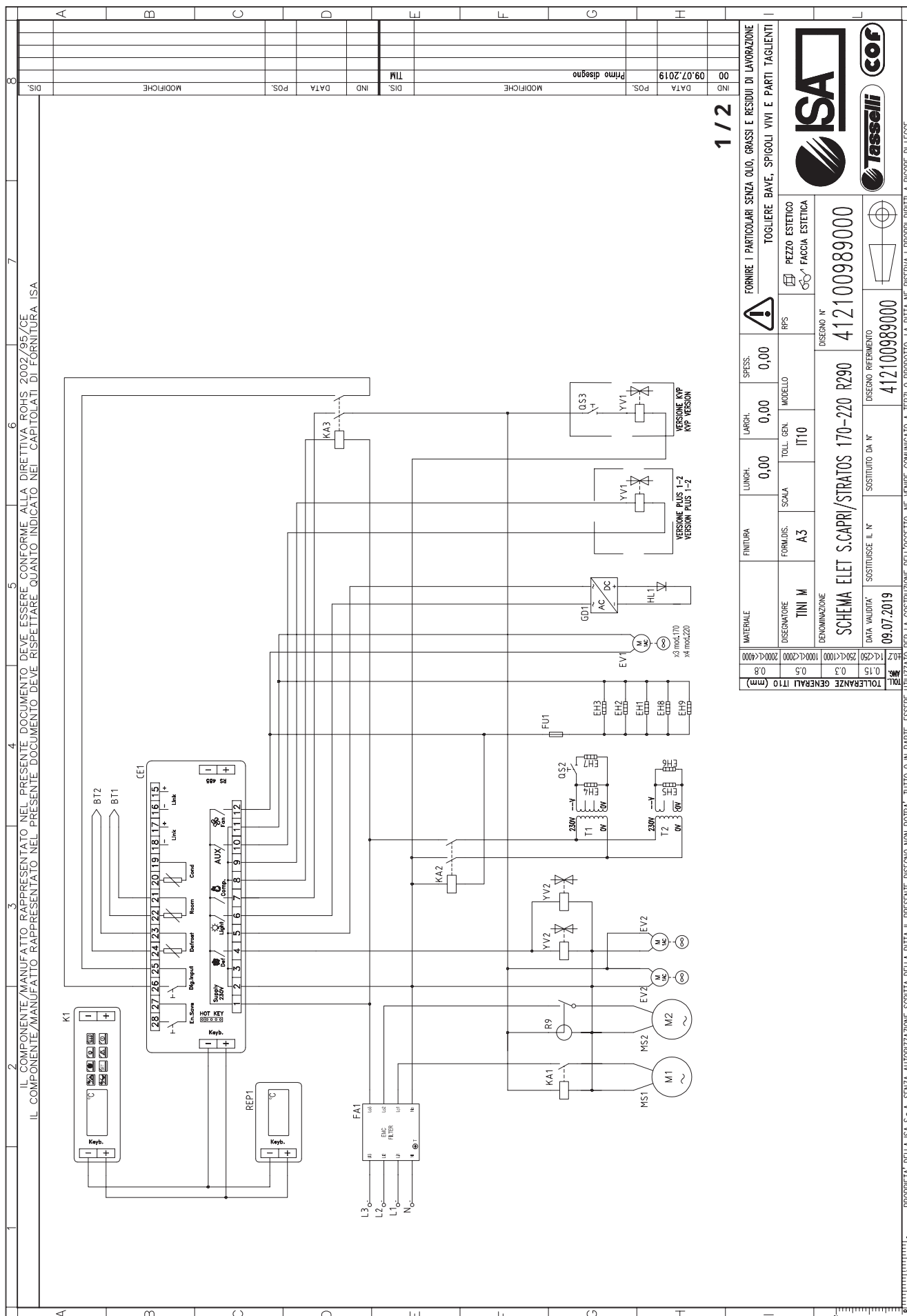
WIRING DIAGRAM

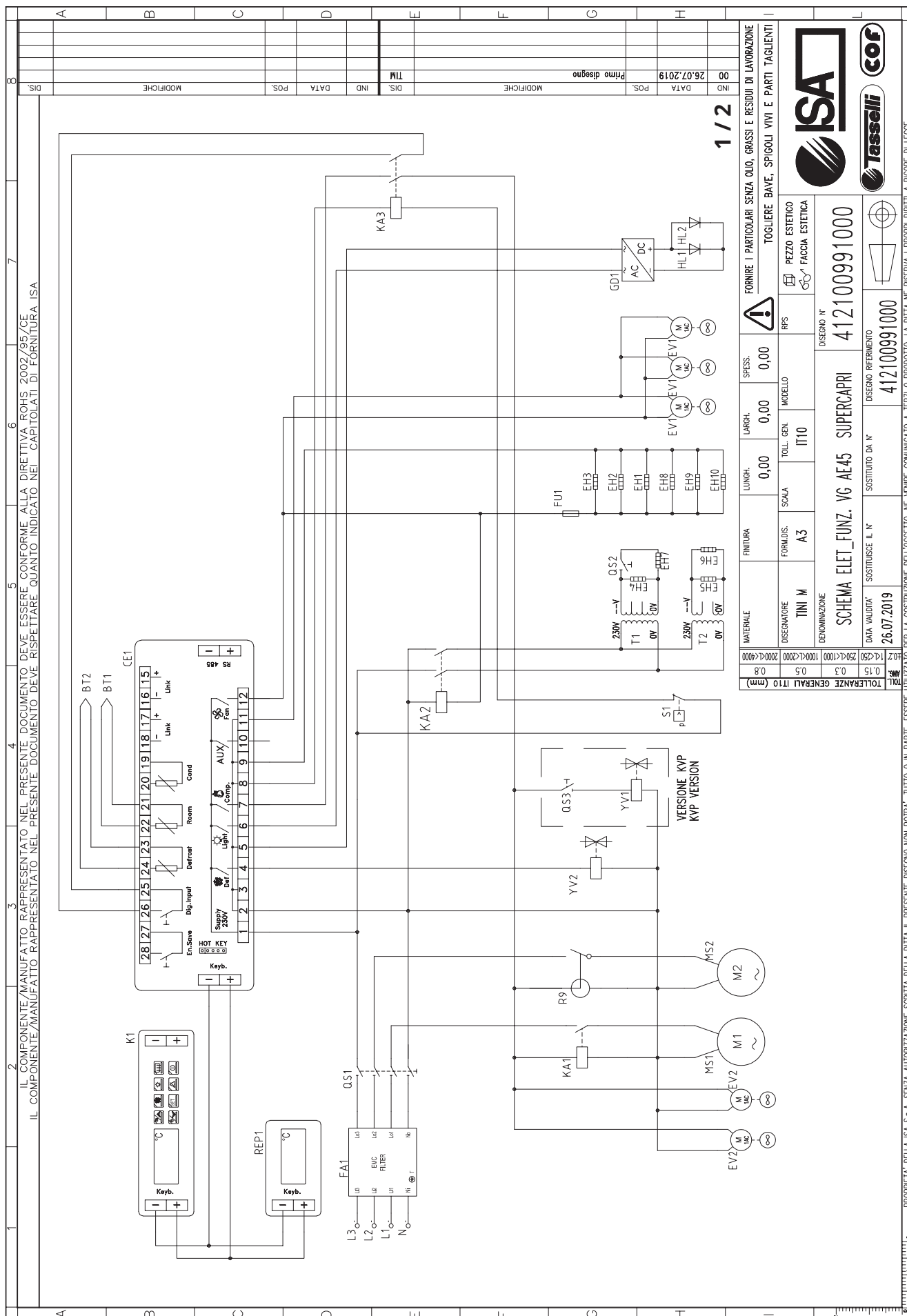
WIRING DIAGRAM

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

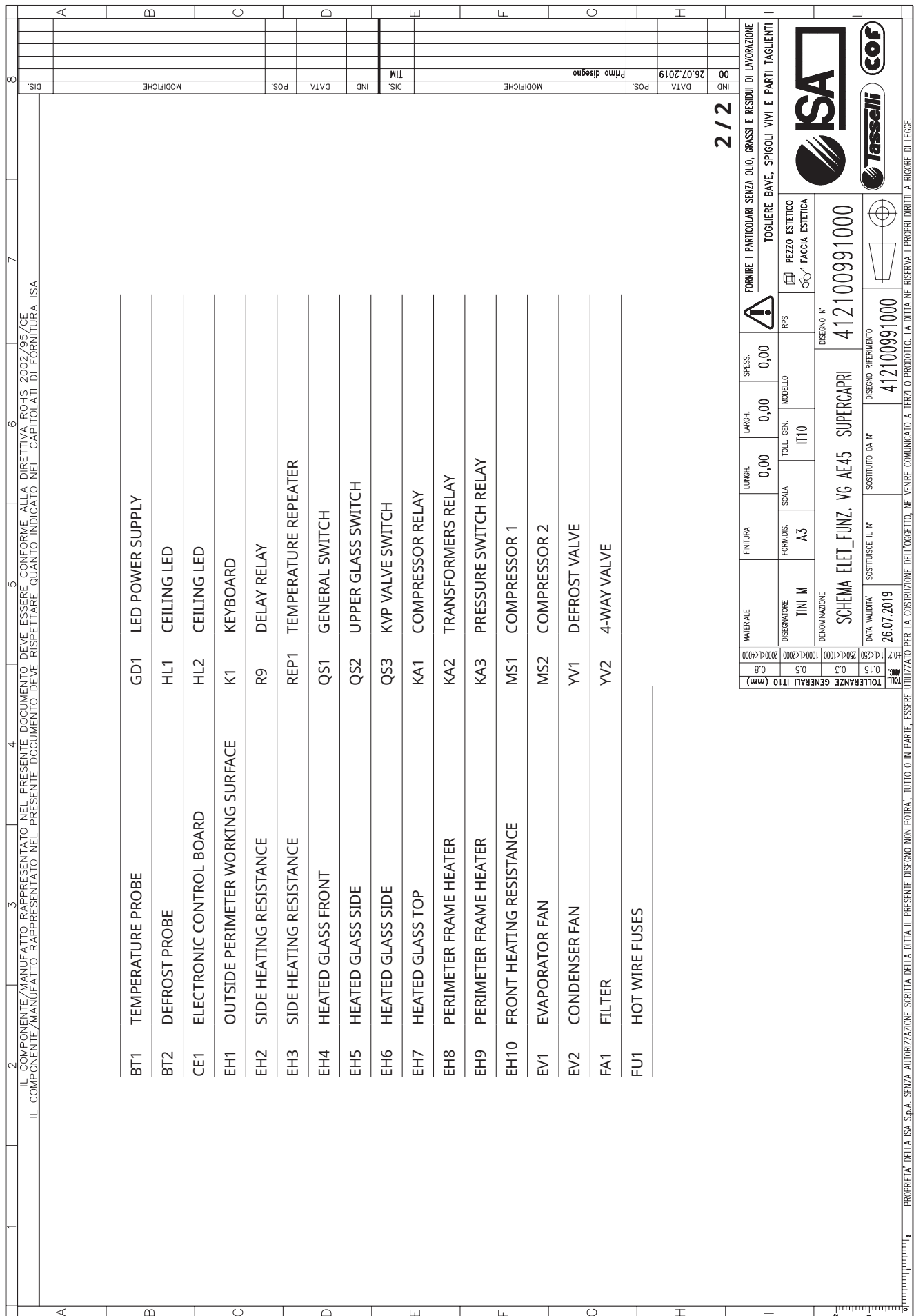


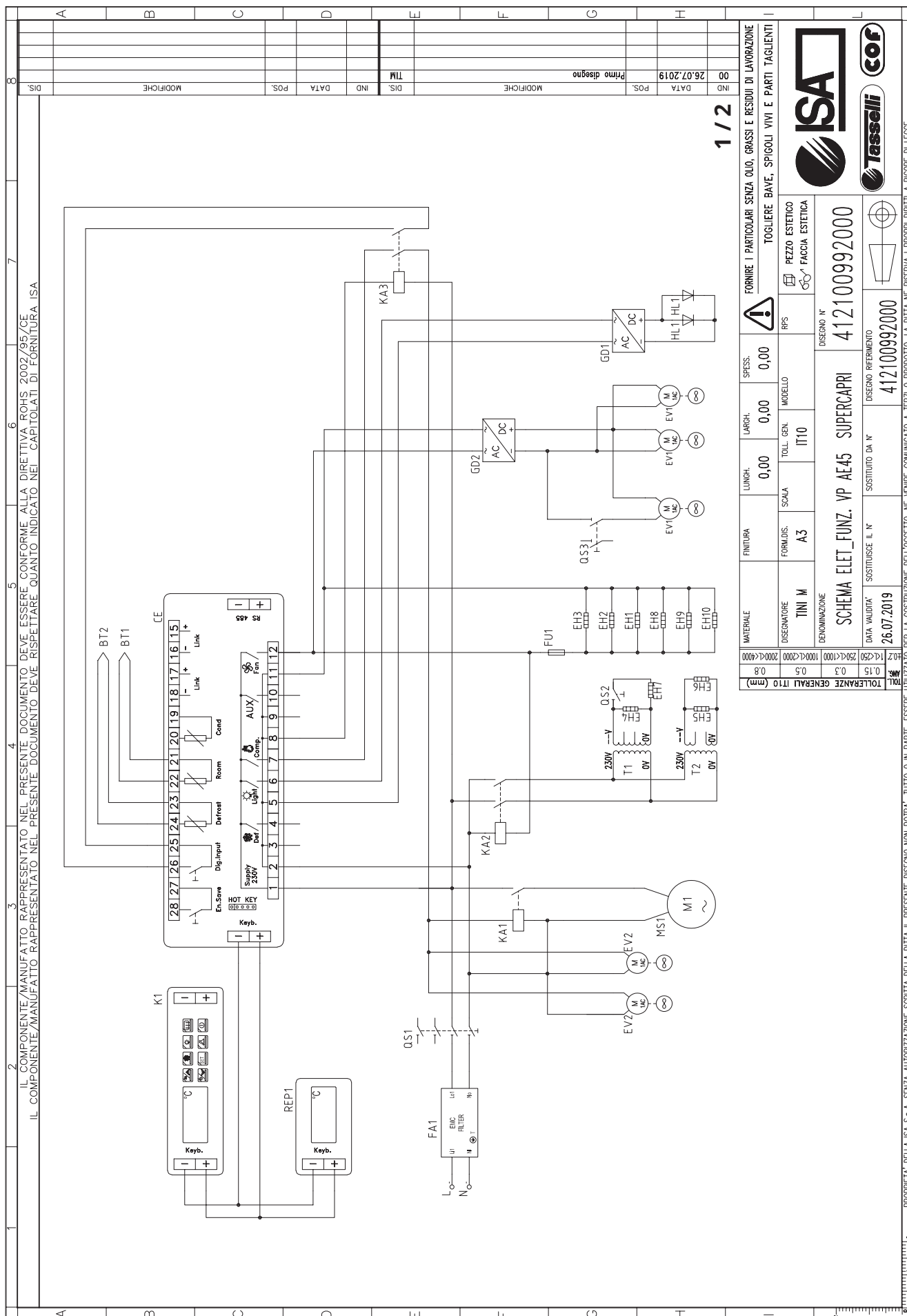
WIRING DIAGRAM



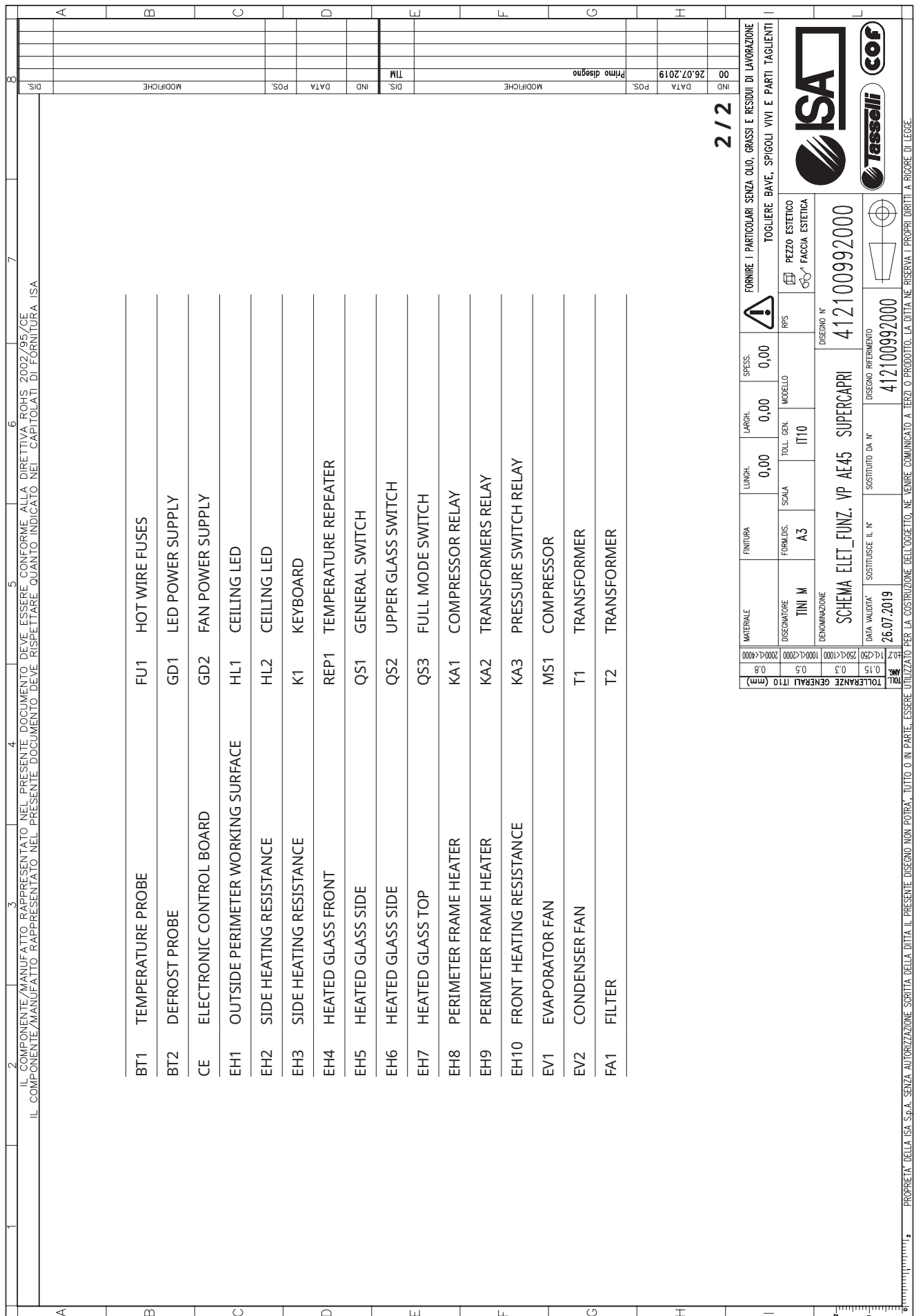


WIRING DIAGRAM

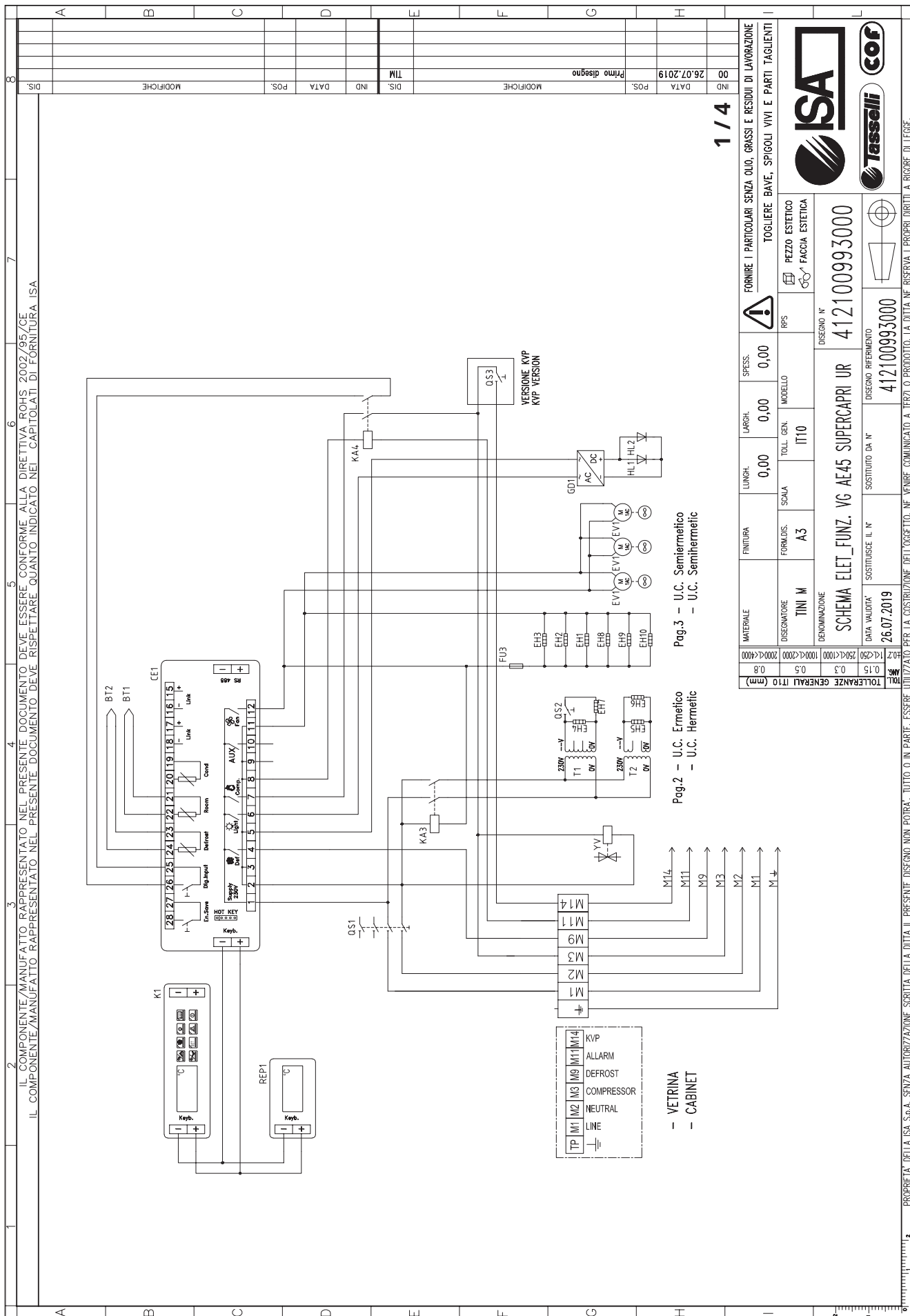




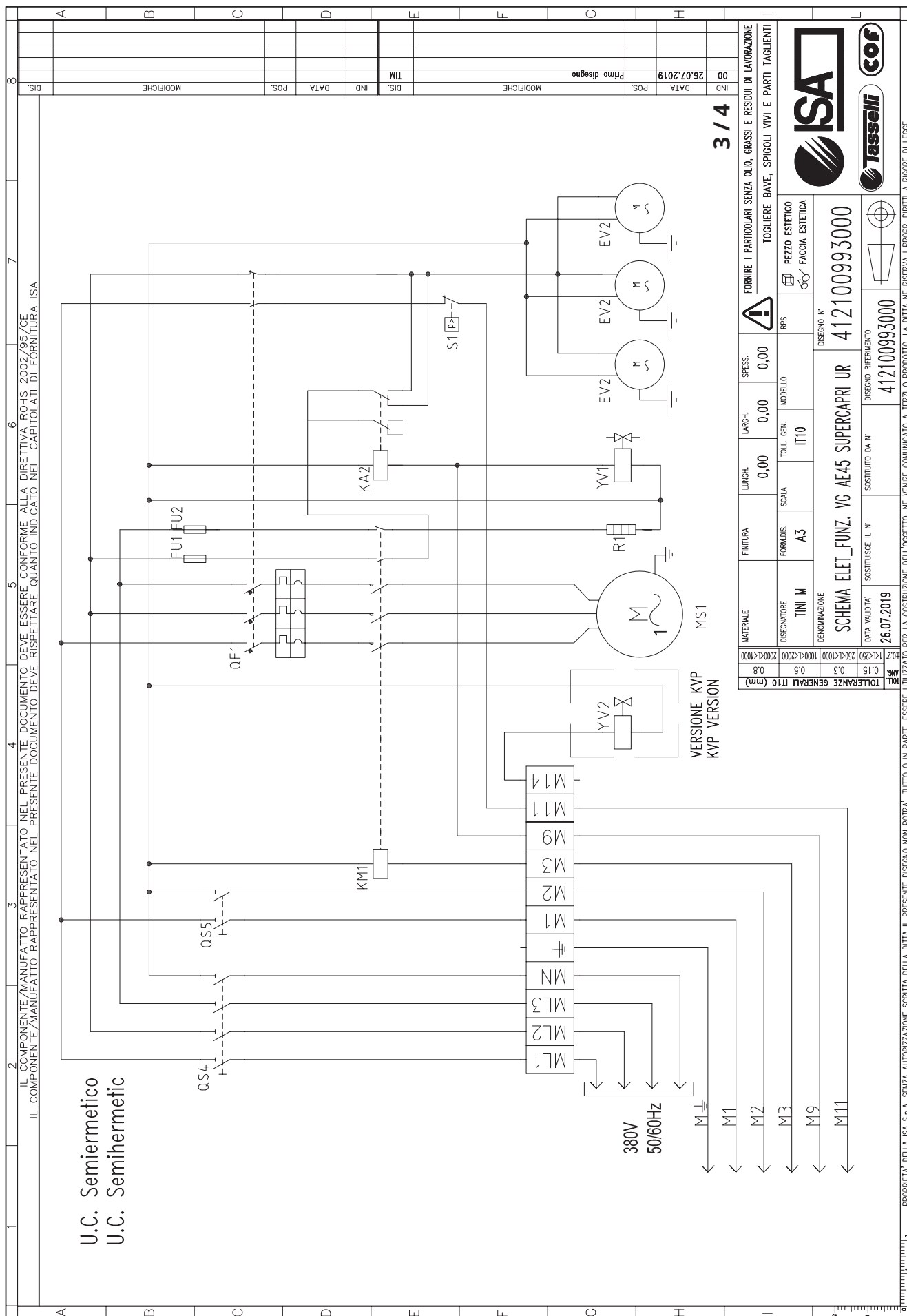
WIRING DIAGRAM



PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA' TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RICORRE DI LEGGE.



WIRING DIAGRAM



WIRING DIAGRAM

1		2		3		4		5		6		7		8	
A		B		C		D		E		F		G		H	
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEL CAPITOLATO DI FORNITURA ISA														DIS.	
BT1 TEMPERATURE PROBE REP1 TEMPERATURE REPEATER BT2 DEFROST PROBE QS1 GLASS MAIN SWITCH CE1 ELECTRONIC CONTROL BOARD QS2 UPPER GLASS SWITCH EH1 OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE QS3 KVP VALVE SWITCH EH2 SIDE HEATING RESISTANCE QS4 GENERAL SECTIONING DEVICE EH3 SIDE HEATING RESISTANCE QS5 GENERAL SWITCH EH4 HEATED GLASS FRONT QF1 MOTOR CUT-OUT PROTECTOR EH5 HEATED GLASS SIDE KA1 COMPRESSOR RELAY EH6 HEATED GLASS SIDE KA2 FANS RELAY EH7 HEATED GLASS TOP KA3 TRANSFORMERS RELAY EH8 PERIMETER FRAME HEATER KA4 PRESSURE SWITCH RELAY EH9 PERIMETER FRAME HEATER KM1 MOTOR CONTACTOR EH10 FRONT HEATING RESISTANCE MS1 COMPRESSOR 1 EV1 EVAPORATOR FAN MS2 COMPRESSOR 2 EV2 CONDENSER FAN T1 TRANSFORMER FU1 FAN FUSE T2 TRANSFORMER FU2 HEATER FUSE YV SOLENOID VALVE FU3 HOT WIRE FUSES YV1 DEFROST VALVE GD1 LED POWER SUPPLY YV2 KVP SOLENOID VALVE HL1 CEILING LED S1 PRESSURE SWITCH HL2 CEILING LED K1 KEYBOARD R1 COMPRESSOR ARMoured RESISTANCE R9 DELAY RELAY														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
Primo disegno														Primo disegno	
DIS.														DIS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	
DATA														DATA	
POS.														POS.	
MODIFICHE														MODIFICHE	
IND														IND	



SUPERCAPRI

Gelato • Pastry



ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123 - 06083 Bastia Umbra PG - Italy

T. +39 075 801 71 • F. +39 075 800 09 00 • E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com



1.	NOTE / AVVERTENZE	5
2.	COSTRUTTORE	11
3.	CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA	11
4.	IDENTIFICAZIONE APPARECCHIATURA	12
5.	COMPOSIZIONE	13
6.	UTILIZZO	13
7.	LIMITI DI CARICO	14
8.	SICUREZZA	17
8.1	SICUREZZE PRESENTI	17
8.2	PROTEZIONI FISSE	17
8.3	SEZIONAMENTO ALIMENTAZIONE ELETTRICA	17
8.4	GUASTI CIRCUITALI	17
8.5	TARGHE MONITORIE	17
8.6	CADUTA DI OGGETTI	17
8.7	FREDDO	17
8.8	SICUREZZA ALIMENTARE (PRODOTTI CONFEZIONATI)	17
9.	RISCHI RESIDUI	18
9.1	RISCHI DA CONTATTO CON PARETI IN TENSIONE	18
9.2	INCENDIO	18
9.3	ATMOSFERA ESPLOSIVA	18
9.4	SCIVOLAMENTO	18
9.5	INCIAMPO	18
10.	SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI	19
11.	INSTALLAZIONE	20
11.1	DISIMBALLO	20
11.2	MOVIMENTAZIONE	22
11.3	STOCCAGGIO	22
11.4	CONDIZIONI AMBIENTALI	22
11.5	COLLEGAMENTO ELETTRICO	23
11.6	POSIZIONAMENTO	23
11.7	LIVELLAMENTO	23
11.8	INSTALLAZIONE A PARETE	23
11.9	CANALIZZAZIONE Gelato • Pastry	24
11.10	APERTURA VETRO (FRONTALE)	25
11.10.1	SBLOCCO	25
11.10.2	BLOCCO	25
11.11	APERTURA / CHIUSURA (LATO OPERATORE)	26
11.12	MONTAGGIO LAVAPORZIONATORE (OPTIONAL)	27
12.	MANUTENZIONE	28
13.	GUASTI - ASSISTENZA TECNICA	29
14.	SPECIFICHE TECNICHE	30
14.1	GELATO	30
14.2	PASTRY	32
14.3	PROSPETTI (GELATO - PASTRY)	33
14.4	PIANTE TECNICHE (GELATO - PASTRY)	34
14.5	CARICHI RIPIANI (GELATO - PASTRY)	35

15.	PANNELLO DI CONTROLLO	36
15.1	INTERFACCIA UTENTE - T820T (XM470K)	38
15.2	INTERFACCIA UTENTE - XW40LRH	40
15.3	INTERFACCIA UTENTE - XH240K	43
16.	PULIZIA	46
16.1	INTERNA	46
16.2	UNITA' CONDENSATRICE (ESTRAIBILE)	47
16.3	VASCHETTA RACCOLTA ACQUA DI SBRINAMENTO (SE PRESENTE)	47
17.	SPEGNIMENTO PROLUNGATO DELL' APPARECCHIATURA	47

Nel manuale sono utilizzati alcuni simboli per richiamare l'attenzione del lettore e mettere in evidenza alcuni aspetti particolarmente importanti della trattazione. La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli utilizzati.

	LEGGERE IL MANUALE
	PERICOLO: PARTI ELETTRICHE SOTTO TENSIONE
	ATTENZIONE / PERICOLO
	INFORMAZIONI
	OSSERVAZIONE VISIVA
	PERICOLO: SCIVOLAMENTO
	PERICOLO: INCIAMPO
	MESSA A TERRA
	USO DI INDUMENTI PROTETTIVI
	RICHIESTA DI MANUTENZIONI O OPERAZIONI CHE DEVONO ESSERE COMPIUTE DA PERSONALE QUALIFICATO O CENTRO DI ASSISTENZA TECNICA
	INFORMAZIONE IMPORTANTE
	OPERAZIONI CHE DEVONO ESSERE COMPIUTE DA DUE PERSONE
	NOTE / AVVERTENZE
	SMALTIMENTO RIFIUTI
	MATERIALI RICICLABILI

1. NOTE / AVVERTENZE



NOTA

Il contenuto del presente manuale è di natura tecnica e di proprietà di **ISA** è vietato riprodurre, divulgare o modificare interamente o parzialmente il suo contenuto senza autorizzazione scritta. La società proprietaria tutela i propri diritti a norma di legge.

Il manuale e il certificato di conformità, sono parte integrante dell'apparecchiatura e deve accompagnarla sempre in ogni suo spostamento o rivendita. È compito dell'utilizzatore mantenere tale documentazione integra, per permetterne la consultazione, durante tutto l'arco di vita della apparecchiatura stessa. Conservare con cura il presente manuale e fare in modo che sia sempre disponibile in prossimità della apparecchiatura. In caso di smarrimento o distruzione è possibile richiederne una copia a **ISA** specificando esattamente modello, matricola e anno di produzione. Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della fornitura, la ditta scrivente si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti qualsiasi modifica ritenga utile, senza per questo dover aggiornare manuali e impianti relativi a lotti di produzione precedenti.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Riferitevi sempre al presente manuale prima di compiere qualsiasi operazione. Prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento disconnettere l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica. Interventi su parti elettriche, elettroniche o componenti dell'impianto frigorifero devono essere eseguiti da personale specializzato, nel pieno rispetto delle norme vigenti.

La Società non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone, animali o al prodotto conservato in caso di:

- Uso improprio dell'apparecchiatura o uso da parte di personale non idoneo o autorizzato.
- Non rispetto delle norme vigenti.
- Installazione non corretta e/o difetti di alimentazione.
- Inosservanza del presente Manuale.
- Inosservanza del programma manutenzione.
- Modifiche non autorizzate.
- Installazione nell'apparecchiatura di pezzi di ricambio non originali.
- Installazione e utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi da quelli che ne hanno caratterizzato la progettazione e la vendita.
- Manomissione o danneggiamento del cavo di alimentazione.

1. NOTE / AVVERTENZE

La responsabilità dell'applicazione delle prescrizioni di sicurezza riportate nel seguito è a carico del personale tecnico responsabile delle attività previste sulla apparecchiatura, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato:

- Sia qualificato a svolgere l'attività richiesta.
- Conosca e osservi scrupolosamente le prescrizioni contenute in questo documento.
- Conosca ed applichi le norme di sicurezza di carattere generale applicabili alla apparecchiatura.

L' acquirente deve provvedere a istruire il personale utilizzatore sui rischi, sui dispositivi di sicurezza e sulle regole generali in tema di antinfortunistica previste dalla legislazione del paese dove l' apparecchiatura è installata. Gli utilizzatori /operatori devono essere a conoscenza della posizione e del funzionamento di tutti i comandi e delle caratteristiche dell' apparecchiatura. Devono inoltre aver letto integralmente il presente manuale. Gli interventi di manutenzione devono essere effettuati da operatori qualificati dopo aver predisposto opportunamente l' apparecchiatura.



PERICOLO

La manomissione o sostituzione non autorizzata di una o più parti dell' apparecchiatura, l'adozione di accessori che modificano l'uso dello stesso e l'impiego di materiali di ricambio diversi da quelli consigliati, possono divenire causa di rischi di infortunio.



PERICOLO

Qualsiasi intervento effettuato sull' apparecchiatura richiede assolutamente il distacco della presa di corrente e comunque nessuna protezione (griglia a filo, carter) va rimossa da parte di personale non qualificato; evitare assolutamente di far funzionare la apparecchiatura con tali protezione rimosse. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione, scollegare l' apparecchiatura dalla rete elettrica distaccando la spina di alimentazione. Durante tali operazioni l' operatore deve potersi assicurare che la spina rimanga scollegata.



NOTA

Per non compromettere funzionalità e sicurezza dell' apparecchiatura, le attività di installazione e manutenzione particolarmente complessa non sono documentate nel presente manuale e sono eseguite a cura di tecnici specializzati della ditta scrivente.

Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio. Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore. Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso. Non danneggiare il circuito refrigerante.

Livello di pressione sonora di emissione ponderato A è inferiore a 70 dB(A).

1. NOTE / AVVERTENZE

PERICOLO DI ESPLOSIONE

Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili e sostanze esplosive.

ISA impiega materiali della migliore qualità e la loro introduzione in azienda, lo stoccaggio e l'impiego in produzione è costantemente controllato per garantire l'assenza di danni, deterioramenti e malfunzionamenti. Tutti gli elementi costruttivi sono stati progettati e realizzati tali da garantire un elevato standard di sicurezza e affidabilità. Tutte le apparecchiature sono sottoposte ad un rigido collaudo prima della consegna, ciò nonostante va ricordato che il buon rendimento nel tempo del prodotto acquistato dipende dal corretto uso e da una adeguata manutenzione. Nel presente manuale sono riportate le indicazioni necessarie per mantenere inalterate le caratteristiche estetiche e funzionali della apparecchiatura.

Il Manuale di Uso e Manutenzione contiene le informazioni necessarie alla comprensione delle modalità di funzionamento dell'apparecchiatura e del corretto utilizzo della stessa, in particolare: la descrizione tecnica dei vari gruppi funzionali, dotazioni e sistemi di sicurezza, funzionamento, uso della strumentazione e l'interpretazione delle eventuali segnalazioni di diagnostica, principali procedure e informazioni relative agli interventi di manutenzione ordinaria. Per un corretto uso dell'apparecchiatura si presuppone che l'ambiente di lavoro sia adeguato alle vigenti normative in fatto di sicurezza e igiene.

Le prescrizioni, indicazioni, norme e note di sicurezza descritte nei vari capitoli del presente manuale hanno lo scopo di definire una serie di comportamenti e obblighi ai quali attenersi nell'eseguire le varie attività, per operare in condizioni di sicurezza per il personale per le attrezzature e per l'ambiente circostante.

Le norme di sicurezza riportate sono rivolte a tutto il personale autorizzato, istruito e delegato a eseguire le attività di:

- Trasporto
- Installazione
- Funzionamento
- Gestione
- Manutenzione
- Pulizia
- Messa fuori servizio
- Smaltimento



ATTENZIONE

La lettura seppur esaustiva, del presente manuale non può in nessun caso sostituire un'adeguata esperienza dell'utilizzatore, costituendo dunque solo un utile promemoria delle caratteristiche tecniche e delle principali operazioni da compiere.

1. NOTE / AVVERTENZE



AVVERTENZA

Si fa obbligo agli installatori ed agli utilizzatori di leggere e comprendere tutte le istruzioni qui contenute prima di qualsiasi operazione sull'apparecchiatura.

ADDESTRAMENTO DEL PERSONALE

L'acquirente deve provvedere affinché il personale addetto all'uso dell'apparecchiatura e il tecnico di manutenzione siano istruiti e addestrati opportunamente. A tale scopo il costruttore si rende disponibile per consigli, chiarimenti e quant' altro affinché l'operatore ed i tecnici facciano corretto uso dell'apparecchiatura. Per la sicurezza dell'operatore i dispositivi dell'apparecchiatura devono essere tenuti in costante efficienza. A tale riguardo il presente manuale ha lo scopo di illustrare l'utilizzo e la manutenzione dell'apparecchiatura e l'operatore ha la responsabilità e il dovere di rispettarlo scrupolosamente.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare lesioni al personale e danneggiare i componenti e l'unità di controllo dell'apparecchiatura. L'utilizzatore può, in qualsiasi momento, contattare il rivenditore per richiedere ulteriori informazioni oltre a quelle qui contenute, nonché segnalare proposte di miglioramento.



Prima della consegna al cliente è indispensabile che il personale tecnico specializzato verifichi il corretto funzionamento dell'apparecchiatura onde poterne ottenere il massimo rendimento.

1. NOTE / AVVERTENZE

REFRIGERANTI

R744

Il refrigerante **R744** è un gas compatibile con l'ambiente. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchio e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

IN CASO DI DANNI:

Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegner l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione.

Informare il servizio assistenza clienti.



ATTENZIONE

Il sistema refrigerante è ad Alta Pressione. Non manomettere il sistema, ma chiamare un tecnico specializzato e qualificato prima dello smontaggio.



ATTENZIONE

La manutenzione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

R290

Il refrigerante **R290** è un gas compatibile con l'ambiente, ma **altamente infiammabile**. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchio e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

IN CASO DI DANNI:

Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegner l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Informare il servizio assistenza clienti. Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas. **Il volume della stanza dove si trova l'apparecchio deve essere di almeno 19 m³ per ogni impianto refrigerante presente.**



ATTENZIONE

La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico addestrato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.

1. NOTE / AVVERTENZE

REFRIGERANTI

R600a

Il refrigerante **R600a** è un gas compatibile con l'ambiente, ma **altamente infiammabile**. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchio e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

IN CASO DI DANNI:

Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnerne l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Informare il servizio assistenza clienti. Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas. **Il volume della stanza dove si trova l'apparecchio deve essere di almeno 17 m³ per ogni impianto refrigerante presente.**



ATTENZIONE

La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico addestrato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.

2. COSTRUTTORE

ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123
06083 Bastia Umbra PG - Italy
T. +39 075 801 71
F. +39 075 800 09 00
E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com

3. CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

Il venditore garantisce le proprie apparecchiature per la durata di 12 (dodici) mesi dalla consegna.

La garanzia comprende la riparazione o la sostituzione delle parti eventualmente difettose per fabbricazione o montaggio previa comunicazione scritta del numero di matricola e della data di installazione dell' apparecchiatura.

Non rientrano nella garanzia tutti i difetti imputabili a:

- Non corretto utilizzo dell' apparecchiatura.
- Non corretto allacciamento alla rete elettrica.
- Normale usura dei componenti (come ad esempio la rottura dei compressori, delle lampade neon/led, etc.) se non dovute a difetti di fabbricazione.
- Le chiamate per l'installazione, le istruzioni tecniche, le regolazioni, la pulizia del condensatore.

Il riscontro da parte di tecnici autorizzati dal venditore di componenti manomessi, di riparazioni non autorizzate, di uso improprio dell' apparecchiatura, produrrà la decadenza della garanzia stessa.

Le spedizioni relative a componenti in garanzia saranno effettuate esclusivamente in porto assegnato.

Eventuali danni dell' apparecchiatura rilevati al momento della consegna imputabili al trasporto, dovranno essere annotati sullo stesso documento di accompagnamento per il risarcimento dei danni da parte del vettore.

Il venditore non risponde in alcun caso di danni al prodotto conservato causati da avaria dell' apparecchiatura.

4. IDENTIFICAZIONE DELL' APPARECCHIATURA

Localizzate la targhetta apposta alla macchina per rilevare i dati tecnici.
Verificate il modello della macchina e la tensione di alimentazione prima di compiere qualsiasi operazione.
Se rilevate delle discordanze contattate subito il costruttore o l'azienda che ha effettuato la fornitura.

1		2	
Tip. 3		Mod. 4	
Art. 5			
Data prod. - Prod. Date 6	Ordine prod. - Prod. Order 7	Ord. cliente - Cust. Order 8	Classe Prodotto - Product Class (En23953) 9
Matricola - Serial Number 10		Matr. di Proprietà - Property Number 11	
12 V~		13 Hz	14 A
15 W		16 W	
Potenza nominale - Rated Power 17 W	Potenza in Sbrinam. - Defrosting Power 18 W	Psig min 19	Psig max 20
Corrente nominale - Rated Current 22 A		Classe Sicur. - Safety Class (EN 60335-2-89) 21	
Corrente in Sbrinam. - Defrosting Current 23 A		Carico rip. - Shelf load 24 Kg/m2	Carico vasca - Tank load 25 Kg/m2
Tipo Refrigerante Refrigerant Type 1 . 2 . 3 . 26		Peso Refrigerante Refrigerant Weight 27 Kg	Volume Lordo - Gross Volume 28 L
		Espandente - Foaming Agent 29	30
CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO; SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL; SYSTEM HERMETICALLY SEALED			

1	IDENTIFICAZIONE DELLA SOCIETÀ RESPONSABILE DEL PRODOTTO	16	ASSORBIMENTO RESISTENZE ELETTRICHE
2	MARCHI DI CONFORMITÀ	17	POTENZA NOMINALE A REGIME
3	TIPOLOGIA	18	POTENZA IN SBRINAMENTO
4	DENOMINAZIONE MODELLO	19	PRESSIONE MINIMA
5	ARTICOLO	20	PRESSIONE MASSIMA
6	DATA DI PRODUZIONE	21	CLASSE DI SICUREZZA
7	ORDINE DI PRODUZIONE	22	CORRENTE NOMINALE
8	ORDINE CLIENTE	23	CORRENTE IN SBRINAMENTO
9	CLASSE PRODOTTO	24	CARICO RIPIANI
10	MATRICOLA	25	CARICO VASCA
11	MATRICOLA DI PROPRIETÀ	26	TIPO DI REFRIGERANTE
12	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE	27	PESO DI REFRIGERANTE
13	FREQUENZA DI ALIMENTAZIONE	28	VOLUME LORDO
14	VALORE FUSIBILE	29	AGENTE ESPANDENTE ISOLAMENTO
15	POTENZA LAMPADE	30	MARCHIATURA RAEE

5. COMPOSIZIONE

L' apparecchiatura è costituita da un unico mobile sul quale sono assemblati tutti i dispositivi funzionali necessari a renderla un prodotto professionale ed efficiente per la sua destinazione d'uso.

L' apparecchiatura è costituita da:

.....
Impianto frigorifero a refrigerazione ventilata

.....
Unità condensatrice a bordo / remota

.....
Impianto elettrico

.....
Quadro comandi elettronico

.....
Struttura monolitica coibentata in poliuretano ecologico

.....
Illuminazione led

.....
Vaschetta raccolta acqua di sbrinamento

.....
Vetro frontale ribaltabile manualmente

.....
Chiusura lato operatore con scorrevoli - Tenda manuale autoavvolgente (optional)

.....
Ruote pivotanti con freno + Piedini regolabili in altezza

6. UTILIZZO

La presente apparecchiatura, in base al modello specifico, è adibita esclusivamente all' esposizione e vendita di:

Gelato **GELATO SPATOLABILE**

Pastry **PASTICCERIA**

Il produttore non risponde dei danni provocati a persone, cose o all' apparecchiatura stessa dovuti all' esposizione di prodotti diversi da quanto sopra specificato.



L' APPARECCHIATURA E' DESTINATA A UN USO PROFESSIONALE

Utilizzi non consentiti:

- Conservazione di prodotti
- Esposizione e/o conservazione di prodotti non alimentari (chimici, farmaceutici, etc).

7. LIMITI DI CARICO

ATTENZIONE



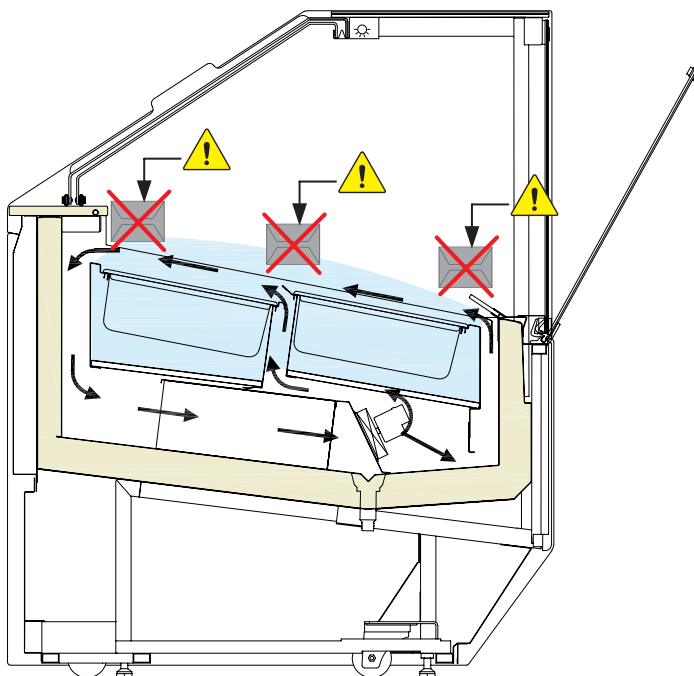
E' fondamentale non superare i limiti di carico indicati al fine di non alterare la circolazione corretta di aria ed evitare così una temperatura del prodotto più elevata. I limiti indicati si riferiscono a un carico statico ed uniformemente ripartito. Sono quindi esclusi sovraccarichi dinamici dovuti a operazioni di caricamento violente, che vanno assolutamente evitate per motivi di sicurezza.



ATTENZIONE



E' **assolutamente vietato** ostruire le aree di ventilazione come indicato.

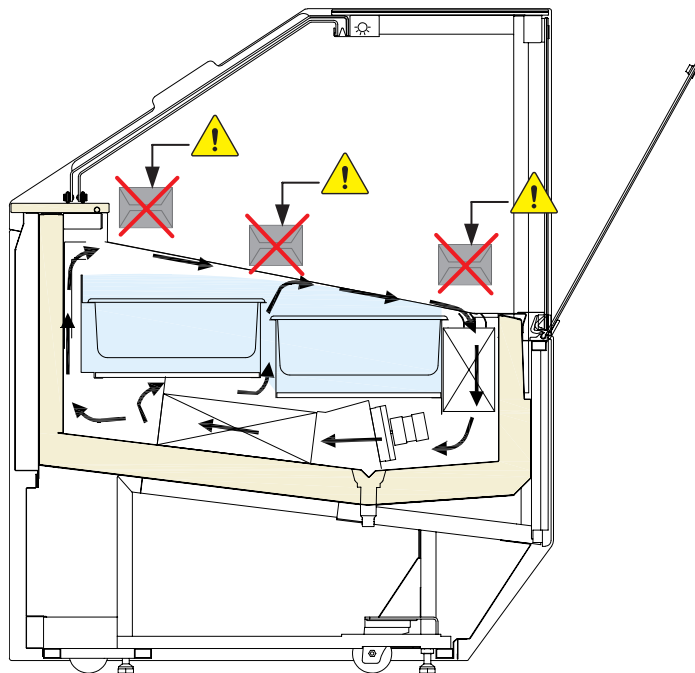
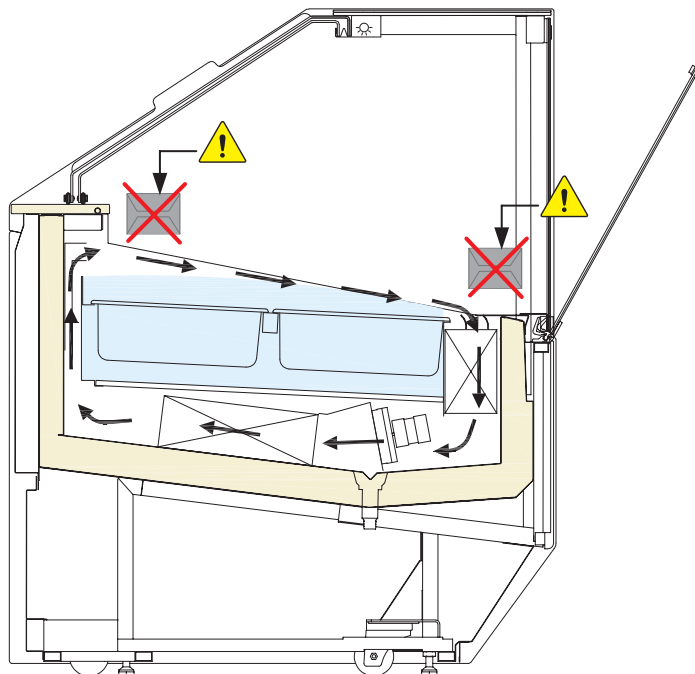


7. LIMITI DI CARICO

ATTENZIONE



E' **assolutamente vietato** ostruire le aree di ventilazione come indicato.

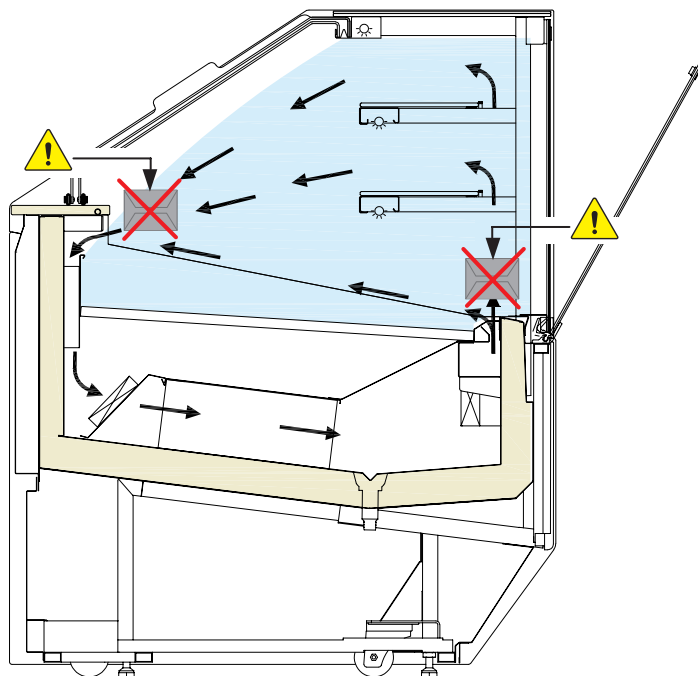


7. LIMITI DI CARICO

ATTENZIONE



E' **assolutamente vietato** ostruire le aree di ventilazione come indicato.



8. SICUREZZA

L'Apparecchiatura è provvista di dispositivi di sicurezza. L'acquirente deve provvedere a istruire il personale utilizzatore sui rischi, sui dispositivi di sicurezza e sulle regole generali in tema di antinfortunistica previste dalla legislazione del paese dove l'apparecchiatura è installata. Gli utilizzatori/operatori devono essere a conoscenza della posizione e del funzionamento di tutti i comandi e delle caratteristiche dell'apparecchiatura. Devono inoltre aver letto integralmente il presente manuale.

8.1 SICUREZZE PRESENTI

Dispositivi il cui funzionamento impedisce il verificarsi di situazioni a rischio in condizioni di funzionamento (es. fusibili, pressostati, protezioni, magnetotermici, etc).

8.2 PROTEZIONI FISSE

Le protezioni di tipo fisso sono costituite da ripari perimetrali fissi i quali hanno funzione di impedire l'accesso a parti interne dell'apparecchiatura.



PERICOLO

E' assolutamente vietato riavviare l'apparecchiatura in seguito a manutenzione senza ripristinare correttamente le pannellature.



OSSERVAZIONE VISIVA

Periodicamente verificare l'integrità dei ripari fissi ed i relativi fissaggi alla struttura con particolare attenzione ai pannelli di protezione.

8.3 SEZIONAMENTO ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento manutentivo sull'apparecchiatura o parte di essa è necessario sezionarne le energie che la alimentano.



PERICOLO

In caso di interventi di manutenzione in cui l'operatore non sia in grado di impedire l'eventuale chiusura accidentale del circuito da parte di altri, di scollegare totalmente l'apparecchiatura dalla rete elettrica.

8.4 GUASTI CIRCUITALI

A causa di possibili guasti, i circuiti di sicurezza, possono perdere parte della loro efficacia con relativo abbassamento del livello di sicurezza. Effettuare verifiche periodiche dello stato di funzionamento dei dispositivi di sicurezza presenti.

8.5 TARGHE MONITORIE (LADDOVE PRESENTI)

L'apparecchiatura è dotata di targhe monitorie di pericolo, avvertenza e obbligo definite in accordo alla normativa relativa ai simboli grafici da utilizzare sugli impianti. Le targhe in oggetto si trovano in posizione ben visibile.



ATTENZIONE

È assolutamente vietato asportare le targhe monitorie presenti sull'apparecchiatura. L'utente è tenuto a sostituire le targhe monitorie che in seguito a usura risultino illeggibili.

8.6 CADUTA DI OGGETTI

Il posizionamento degli apparati espositivi (laddove presenti) dell'apparecchiatura (come ripiani, aste e ganci etc) nonché il caricamento dei prodotti sugli stessi possono essere fonte di potenziali pericoli se effettuati in modo non corretto. Attenersi alle istruzioni di posizionamento descritte nel presente Manuale; prima di caricare i prodotti, verificare il corretto aggancio di mensole, ganci etc. Rispettare i limiti di carico massimo. Evitare di posizionare su ripiani inclinati prodotti se non sono trattenuti dagli appositi ferma-merce.

8.7 FREDDO

Durante diverse operazioni da effettuare sull'apparecchiatura, come la pulizia o il caricamento merce, è necessario maneggiare prodotti e/o particolari del banco a bassa temperatura, con rischio di malesseri "a frigore" per gli operatori e/o di scivolamento accidentale. Attenersi alle prescrizioni di sicurezza del luogo; in particolare, utilizzare sempre idonei DPI (guanti in particolare).

8.8 SICUREZZA ALIMENTARE (PRODOTTI CONFEZIONATI)

Nell'esposizione di prodotti confezionati non è previsto il contatto diretto tra prodotti alimentari e superfici espositive, tuttavia in caso di rottura accidentale della confezione di un prodotto per un periodo sufficientemente prolungato potrebbe verificarsi un inquinamento del prodotto stesso; in tal caso attenersi scrupolosamente alle disposizioni d'uso dell'apparecchiatura (rimuovere la confezione danneggiata dall'esposizione e ripulire con prodotti specifici).

9. RISCHI RESIDUI

In fase di progetto sono state valutate tutte le zone o parti a rischio e sono state di conseguenza prese tutte le precauzioni necessarie per evitare rischi alle persone e danni all'apparecchiatura.



ATTENZIONE

Verificare periodicamente il funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza.
Non smontare le protezioni di tipo fisso.
Non introdurre oggetti o attrezzi estranei nell'area di operazione e di lavoro.

Tuttavia pur essendo l'apparecchiatura dotata di sistemi di sicurezza predisposti, permangono alcuni rischi non eliminabili ma riducibili mediante azioni correttive da parte dell'utilizzatore finale e da corrette modalità operative. Di seguito è riportato un riepilogo dei rischi che permangono nell'apparecchiatura nelle fasi di:

Funzionamento normale.
Regolazione e messa a punto.
Manutenzione.
Pulizia.

9.1 RISCHI DA CONTATTO CON PARTI IN TENSIONE

Rischio di rottura o danneggiamento, con possibile abbassamento del livello di sicurezza, dei componenti elettrici dell'apparecchiatura in seguito a corto circuito.

Prima di inserire l'alimentazione elettrica assicurarsi che non vi siano interventi manutentivi in corso.



ATTENZIONE

Prima di effettuare l'allacciamento verificare che la corrente di c.c. nel punto di installazione non sia superiore a quella indicata sugli interruttori di protezione presenti nel quadro elettrico, in caso contrario l'utilizzatore è obbligato a prevedere degli appositi dispositivi limitatori. È severamente vietato effettuare qualsiasi tipo di modifica elettrica per non creare pericoli aggiuntivi e rischi conseguenti non previsti.

9.2 INCENDIO



PERICOLO

In caso di incendio provvedere sempre a disinserire immediatamente l'interruttore generale della linea principale di alimentazione.

9.3 ATMOSFERA ESPLOSIVA

L'apparecchiatura non può essere posizionata in aree a rischio esplosione classificate in accordo alla direttiva 1999/92/CE come:

Zona 0

Area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o frequentemente un'atmosfera esplosiva consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore o nebbia.

Zona 1

Area in cui la formazione di un'atmosfera esplosiva, consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapori o nebbia è probabile che avvenga occasionalmente durante le normali attività.

Zona 20

Area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o frequentemente un'atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell'aria.

Zona 21

Area in cui la formazione di un'atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell'aria è probabile che avvenga occasionalmente durante le normali attività.

9.4 SCIVOLAMENTO



PERICOLO

Eventuali perdite di liquido nelle zone circostanti la apparecchiatura possono causare lo scivolamento del personale. Verificare che non ci siano perdite e mantenere tali zone sempre pulite.

9.5 INCIAMPO



PERICOLO

Il deposito disordinato di materiale in genere può costituire pericolo d'inciampo e limitazione parziale o totale delle vie di fuga in caso di necessità. Garantire luoghi operativi, di transito e vie di fuga liberi da ostacoli e conformi alle normative vigenti.

10. SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI

L'apparecchiatura, nel suo normale funzionamento non comporta contaminazione ambientale. A fine vita, oppure in ogni caso in cui sia necessario metterlo definitivamente fuori servizio, si raccomandano le seguenti procedure:

SMALTIMENTO (UTILIZZATORE)



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

PROCEDURE PER LO SMALTIMENTO e RICICLAGGIO A FINE CICLO VITA DELL' APPARECCHIATURA (ENTI AUTORIZZATI)

- Spegnerne l'apparecchiatura e staccare la spina di alimentazione.
- Rimuovere le lampade (se installate) e smaltirle in separata sede.
- Rimuovere le centraline e le schede elettroniche e smaltirle in separata sede.
- Smontare tutte le parti indipendenti (griglie, carter, profili, ecc) e separarli per caratteristiche omogenee di materiale, al fine di accedere agli scambiatori di calore, alle tubazioni, ai cavi ecc. facendo attenzione a non danneggiare il circuito frigorifero.
- Smontare tutte le parti mobili (porte, chiusure scorrevoli, vetri, ecc) dividere i differenti materiali per caratteristiche omogenee.
- Verificare il tipo di refrigerante sulla targhetta posta all'interno del banco; estrarre il refrigerante e smaltirlo attraverso i servizi autorizzati.
- Scollegare l'evaporatore, il condensatore, il compressore, le tubazioni e i ventilatori; essendo i tubi costituiti da rame, alluminio, acciaio, plastica vanno smaltiti separatamente.
- Rimosse tutte le carenature e i vari componenti dalla scocca, provvedere a separare le diverse tipologie di materiale che le compongono (plastica, lamiera, poliuretano, rame, ecc) e raccogliere per caratteristiche omogenee.



Tutti i materiali riciclabili e i rifiuti devono essere trattati e riciclati in modo professionale e conformemente alle direttive del paese in oggetto. L'azienda incaricata del riciclaggio deve essere registrata e certificata come servizio di smaltimento rifiuti in base alle specifiche direttive del paese in oggetto.



ATTENZIONE

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento di liquido refrigerante e di oli minerali.



IMPORTANTE

Nel caso in cui non fosse presente sull'apparecchiatura il simbolo del cassonetto barrato, significa che lo smaltimento del prodotto stesso non è a carico del produttore; in tal caso valgono sempre le norme vigenti sullo smaltimento dei rifiuti, ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto



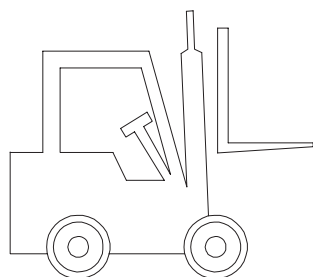
INFORMAZIONE SUPPLEMENTARE

Maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento di liquido refrigerante e di oli ed altre sostanze possono essere reperite sulla scheda di sicurezza delle sostanze stesse. Ai fini dello smaltimento degli assiami schiumati si rammenta che le schiume poliuretaniche impiegate sono CFC, HFC e HCFC free.

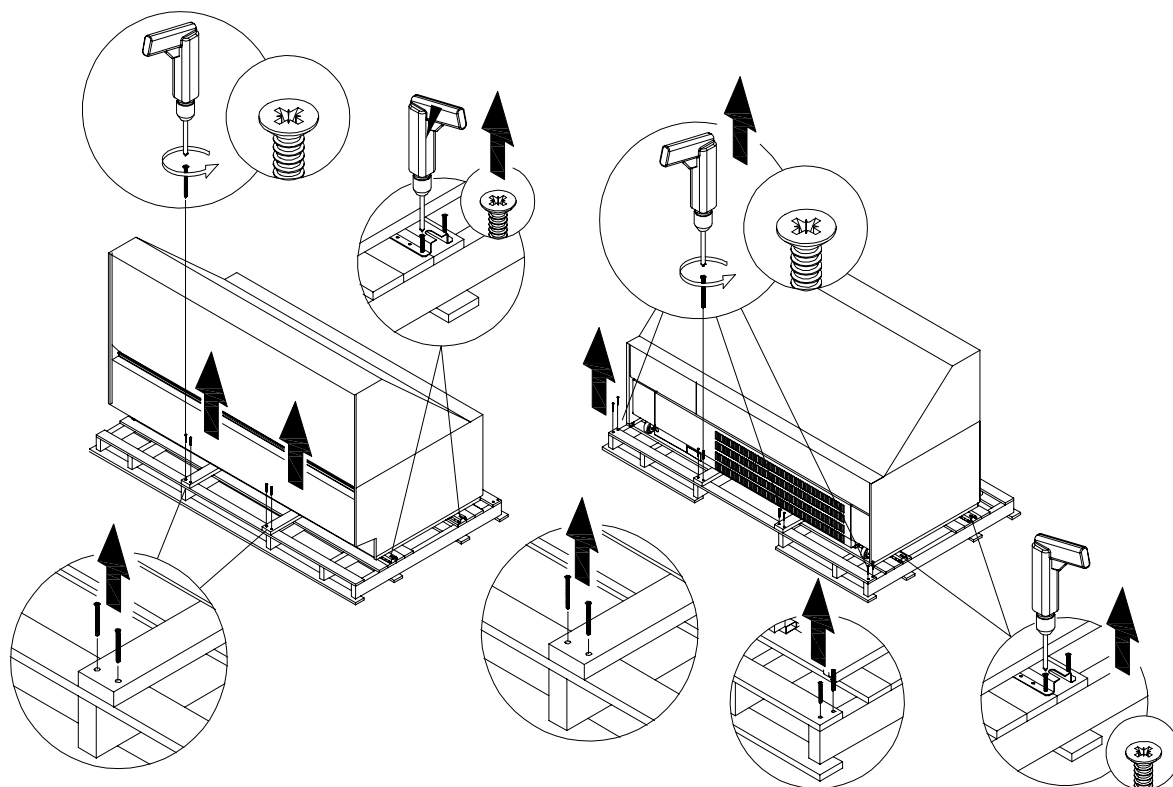
11. INSTALLAZIONE

11.1 DISIMBALLO

Liberare l'apparecchiatura dall'imballo togliendo le viti che la bloccano al pallet. Tutti i materiali dell'imballo sono riciclabili da smaltire in accordo alle disposizioni legislative locali, abbiate cura di distruggere i sacchetti in "plastica" per evitare che costituiscano fonte di pericolo (soffocamento) per i giochi dei bambini.

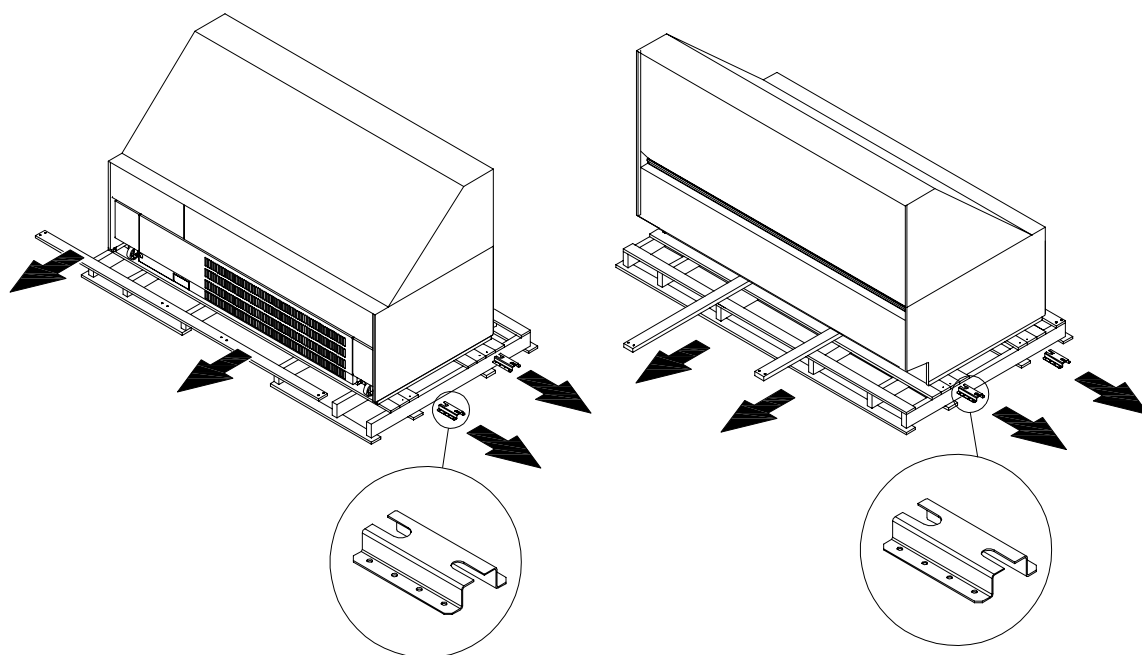


1

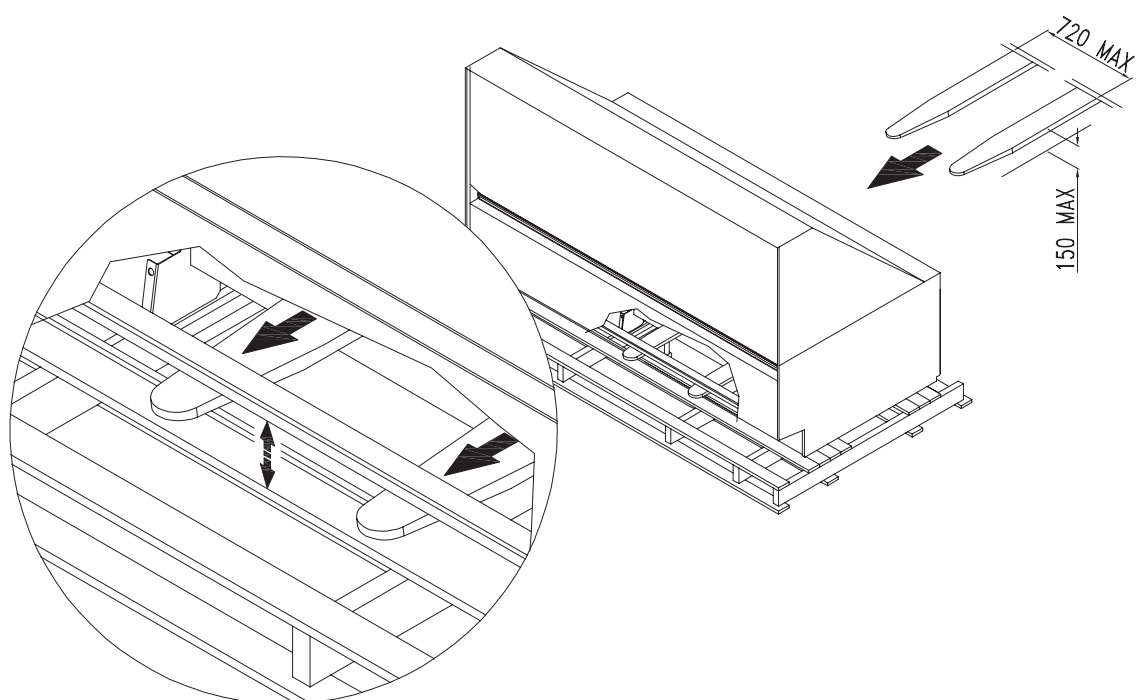


11.1 DISIMBALLO

2

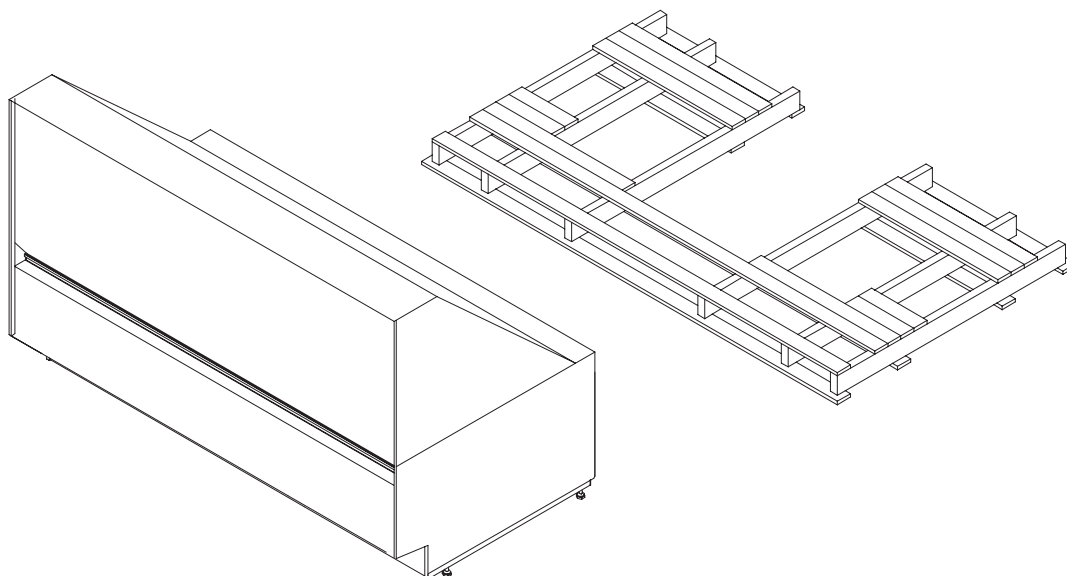


3



11.1 DISIMBALLO

4



11.2 MOVIMENTAZIONE



La movimentazione dell' apparecchiatura va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata al peso dello stesso e manovrata da personale qualificato: durante tale operazione l' apparecchiatura deve tassativamente essere posizionata sull'apposito pallet fornito in dotazione.

11.3 STOCCAGGIO

L' apparecchiatura, corredata o meno del proprio imballo, deve essere stoccata con cura all' interno di magazzini o locali al riparo da intemperie, agenti atmosferici e dall' esposizione diretta dei raggi del sole ad una temperatura compresa tra 0 e +40 °C.



+40 °C MAX

0 °C MIN

11.4 CONDIZIONI AMBIENTALI



ATTENZIONE

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. E' necessario che il gruppo compressore / condensatore sia in condizioni di libero scambio d' aria; pertanto le zone di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro. Posizionare l' apparecchiatura lontano da fonti di calore (radiatori, stufe di ogni tipo, etc.) e lontano dall' influenza di continui movimenti d' aria (causati ad esempio da ventilatori, bocchette dell' aria condizionata etc.). Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante. Evitare inoltre l' esposizione all'irradiazione solare diretta; tutto ciò causa elevazione della temperatura all' interno del vano refrigerato con negative conseguenze sul funzionamento e sul consumo di energia. L' apparecchiatura non può essere usata all' aria aperta e non può essere esposta alla pioggia.

11.5 COLLEGAMENTO ELETTRICO



ATTENZIONE

Controllare che la tensione di rete sia corrispondente a quella riportata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchiatura e che la potenza richiesta sia adeguata. Verificare al punto di presa che la tensione di alimentazione sia quella nominale ($\pm 10\%$) all'avviamento del compressore. Si richiede il collegamento diretto della spina alla presa di alimentazione elettrica; è vietato il collegamento della spina alla presa di alimentazione tramite derivazioni multiple o adattatori. La presa di alimentazione dell'impianto deve essere munita di un dispositivo di disconnessione dalla rete di alimentazione (dimensionato al carico e conforme alle normative vigenti) che garantisca la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensioni III (3) e quindi che assicuri la protezione dei circuiti contro i guasti di terra, i sovraccarichi e i cortocircuiti. Non posizionare il cavo di collegamento in un punto di passaggio.



ATTENZIONE

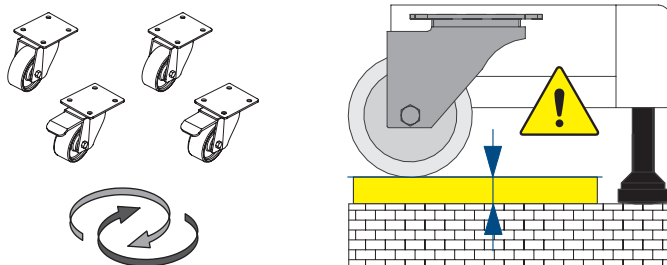
Si ricorda che la **messa a terra** è necessaria ed **obbligatoria a termini di legge**.

11.6 POSIZIONAMENTO



ATTENZIONE

L'apparecchiatura è dotata di ruote pivotanti con freno per facilitarne il posizionamento; dopo il suo posizionamento l'apparecchiatura deve essere stabilizzata a pavimento agendo sui specifici piedini regolabili in altezza come indicato affinché il peso non gravi sulle ruote.



11.7 LIVELLAMENTO



ATTENZIONE

L'apparecchiatura è allestita con piedini regolabili in altezza; è **assolutamente necessario** dopo il posizionamento **livellare l'apparecchiatura** a pavimento.

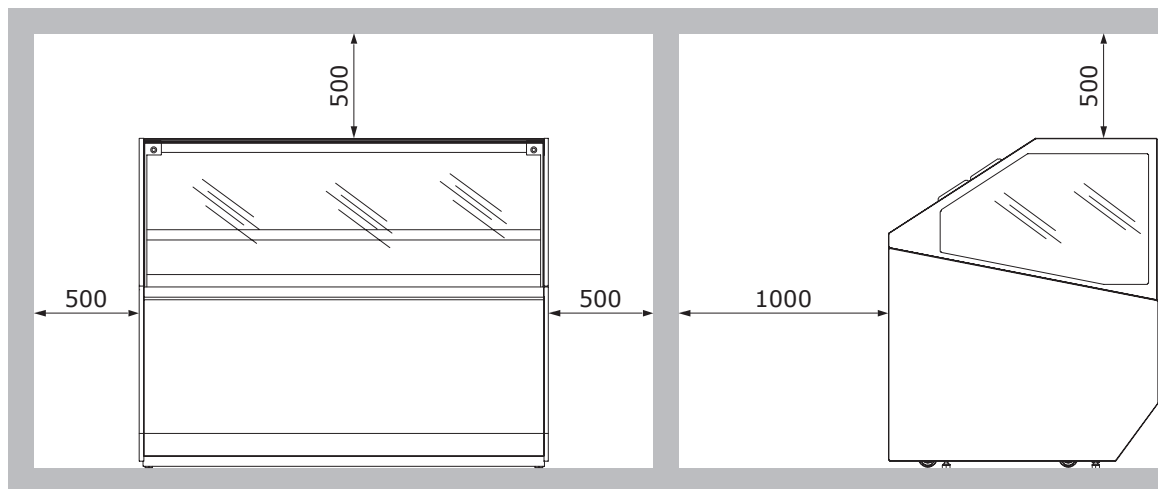


11.8 INSTALLAZIONE A PARETE



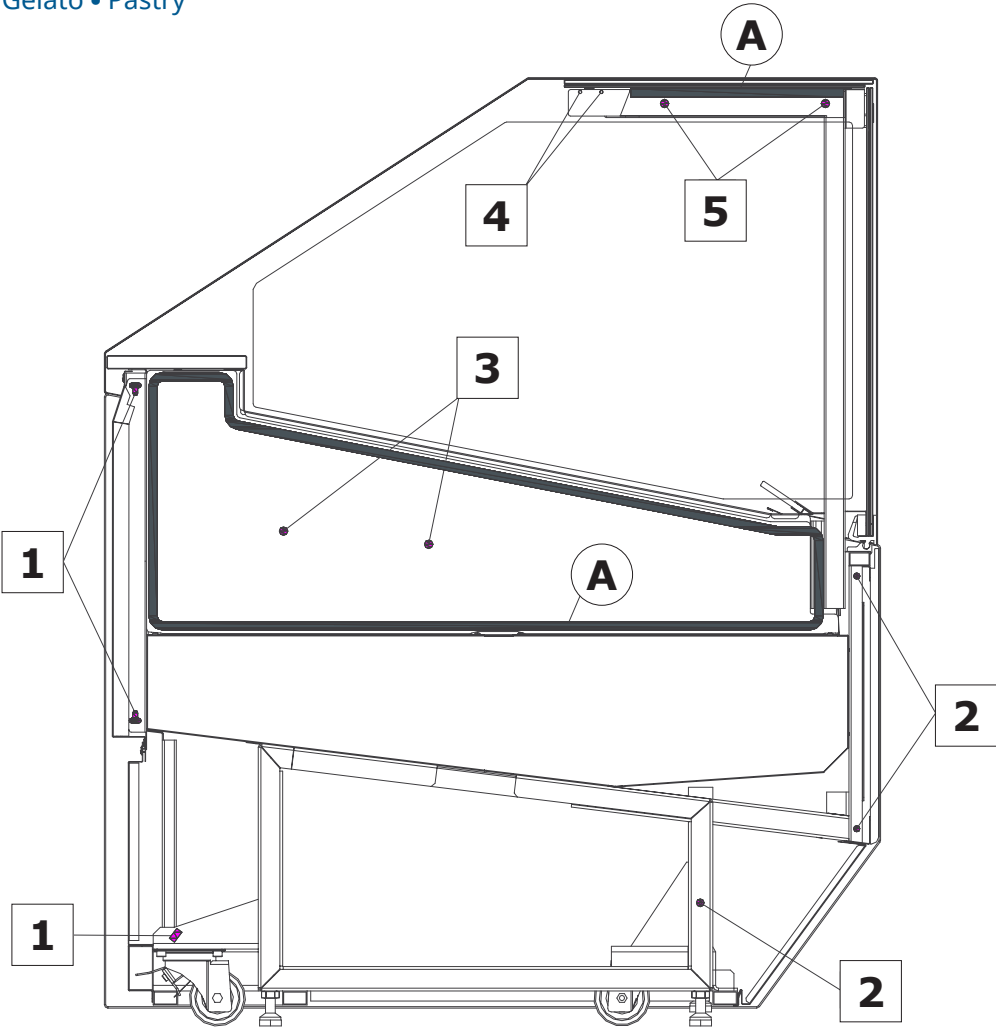
ATTENZIONE

E' fondamentale rispettare le distanze indicate (mm) per una corretta installazione dell'apparecchiatura.



11.9 CANALIZZAZIONE

Gelato • Pastry



	Vite	M6x50	50010803503	UNI 5737	Quantità 3
1	Rondella		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Quantità 6
	Dado	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Quantità 3
	Vite	M8x120	50010502709	UNI 5739 (ZINC B)	Quantità 3
2	Rondella		W9213104	8,4 x 17 x 1,5	Quantità 6
	Dado	M8	50021100509	DIN 6923	Quantità 3
	Vite	M6x90	50010100309	UNI 5931 (ZINC B)	Quantità 2
3	Rondella		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Quantità 4
	Dado	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Quantità 2
	Tappo		50190101500	D19 Nero Art. DP 750 Heyco	Quantità 4
4	Spina di canalizzazione		W8821437		Quantità 2
5	Vite di giunzione	M6x40	-	Inox	Quantità 2
A	Nastro Spugna	10X10	W9620289	Nastro Spugna ml 4	

11.10 APERTURA VETRO (FRONTALE)

Il vetro frontale è ribaltabile verso il basso come indicato.

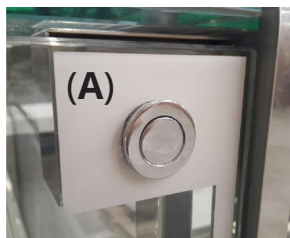


11.10.1 SBLOCCO

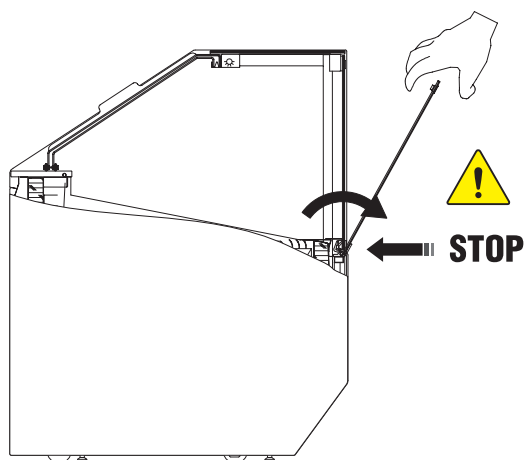
Premere manualmente i due pulsanti frontali laterali indicati per sbloccare il vetro.



PULSANTE CHIUSO
VETRO BLOCCATO



PULSANTE APERTO
VETRO LIBERO (Sbloccato)



Accompagnare il vetro, durante l'apertura, in modo uniforme. Il vetro ha una apertura limitata con un fine corsa, non forzare assolutamente l'apertura oltre il limite consentito.

11.10.2 BLOCCO

Chiudere manualmente il vetro (dal basso verso l'alto) premendolo uniformemente fino a quando i due pulsanti frontali laterali indicati sopra risultino nella posizione di blocco (A).

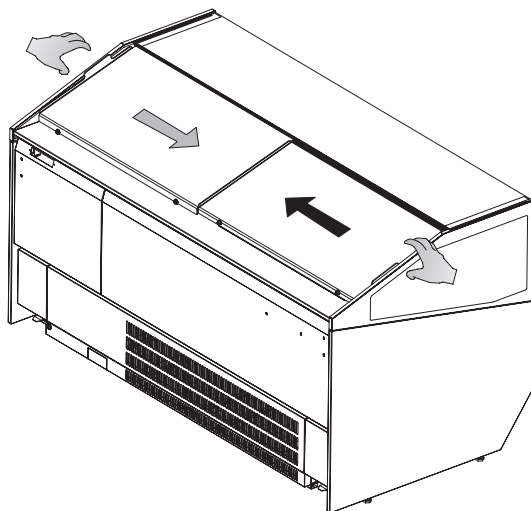
11.11 APERTURA / CHIUSURA (LATO OPERATORE)

SCORREVOLI



ATTENZIONE

Aprire e chiudere manualmente gli scorrevoli senza forzature e richiuderli assicurandosi della loro completa chiusura; la non corretta chiusura influisce negativamente sulle prestazioni dell'apparecchiatura e sull'eccessivo accumulo di ghiaccio sulle pareti interne.

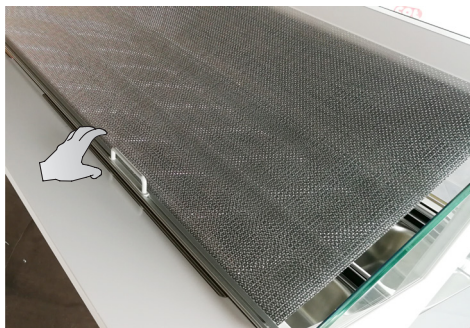


TENDA MANUALE AUTOAVVOLGENTE

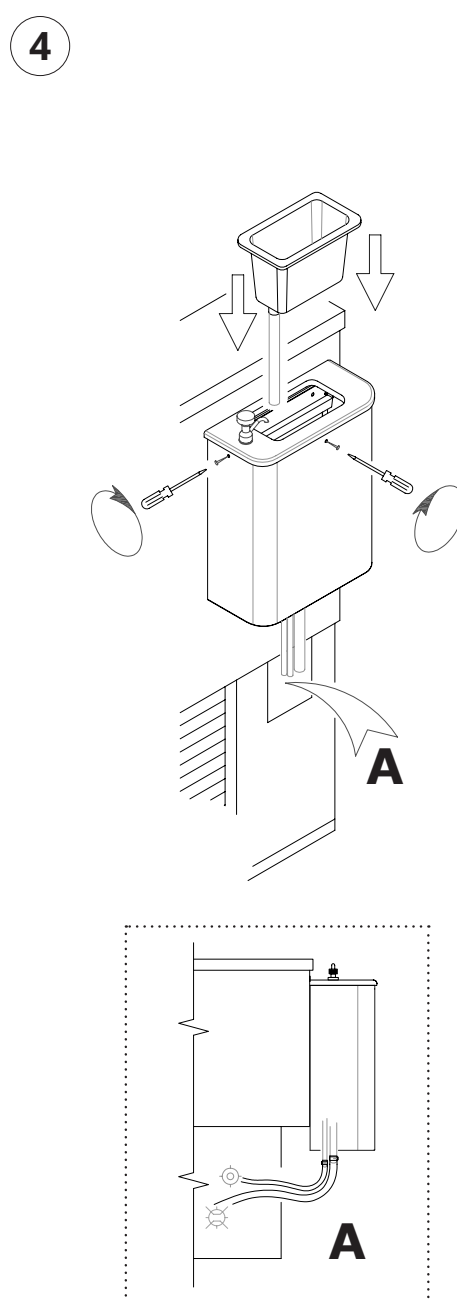
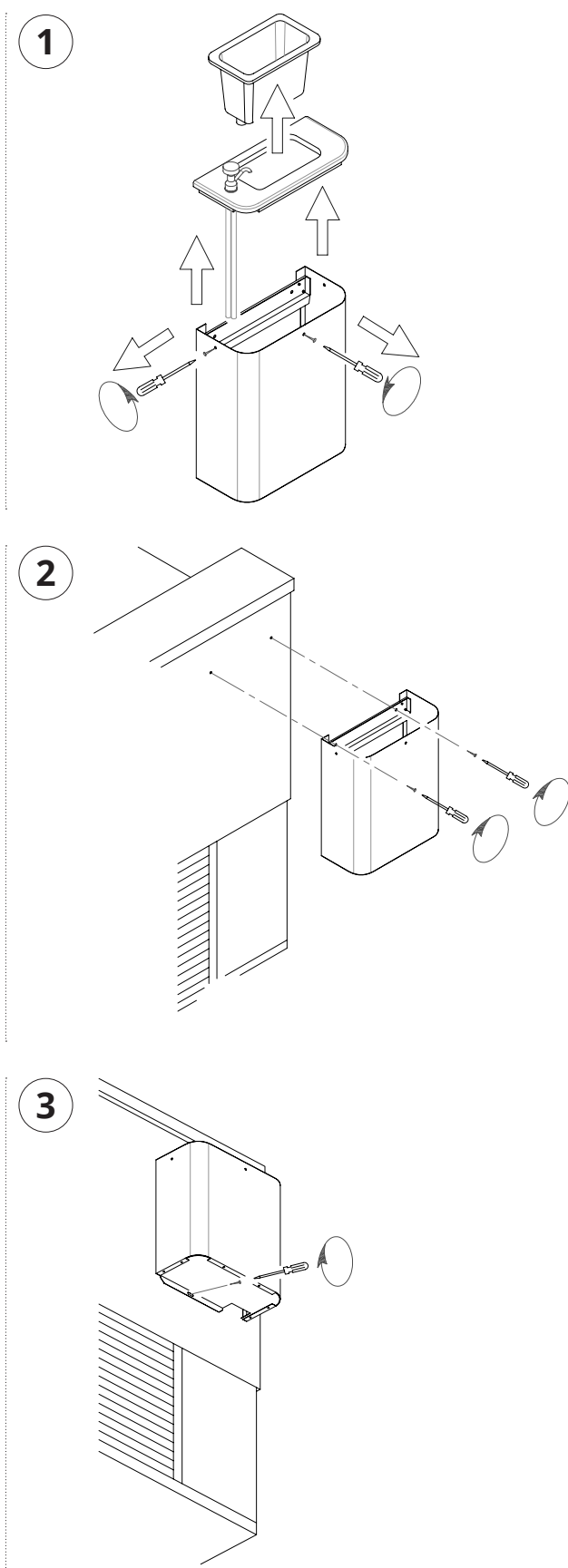


ATTENZIONE

Aprire e chiudere manualmente la tendina senza forzature e richiuderla assicurandosi che sia correttamente agganciata al magnete (A) indicato; la non corretta chiusura influisce negativamente sulle prestazioni dell'apparecchiatura e sull'eccessivo accumulo di ghiaccio sulle pareti interne.



11.12 MONTAGGIO LAVAPORZIONATORE (OPTIONAL)



SCARICO



ALLACCIAMENTO IDRICO

12. MANUTENZIONE

Il **Responsabile dell' apparecchiatura** ha il dovere di controllare e rispettare le cadenze della manutenzione nella tabella sottoindicata chiamando quando indicato il servizio di **Assistenza Tecnica** autorizzato.

OPERAZIONE	FREQUENZA				ORDINARIA	STRAORDINARIA	PERSONALE AUTORIZZATO
	In funzione dell' Uso e della Necessità	Mensile	Semestrale	Annuale			
PULIZIA DELLE SUPERFICI ESTERNE	●				●		UTILIZZATORE
PULIZIA DELLE PARTI INTERNE ACCESSIBILI (senza uso di utensili)	●				●		
CONTROLLO CAVO DI ALIMENTAZIONE, SPINE E/O PRESE ELETTRICHE			●		●		
CONTROLLO INTEGRITÀ GUARNIZIONI DI TENUTA		●			●		
PULIZIA FILTRO UNITA' CONDENSATRICE (qualora presente)			●		●		
PULIZIA VASCHETTA RACCOLTA ACQUA DI SBRINAMENTO	●				●		ASSISTENZA TECNICA 
PULIZIA VASCHETTA RACCOLTA ACQUA DI PULIZIA (Interno vasca - qualora presente)	●				●		
PULIZIA CONDENSATORE	●			●	●		
CONTROLLO LIVELLO OLIO COMPRESSORE (qualora presente)					●		
SCARICO DRENAGGIO SERBATOIO ARIA (qualora presente)			●		●		
CONTROLLO COLLEGAMENTI PNEUMATICI (qualora presenti)			●		●		
CONTROLLO INTEGRITÀ TUBAZIONI IMPIANTO FRIGO			●		●		
ISPEZIONE DEI CAVI E CONNESSIONI INTERNE DI POTENZA			●		●		
PULIZIA SPUGNE ASCIUGA CONDENZA (qualora presenti)			●		●		
SOSTITUZIONE LAMPADE / LED (qualora presenti)						●	
SOSTITUZIONE PANNELLO DI CONTROLLO (centralina elettronica - termostato - etc)						●	
SOSTITUZIONE CAVO DI ALIMENTAZIONE, SPINE E/O PRESE ELETTRICHE						●	



ATTENZIONE

Dopo ogni manutenzione **devono essere obbligatoriamente** eseguiti i **tests elettrici di sicurezza** in accordo alla norma CEI EN 50106.

13. GUASTI - ASSISTENZA TECNICA

In caso di incerto o mancato funzionamento, **prima di richiedere l'intervento del servizio di Assistenza Tecnica** eseguire i seguenti controlli:

UTILIZZATORE

	CAUSA	SOLUZIONE
L' APPARECCHIATURA NON FUNZIONA	Fusibile di protezione interrotto	Trovare preventivamente la causa dell'intervento dell'interruttore, solo dopo reinserire il fusibile nuovo.
	Interruttore generale aperto	Chiudere l'interruttore generale.
	Spina non inserita	Inserire spina.
	Black-out elettrico	Se il black-out dovesse protrarsi a lungo, trasferire il prodotto in un conservatore refrigerato appropriato.
LA TEMPERATURA NON E' SUFFICIENTEMENTE BASSA	Evaporatore / i completamente ostruito / i da ghiaccio	Effettuare uno sbrinamento supplementare.
	Errata impostazione temperatura	Impostare la temperatura appropriata.
	Apparecchiatura investita da correnti d'aria o esposta ad insolazione diretta o riflessa	Eliminare le correnti d'aria ed evitare in ogni modo i raggi diretti o riflessi del sole.
	Insufficiente portata di aria di raffreddamento al condensatore	Rimuovere tutto ciò che sia di ostacolo alla sufficiente circolazione di aria attraverso il condensatore (fogli di carta, cartoni, griglie insufficientemente asolate, etc.).
IL COMPRESSORE NON ENTRA IN FUNZIONE O FUNZIONA PER BREVISSIMI PERIODI	Assenza di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura	Verificare se presente black-out. Chiudere i vari interruttori sulla linea di alimentazione.
	Tensione di alimentazione troppo bassa	Verificare che la tensione di rete ai capi del cavo di alimentazione corrisponda al valore nominale 220V +/- 10%.
	Temperatura impostata troppo alta	Se la temperatura impostata è superiore a quella dell'aria nel vano esposizione il compressore non entra in funzione. Impostare la temperatura più opportuna se quella attuale non è sufficientemente bassa.

ASSISTENZA TECNICA



	CAUSA	SOLUZIONE
LA TEMPERATURA NON E' SUFFICIENTEMENTE BASSA	Ventilatori interni non funzionanti o ventole danneggiate	Sostituire i ventilatori / ventole.
	Termostato / Centralina elettronica non efficiente	Sostituire il Termostato / Centralina elettronica. Se la centralina elettronica è impiegata su apparecchiature con refrigerante R290 deve essere sostituita solo con un ricambio originale fornito dal costruttore. Sostituire le sonde di temperatura solo dopo aver accertato quale di queste è inefficiente.
	Condensatore ostruito da polvere o sporcizia in genere	Procedere all'accurata pulizia del condensatore. Il condensatore in particolari ambienti di esercizio (es. presenza di polveri, presenza di eccessiva umidità, ecc.) al decadimento delle prestazioni dell' apparecchiatura necessita di accurata pulizia.
	Insufficiente carica di refrigerante nell'impianto frigorifero	Trovare la causa della perdita di refrigerante ed eliminarla; procedere al reintegro della carica di refrigerante eventualmente preceduto da una nuova vuotatura dell'impianto.
IL COMPRESSORE NON ENTRA IN FUNZIONE O FUNZIONA PER BREVISSIMI PERIODI	Intervento del pressostato di massima pressione (ove presente)	Verificare la causa dei continui interventi del pressostato di massima pressione quali: condensatore ad aria ostruito, ventilatore del condensatore ad aria fermo, temperatura ambiente eccessivamente alta, rottura del pressostato stesso.

14. SPECIFICHE TECNICHE

14.1 GELATO



Singolo evaporatore
con doppia mandata d'aria
a flusso anteriore.
Deflettori fissi.

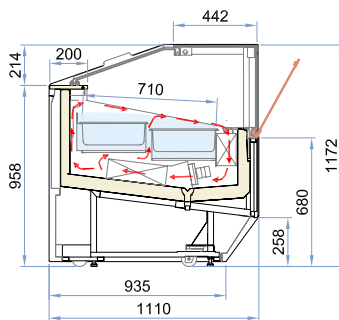
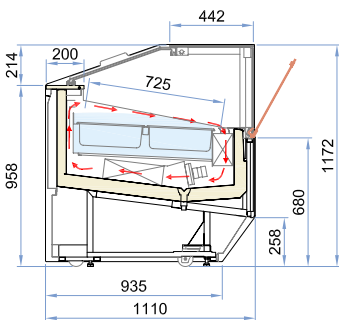
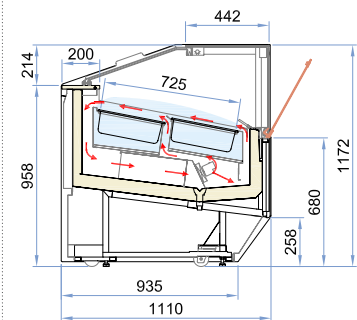


Doppio evaporatore
con singola mandata d'aria
a flusso posteriore.
Deflettori regolabili.

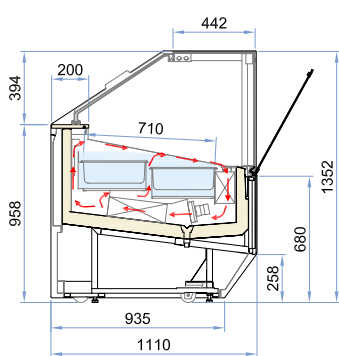
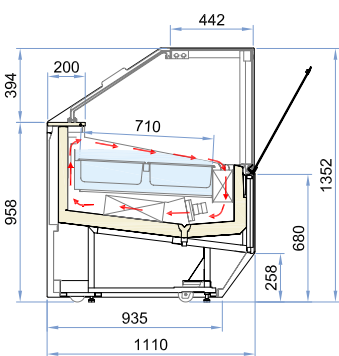
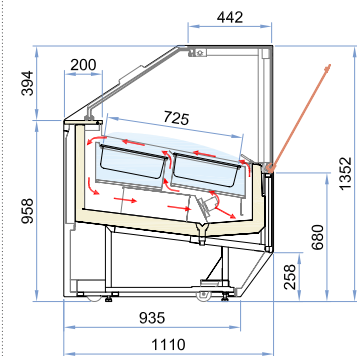


Doppio evaporatore
con doppia mandata d'aria
a flusso posteriore.
Deflettori regolabili.

H117



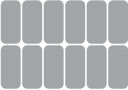
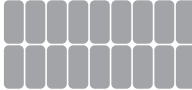
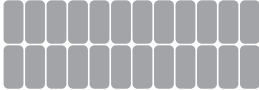
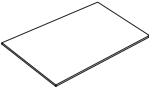
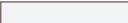
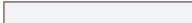
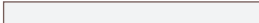
H135



		Dimensioni esterne (mm)				Peso (kg)
		Lunghezza	Profondità	Altezza		Netto
				H117	H135	
120		1187	1110	1175	1352	320
170	120+50	1682	1110	1175	1352	409
220	150+50	2177	1110	1175	1352	510
AE45		1847	1110	1175	1352	400

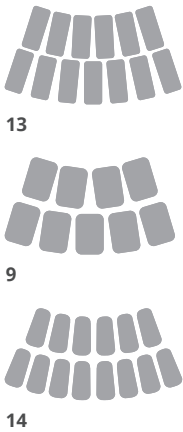
14. SPECIFICHE TECNICHE

GELATO
ALLESTIMENTI
H117 • H135

	120	170 120+50	220 170+50
 Vaschetta 5 Lt 360x165x120H	 12	 18	 24
 Vaschetta 5 Lt 360x250x80H	 8	 12	 16
 Vassoio	 120 Plus1 1046x720 mm	 170 Plus1 1541x720 mm	 220 Plus1 2036x720 mm
	 120 Plus - Plus2 2x (990x315 mm)	 170 Plus - Plus2 2x (1485x315 mm)	 220 Plus - Plus2 2x (1980x315 mm)
		 120+50 2x (990x315 mm) + 2x (495x315 mm)	 170+50 2x (1485x315 mm) + 2x (495x315 mm)
 Mensola (optional solo H135)	 1148x240 mm	 1643x240 mm	 2138x240 mm

AE45

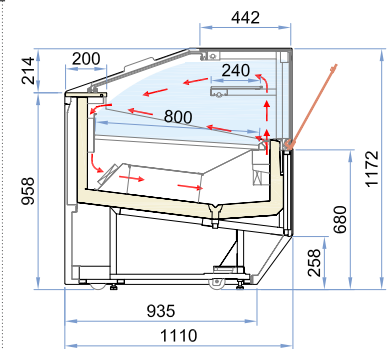
-  Vaschetta
5 Lt
360x165x120H
-  Vaschetta
5 Lt
360x250x80H
-  Vaschetta
trapezoidale
5 Lt
360x185x120H



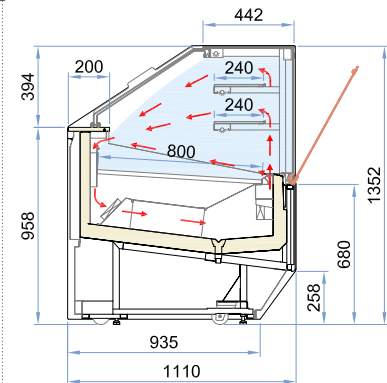
14. SPECIFICHE TECNICHE

14.2 PASTRY

H117



H135



	Dimensioni esterne (mm)				Peso (kg)
	Lunghezza	Profondità	Altezza		Netto
			H117	H135	
120	1187	1110	1175	1352	300
170	1682	1110	1175	1352	375
220	2177	1110	1175	1352	470
AE45	1847	1110	1175	1352	380

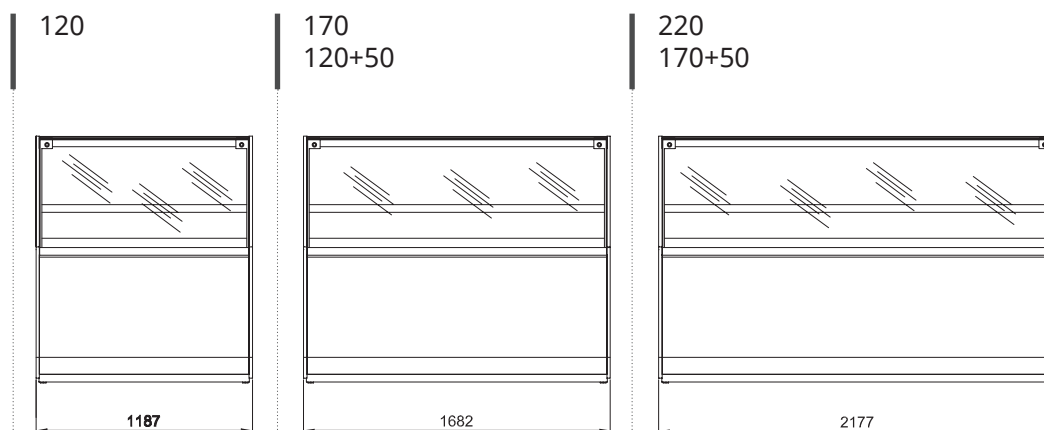
CONFIGURAZIONI

	120	170	220
Vassoio	 1047x800 mm	 1542x800 mm	 2036x800 mm
Mensola	 1148x240 mm	 1643x240 mm	 2138x240 mm

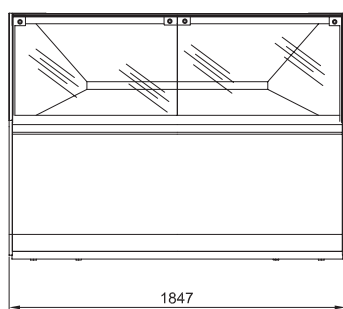
14. SPECIFICHE TECNICHE

14.3 PROSPETTI - (GELATO - PASTRY)

H117 • H135



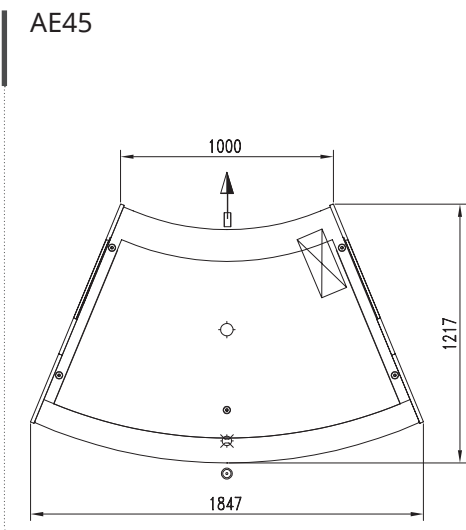
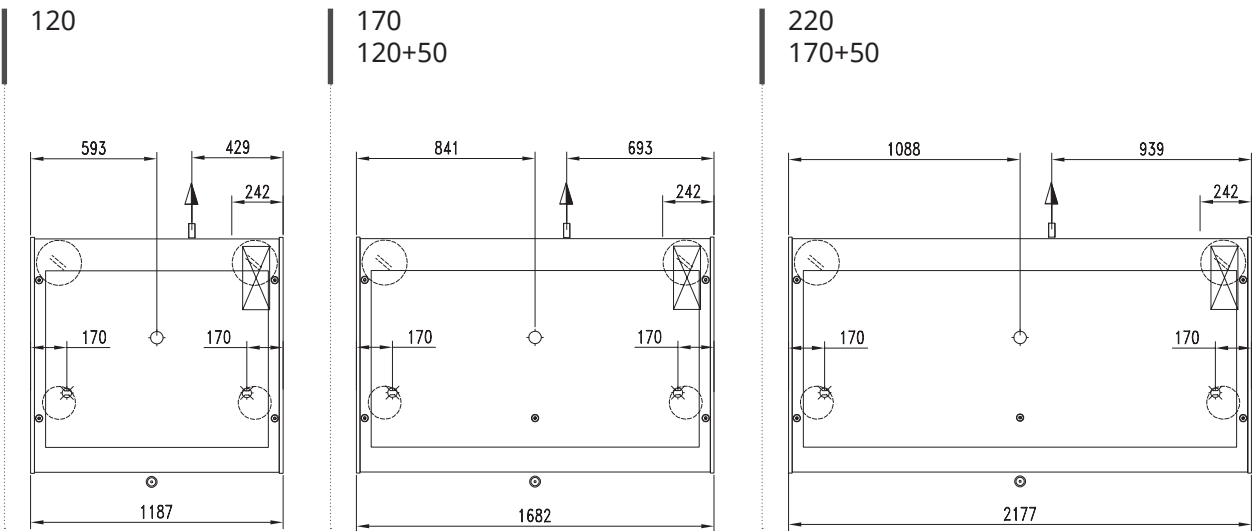
AE45



14. SPECIFICHE TECNICHE

14.4 PIANTE TECNICHE - (GELATO - PASTRY)

H117 • H135



	PIEDI APPOGGIO		32
	SCARICO		Ø 25 mm
	ALLACCIAMENTO GAS		
	USCITA CAVI		
	QUADRO COMANDI		
	RUOTA		
	RUOTA CON FRENO		
	LATO CLIENTE		
	PASSAGGIO TUBI IN PEDANA		

14. SPECIFICHE TECNICHE

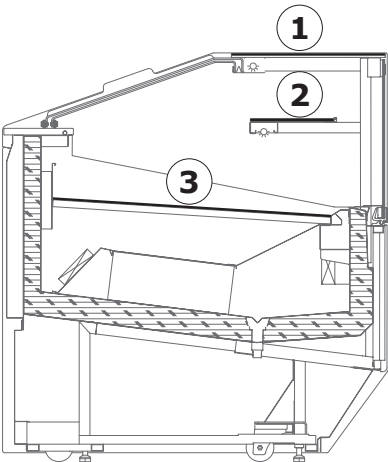
14.5 CARICHI RIPIANI - (GELATO - PASTRY)



ATTENZIONE

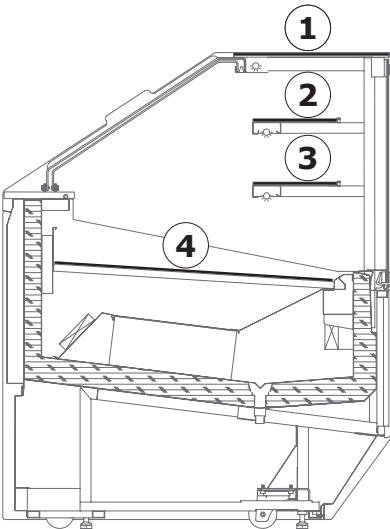
E' assolutamente necessario rispettare i carichi max indicati.

H117



	120	170 120+50	220 150+50	AE45
①	10	10	10	10
②	20	25	30	25
③	60	80	105	80

H135

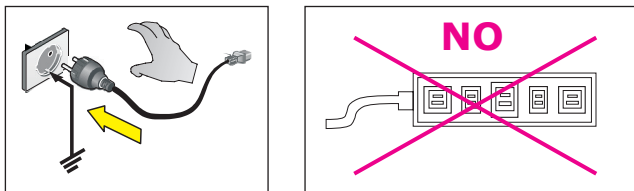


	120	170 120+50	220 150+50	AE45
①	10	10	10	10
②	20	25	30	25
③	20	25	30	25
④	60	80	105	80

15. PANNELLO DI CONTROLLO

AVVIAMENTO (ON)

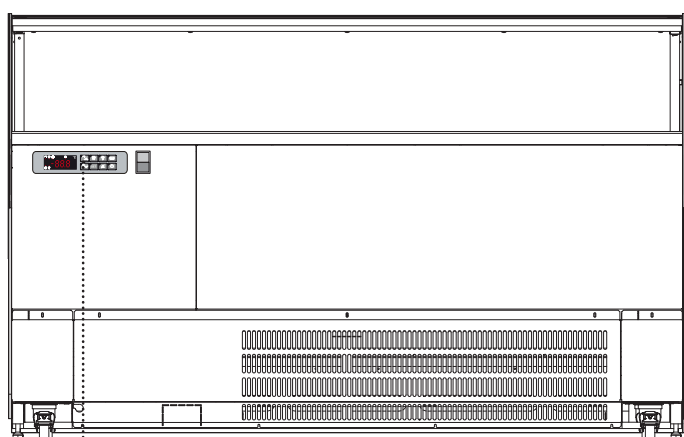
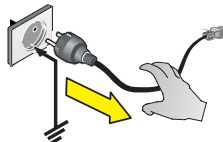
Azionare l'interruttore generale dell'impianto di rete.
Inserire la spina di alimentazione sulla presa fornita dal cliente assicurandosi che la stessa disponga del contatto di terra e che non ci siano prese multiple connesse.



L'apparecchiatura entra in funzione automaticamente

SPEGNIMENTO (OFF)

Distaccare manualmente la spina di alimentazione.



INTERRUTTORE FULL MODE
Pastry

0: Ventilazione Standard
1: Ventilazione Full Mode



T820T (XM470K) Gelato / Pastry



XW40LRH Hot&Cold



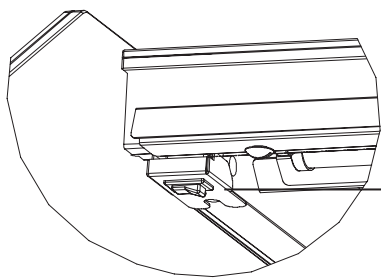
XH240K Chocolate

ATTENZIONE

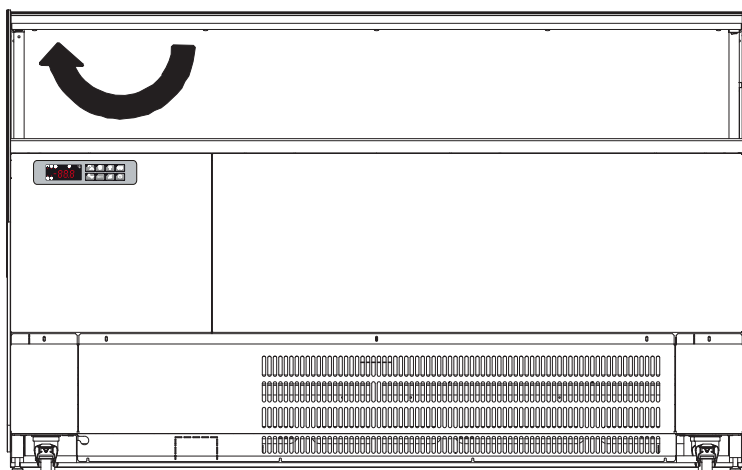


La centralina elettronica viene installata già programmata; eventuali modifiche al settaggio della centralina potranno essere eseguite solo da personale tecnico qualificato.

15. PANNELLO DI CONTROLLO



Interruttore ON/OFF riscaldamento vetro superiore utilizzabile per eliminare la formazione di condensa in particolari situazioni climatiche.





TASTO PRESSIONE SINGOLA



In programmazione scorre i codici dei parametri o ne incrementa il valore.
Se premuto per 5 secondi sblocca la tastiera.



Tenendo premuto per 3 secondi avvia il ciclo di sbrinamento manuale.
Se premuto in visualizzare ora permette l'impostazione degli orari di sbrinamento.



ON / OFF illuminazione.



SISTEMA ANTICONDENSA

Se premuto attiva in modalità continua il sistema anticondensa.



In programmazione scorre i codici dei parametri o ne decrementa il valore.
Se premuto per 3 secondi visualizza l'ora e il giorno corrente e abilita l'ingresso in programmazione e fasce orarie.



Per visualizzare o modificare il set point.
In programmazione seleziona un parametro o conferma un valore.
Se premuto in visualizzazione ora permette l'impostazione dell'orario e dei giorni festivi.



OFF buzzer.



ON / OFF apparecchiatura.

Premendo il tasto lo strumento visualizza "OFF".

In questa configurazione i carichi e tutte le regolazioni sono disabilitate.

Per riportare lo strumento in ON premere nuovamente il tasto.

La condizione di "OFF" permette di escludere lo strumento dal monitoraggio senza generare nessun tipo di allarme.

TASTO PRESSIONE COMBINATA



+

SET

Per entrare in programmazione.



+

SET

Per uscire dalla programmazione.

BLOCCO / SBLOCCO TASTIERA

BLOCCO

Dopo 10' secondi di inattività la tastiera si blocca in modo automatico; in questa modalità i tasti non sono illuminati.

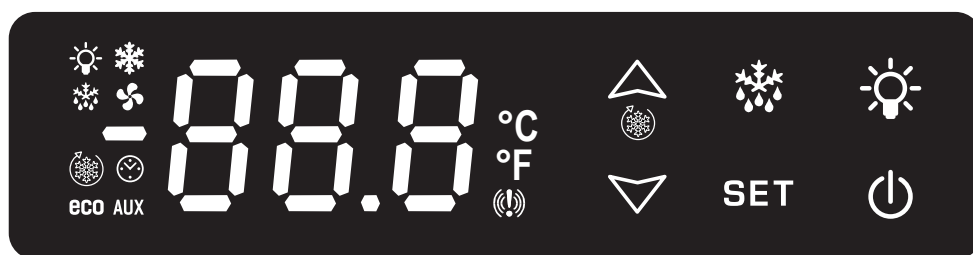


SBLOCCO:

Toccando un qualsiasi punto della tastiera quando questa è bloccata si attiva il tasto indicato, mantenendolo premuto per 5" la tastiera si sblocca.



TASTO	PRESSIONE SINGOLA
	PER VEDERE E MODIFICARE IL SET-POINT Premere e rilasciare il tasto: il Set-Point verrà immediatamente visualizzato. Il led SET lampeggia.
	Per modificare il valore agire sui tasti.
	Per memorizzare il nuovo Set-Point premere il tasto SET o attendere 15 secondi per uscire dalla programmazione.
	PER AVVIARE UN CICLO DI SBRINAMENTO MANUALE Premere il tasto per piu' di 2 secondi.
	ON/OFF Premere il tasto lo strumento visualizza "Off" per 5 secondi e il led di ON/OFF si accende. In questa configurazione i carichi e tutte le regolazioni sono disattivate; per riportare lo strumento in ON premere nuovamente il tasto. La condizione di OFF permette di escludere lo strumento dal monitoraggio senza generare nessun tipo di allarme. N.B.: In OFF il tasto LUCI e AUX sono attivi.
	PER VISUALIZZARE L' ORA E IL GIORNO CORRENTE Premere il tasto per 5 secondi; verranno visualizzati i seguenti messaggi: • Hur (hur = ora) e ora • Min (Minute = minuti) e i minuti • Day (day = giorno) e giorno corrente • Lunedì, Martedì, Mercoledì, Giovedì, Venerdì, Sabato, Domenica
	PER PROGRAMMARE L' ORA E I GIORNI FESTIVI Premere il tasto per piu' di 3 secondi. Verranno visualizzati l' ora e il giorno.
	Premendo il tasto sarà possibile impostare l' ora, i minuti, il giorno corrente ed i giorni festivi della settimana.
	Per uscire premere entrambi i tasti, quando si visualizza un parametro o attendere 15 secondi senza premere alcun tasto.
LED	SIGNIFICATO
	ON: Valvola solenoide attiva Lampeggiante: Fase di programmazione (lampeggiante assieme al Led)
	ON: Ventilatore acceso Lampeggiante: Fase di programmazione (lampeggiante assieme al Led)
	ON: Sbrinamento attivo Lampeggiante: Tempo di sgocciolamento in corso
	ON: Segnalazione allarme In programmazione "Pr2" indica che il parametro è presente anche in "Pr1"
	ON: Luci accese

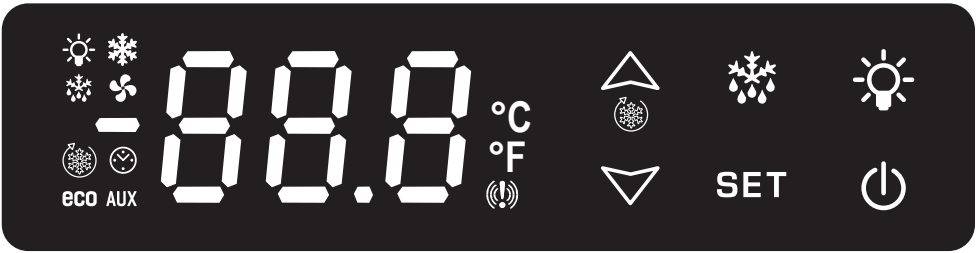


TASTI PRESSIONE SINGOLA

	SET	Per visualizzare o modificare il set-point. In programmazione seleziona un parametro o conferma un valore.
	SBR	Per avviare un ciclo di sbrinamento manuale (premere il pulsante per almeno 2 secondi).
	UP	Per vedere la temperatura massima. In programmazione scorre i codici dei parametri o ne incrementa il valore. Tenuto premuto per per almeno 3 secondi avvia il ciclo continuo.
	DOWN	Per vedere la temperatura minima. In programmazione scorre i codici dei parametri o ne decrementa il valore.
	ON / OFF	Accende o spegne lo strumento.
	ON / OFF	ILLUMINAZIONE Premere il tasto da 1 a 3 secondi per accendere o spegnere l'illuminazione.

TASTI PRESSIONE COMBINATA

	+		Per bloccare o sbloccare la tastiera.
	+		Per entrare in programmazione.
	+		Per uscire dalla programmazione.

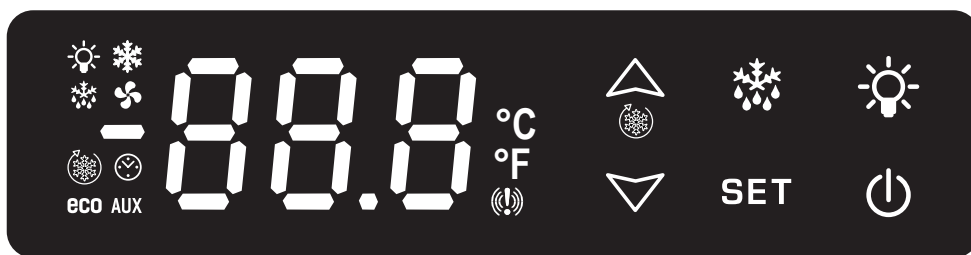


LED

	Modo	Significato
	Acceso	Compressore/i attivo/i
	Lampeggiante	Ritardo contro partenze ravvicinate
	Acceso	Sbrinamento in corso
	Lampeggiante	Sgocciolamento in corso
	Acceso	Allarme di temperatura
	Acceso	Ciclo continuo in corso
eco	Acceso	Energy saving in corso
	Acceso	Illuminazione accesa
°C	Acceso	Unità di misura
	Lampeggiante	Programmazione

ALLARMI

P1	Sonda termostato guasta
P2	Sonda evaporatore guasta
HA	Allarme di Alta temperatura
LA	Allarme di Bassa temperatura
EA	Allarme esterno
CA	Allarme esterno (i1F=bAL)
dA	Porta aperta
CA	Allarme pressostato (i1F=PAL)



FUNZIONI

TEMPERATURA



MINIMA

1. Premere e rilasciare il tasto; verrà visualizzato il messaggio "Lo" seguito dalla minima temperatura raggiunta.
2. Premendo il tasto o aspettando 5 secondi si tornerà a visualizzare la temperatura normale.



MASSIMA

1. Premere e rilasciare il tasto; verrà visualizzato il messaggio "Hi" seguito dalla massima temperatura raggiunta.
2. Premendo il tasto o aspettando 5 secondi si tornerà a visualizzare la temperatura normale.



CANCELLAZIONE

1. Quando si visualizza la temperatura memorizzata tenere premuto il pulsante SET per alcuni secondi (appare scritta rSt).
2. Per confermare la cancellazione la scritta rSt inizia a lampeggiare.

SET-POINT



VISUALIZZAZIONE

1. Premere e rilasciare il tasto; il set-point verrà immediatamente visualizzato.
2. Per tornare a visualizzare la temperatura aspettare 5 secondi o ripremere il tasto.



MODIFICA

Premere il tasto per almeno 2 secondi; il set-point verrà visualizzato e il led °C inizia a lampeggiare.



Per modificare il valore agire sui tasti **DOWN** / **UP**.



Per memorizzare il nuovo set-point premere il tasto **SET** o attendere 15 secondi per uscire dalla programmazione.

TASTIERA



BLOCCO

Tenere premuti i tasti per alcuni secondi, finché non appare la scritta "POF" lampeggiante: la tastiera è bloccata (è possibile solo la visualizzazione del set-point e la visualizzazione della temperatura Minima e Massima).

SBLOCCO

Tenere premuti i tasti per alcuni secondi, finché non appare la scritta "PON" lampeggiante: la tastiera è sbloccata.



TASTI PRESSIONE SINGOLA

	SET	Per visualizzare o modificare il set-point.
	RH	Per visualizzare o modificare il set-point di umidità. In programmazione seleziona un parametro o conferma un valore.
	UP	In programmazione scorre i codici dei parametri o ne incrementa il valore.
	DOWN SBR	In programmazione scorre i codici dei parametri o ne decrementa il valore. Tenuto premuto per almeno 3 secondi avvia un ciclo di sbrinamento manuale.
	ON / OFF	Accende o spegne lo strumento.
	ON / OFF	ILLUMINAZIONE Premere il tasto da 1 a 3 secondi per accendere o spegnere l'illuminazione.

TASTI PRESSIONE COMBINATA

	+		Premuti per almeno 3 secondi bloccano o sbloccano la tastiera.
	+		Per entrare in programmazione.
	+		Per uscire dalla programmazione.



LED

	Modo	Significato
Led 4	Acceso	Strumento OFF
°C	Acceso	Unità di misura in °C
°F	Acceso	Unità di misura in °F
	Acceso	Compressore/i attivo/i
	Lampeggiante	Ritardo antipendolazione
	Acceso	Sbrinamento attivo
	Lampeggiante	Fase di programmazione Lampeggia insieme a Led2
Led2	Lampeggiante	Fase di programmazione Lampeggia insieme a Led3
	Acceso	Caldo attivo
set (temp)	Lampeggiante	Modifica Set temperatura
	Acceso	Allarme attivo
	Acceso	Ventole attive
%RH	Acceso	RH%
	Acceso	Deumidificazione attiva
	Lampeggiante	Richiesta deumidificazione
	Acceso	Non usato
set (umid)	Lampeggiante	Modifica Set umidità
	Acceso	Illuminazione accesa



FUNZIONI

TEMPERATURA / Umidità



1. Premere e rilasciare il tasto set; il set-point / umidità verrà immediatamente visualizzato e l' icona set inizia a lampeggiare.
2. Per modificare il valore agire sui tasti **UP / DOWN - SBR.**
3. Per memorizzare il nuovo il set-point / umidità, premere il tasto set o attendere 15 secondi per uscire dalla programmazione.

TASTIERA



BLOCCO

Tenere premuti i tasti per alcuni secondi, finché non appare la scritta "POF" lampeggiante: la tastiera è bloccata (è possibile solo la visualizzazione del set-point e la visualizzazione della temperatura Minima e Massima).

SBLOCCO

Tenere premuti i tasti per alcuni secondi, finché non appare la scritta "POn" lampeggiante: la tastiera è sbloccata.

ALLARMI

P1 Sonda termostato guasta

P2 Sonda evaporatore guasta

P3 Sonda Umidità guasta

HA Allarme di Alta temperatura

LA Allarme di Bassa temperatura

HHA Allarme di Alta Umidità

HLA Allarme di Bassa Umidità

dA Porta aperta

16. PULIZIA

I sottoelencati materiali devono essere puliti nei seguenti modi:

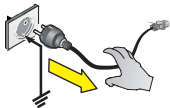
ACCIAIO INOX	Impiegare esclusivamente acqua tiepida e detersivi non aggressivi, quindi risciacquare.
ACRILICO / POLICARBONATO	Impiegare esclusivamente acqua tiepida, un panno morbido o pelle di camoscio.
VETRO	Utilizzare esclusivamente prodotti specifici per la pulizia del vetro. Si consiglia di non impiegare acqua di rubinetto che potrebbe lasciare residui di calcare.

16.1 INTERNA



ATTENZIONE

Non raschiare il ghiaccio dalle pareti con strumenti appuntiti, potrebbero rovinare le superfici.
Non utilizzare apparecchi ad alta pressione (es. generatori di vapore).

- 1 Rimuovere il prodotto contenuto nel vano refrigerato e riporlo immediatamente in un apposito conservatore frigo per garantirne la corretta conservazione.
- 2  Spegnere l'apparecchiatura.
- 3 Aspettare almeno 4 o 6 ore affinché l'eventuale ghiaccio presente sull'evaporatore si scioglia completamente, prima di procedere con la pulizia dell'apparecchiatura. Si consiglia a tal proposito, di attendere il giorno seguente per assicurarsi che lo sbrinamento sia completamente avvenuto. Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore.
- 4 Rimuovere gli accessori manualmente rimovibili (es. scorrevoli, griglie, ripiani di fondo, vaschette gelato, etc).
- 5 Pulire le pareti laterali ed il fondo vasca impiegando un detersivo non aggressivo, acqua tiepida ed un panno o spugna non abrasiva. Non utilizzare utensili appuntiti. Risciacquare con cura ed asciugare con un panno assorbente.
- 6 Rimontare gli accessori precentemente rimossi.
- 7 Accendere l'apparecchiatura e lasciar raffreddare il banco per fino al raggiungimento della temperatura desiderata prima di reintrodurre gli alimenti.

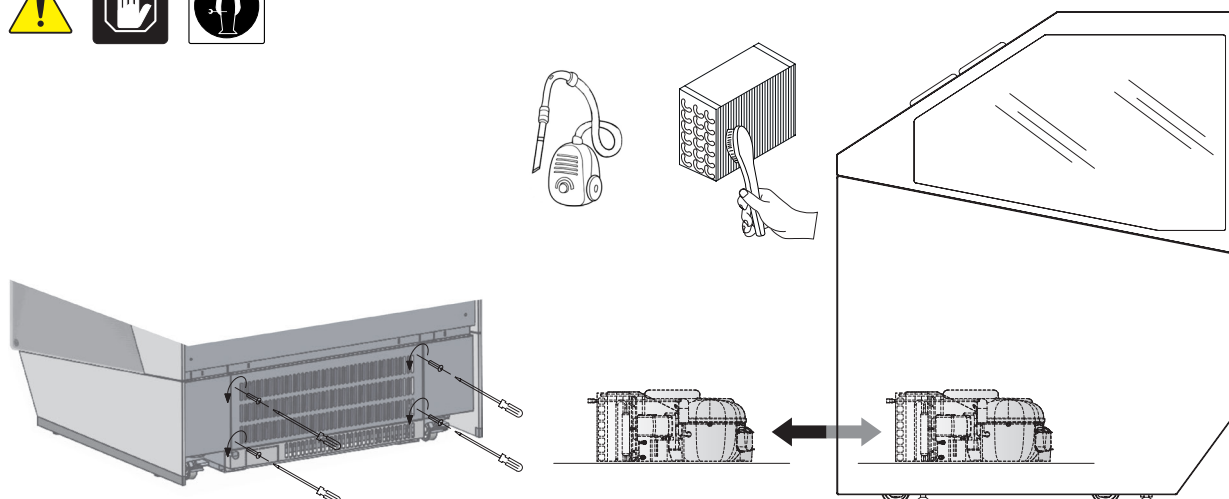
16.2 UNITA' CONDENSATRICE (ESTRAIBILE)

Spegnere l'apparecchiatura, attendere qualche ora fino a che tutte le apparecchiature della unità condensatrice hanno raggiunto una temperatura prossima a quella dell'ambiente.

Rimuovere la griglia posteriore come indicato.

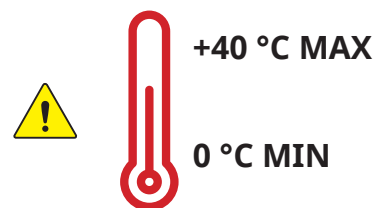
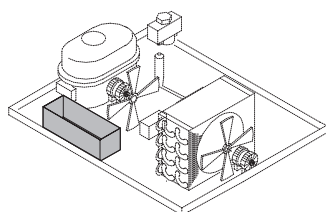
Estrarre l'unità condensatrice.

Pulire il condensatore utilizzando un'apposita spazzola a setole morbide; effettuare l'operazione prestando attenzione a non piegare le lamine del condensatore stesso.



16.3 VASCHETTA RACCOLTA ACQUA DI SBRINAMENTO (SE PRESENTE)

Pulire in funzione dell'uso e della necessità ed in particolari condizioni ambientali (es. alta umidità, bassa temperatura ambiente, presenza di polveri, ecc.) onde evitare la non corretta e completa evaporazione dell'acqua e/o la presenza di sgradevoli odori. **Igienizzare** la vaschetta con specifici prodotti.



17. SPEGNIMENTO PROLUNGATO DELL' APPARECCHIATURA

Rimuovere il prodotto contenuto nel vano refrigerato e riporlo immediatamente in un apposito conservatore frigo per garantirne la corretta conservazione.

Aprire l'apparecchiatura e aspettare che questa raggiunga la temperatura ambiente e pulirla.

Lasciare le porte/scorrevoli aperte/i per 2-3 cm in modo da garantire il circolazione dell'aria ed evitare la formazione di muffa e cattivi odori all'interno dell'apparecchiatura.

L'apparecchiatura, corredata o meno del proprio imballo, deve essere stoccata con cura all'interno dei magazzini o locali al riparo da intemperie, agenti atmosferici e dall'esposizione diretta dei raggi del sole ad una temperatura compresa tra 0 e +40 °C.

